



0 kg – 13 kg

britax

BABY-SAFE

Felhasználó útmutató
Návod na použitie
Upute za korisnika
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija



HU

SK

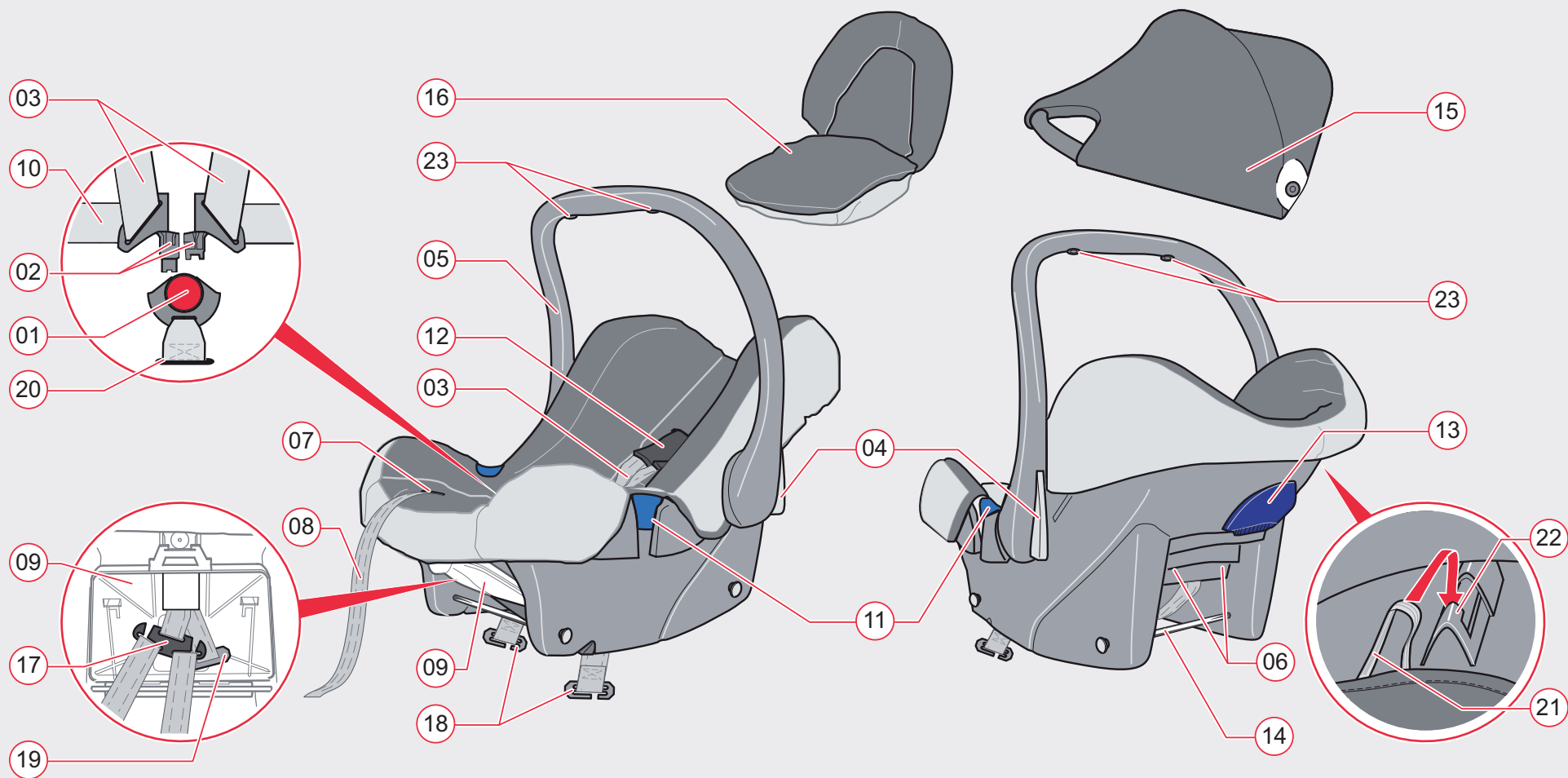
HR

EE

LV

LT

Termékáttekintés / Prehľad výrobku / Pregled proizvoda



Jelmagyarázat

Poz.	Megnevezés
01	Övrögztítő
02	Vállövek
03	Vállpántok
04	Gombok
05	Hordozókengyel
06	Övhasíték
07	Állítógomb
08	Öv vége
09	Használati utasítást tartalmazó fiók
10	Csípőöv
11	Övvezetők
12	Vállpárnák
13	Övtartó

14	Rögztítő rúd
15	Napvédő tető
16	Párnák
17	Összekötőrész
18	Fém elem
19	Fém lemez
20	Övhasíték
21	Huzatrögztítő
22	Horog
23	Huzatrögztítő a hordozókengyelen

Legenda (vysvetlivky)

Položka	Označenie
01	Pracka pásu
02	Jazyčky pracky
03	Pás na plecía
04	Tlačidlá
05	Držadlo
06	Drážka pásu
07	Nastavovacie tlačidlo
08	Koniec pásu
09	Priečinok s pokynmi
10	Pás na boky
11	Vedenia pásov
12	Plecové vypchávký
13	Držiak pásu

14	Zaistovacie tyče
15	Slnčný kryt
16	Vankúš
17	Spojovací diel
18	Kovový diel
19	Kovová doska
20	Drážka pásu
21	Gumené putká
22	Hák
23	Gumené putká na držadle

Legenda

Pol.	Naziv
01	Brava pojasa
02	Jezičci brave
03	Pojasevi za rame
04	Tipke
05	Ručka za nošenje
06	Utori pojasa
07	Tipka za namještanje
08	Kraj pojasa
09	Pretinac za upute
10	Steznici
11	Vodilice pojasa
12	Jastučići za rame
13	Držač pojasa

14	Šipke za blokadu
15	Sjenilo protiv sunca
16	Jastuk
17	Spojni dio
18	Metalni dio
19	Metalna ploča
20	Utor za pojas
21	Gumene omče
22	Kuka
23	Gumene omče na ručki za nošenje

Tartalom

1	Előszó	1
1.1	Kezdőlépések.....	1
1.2	Alkalmazott szimbólumok.....	3
2	Biztonság.....	5
2.1	Rendeltetésszerű használat.....	5
2.2	Általános biztonsági utasítások.....	7
2.3	Veszélyekre való figyelmeztetések	13
2.4	Engedély	17
3	A rögzítési módok a gépjárműben	19
4	Rögzítése gyermekét a hordozóülésben	23
4.1	Ülés-kicsinyítő használata.....	25
4.2	Hordozókengyel beállítása.....	27
4.3	A vállpántok magasságának illesztése.....	29
4.4	Vállpántok lazítása és feszesítése	31
4.5	A gyermek biztosítása az övvel.....	33
4.6	Gyermekeit így biztosítja megfelelően	35

Obsah

1 Úvod	2
1.1 Skôr než začneme	2
1.2 Použité symboly	4
2 Bezpečnosť	6
2.1 Používanie na určené použitie	6
2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny	8
2.3 Upozornenia	14
2.4 Osvedčenie	18
3 Druhy upevnenia k vozidlu	20
4 Zaistenie dieťaťa v detskej kolíske	24
4.1 Používanie zmenšovača sedačky	26
4.2 Nastavenie držadla	28
4.3 Nastavovanie výšky pásu na plecيا	30
4.4 Uvoľnenie a utiahnutie pásov na plecيا	32
4.5 Pripútanie dieťaťa.....	34
4.6 Tak je vaše dieťa správne zaistené	36

Sadržaj

1 Predgovor	2
1.1 Za početak	2
1.2 Upotrijebljeni simboli	4
2 Sigurnost	6
2.1 Propisno korištenje.....	6
2.2 Opće sigurnosne napomene	8
2.3 Upute glede opasnosti	14
2.4 Odobrenje	18
3 Načini pričvršćenja u vozilu	20
4 Osiguravanje djeteta u sjedalici	24
4.1 Uporaba mehanizma za smanjivanje veličine sjedalice	26
4.2 Namještanje ručke za nošenje	28
4.3 Prilagodba visine ramenih pojaseva	30
4.4 Otpuštanje i zatezanje ramenih pojaseva	32
4.5 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom.....	34
4.6 Sigurno učvršćivanje vašeg djeteta.....	36

5	Hordozóülés rögzítése a járműben	37
5.1	A pozíció kiválasztása a járműben	37
5.2	A hordozóülés beszerelése	41
5.3	A hordozóülés kiszерelése	45
5.4	Így biztosítja helyesen a hordozóülést.....	47
6	A napvédő tető elhelyezése	49
7	Ápolás és karbantartás	51
7.1	Az övcsat karbantartása	53
7.2	Huzat, műanyag részek és övek tisztítása	57
7.3	Huzat pótlása	59
7.4	Huzat le- és felhúzása.....	61
7.5	Övek kiszерelése és beszerelése.....	63
8	Ártalmatlanítási utasítások	67
9	A hordozóülést követő gyermekülések	67
10	Garancia	69
11	Garanciajegy / átadási ellenőrző szelvény	73

5	Zaistenie dieťaťa v detskej kolíske	38
5.1	Výber polohy vo vozidle	38
5.2	Montáž destkej kolískyn	42
5.3	Demontáž detskej kolísky	46
5.4	Tak je vaša detská kolíska správne zaistená	48
6	Pripevnenie slnečného krytu	50
7	Starostlivosť a údržba	52
7.1	Údržba pracky pásu	54
7.2	Čistenie poťahu, umelohmotných dielov a pásu	58
7.3	Výmena poťahu.....	60
7.4	Zvlečenie a navlečenie poťahu	62
7.5	Demontáž a montáž pásov	64
8	Informácie k likvidácii	68
9	Následné sedačky	68
10	Záruka	70
11	Záručná karta / Odovzdávací protokol	75

5	Osiguravanje dječje sjedalice u vozilu	38
5.1	Odabir položaja u vozilu	38
5.2	Postavljanje dječje sjedalice	42
5.3	Skidanje dječje sjedalice	46
5.4	Pravilno pričvršćivanje dječje sjedalice	48
6	Postavljanje pokrova protiv sunca	50
7	Njega i održavanje	52
7.1	Održavanje brave pojasa	54
7.2	Čišćenje presvlake, plastičnih dijelova i pojaseva	58
7.3	Zamjena presvlake	60
7.4	Skidanje i navlačenje presvlake	62
7.5	Skidanje i postavljanje pojaseva	64
8	Upute za pravilno zbrinjavanje rabljene sjedalice	68
9	Druge vrste dječjih sjedalica	68
10	Jamstvo	70
11	Jamstveni list/Primopredajni zapisnik	77

1 Előszó

Örömünkre szolgál, hogy az általunk gyártott **BABY-SAFE** gyermeke életének első hónapjaiban biztonságot teremthet.

✎ **Annak érdekében, hogy gyermekét megfelelően védje, a BABY-SAFE-et feltétlenül a leírásnak megfelelően használja és szerelje be.**

1.1 Kezdőlépések

✎ A **BABY-SAFE** első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

✎ A használati utasítást mindig könnyen hozzáférhető módon, a hordozóülésen erre a célra kiképzett fiókban tárolja.

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének vagy további információkra van szüksége, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Úvod

Teší nás, že náš **BABY-SAFE** smie Vaše dieťa sprevádzať v prvých mesiacoch jeho života.

- ✧ **Z dôvodu správnej ochrany vášho dieťaťa používajte a inštalujte kočík **BABY-SAFE** výlučne podľa pokynov opísaných v tomto návode.**

1.1 Skôr než začneme

- ✧ Pred prvým použitím kočíka **BABY-SAFE** si riadne starostlivo prečítajte príručku pre použitie.
- ✧ Návod na použitie majte vždy poruke a uchovávajte ho vo vrecku detskej kolísky, ktoré je na to určené.

Ak ešte budete mať otázky ohľadom použitia alebo budete potrebovať ďalšie informácie, obráťte sa, prosím, na nás.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Predgovor

Radujemo se što će naša sjedalica **BABY-SAFE** moći sigurno pratiti vaše dijete u prvim mjesecima njegova života.

- ✧ **Za maksimalnu zaštitu vašeg djeteta upotrijebite i postavite sjedalicu **BABY-SAFE** isključivo na način opisan u ovim Uputama.**

1.1 Za početak


- ✧ Pažljivo pročitajte Upute za uporabu prije prve uporabe sjedalice **BABY-SAFE**.
- ✧ Pohranite Upute na lako dostupno mjesto u odgovarajući pretinac u dječjoj sjedalici.

Obratite nam se ako imate dodatna pitanja o korištenju ili želite saznati neke druge informacije.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.





1.2 Alkalmazott szimbólumok

A szövegben a következő szimbólumokat találja meg jelentésükkel együtt:

Szimbólum	Jelentés
	Veszélyre figyelmeztető szimbólum
	Tudnivalóra figyelmeztető szimbólum
	Környezetvédelmi tudnivalóra figyelmeztető szimbólum
	Kezelésre figyelmeztető szimbólum





1.2 Použité symboly

V texte nájdete tieto symboly s nasledovným významom:

Symbol	Význam
	Symbol ohrozenia
	Symbol pokynu
	Symbol pokynu o ochrane životného prostredia
	Symbol pre vykonanie kroku

1.2 Upotrijebljeni simboli

U nastavku teksta korišteni su sljedeći simboli odgovarajućeg značenja:

Simbol	Značenje
	Simbol opasnosti
	Simbol napomene
	Simbol napomena o čuvanju okoliša
	Simbol određene radnje

2 Biztonság

A lehető legnagyobb biztonság a terméktulajdonosok jellemzője. A termékbiztonságot ugyanakkor csak abban az esetben biztosíthatja, ha ezt a fejezetet figyelembe veszi.

- ✧ Olvassa el figyelmesen a következő oldalakat.
- ✧ A használati utasítást mindig könnyen hozzáférhető módon, a hordozóülésen erre a célra kiképzett fiókban tárolja.

2.1 Rendeltetészerű használat

A **BABY-SAFE** hordozóülés kizárólag gyermekek járműben való rögzítésére való. A **BABY-SAFE** alkalmas



hordozóülésnek
- gépjárműbe építve
- 3-pontos övvel rögzítve
- újszülöttől 13 kg-os súlyig.

A **BABY-SAFE** semmiképpen sem használható gyermekülésként vagy otthoni játékként.

2 Bezpečnosť

Medzi vlastnosti našich výrobkov patrí čo najväčšia bezpečnosť. Bezpečnosť výrobku však vieme zaručiť, iba keď sa budete riadiť pokynmi uvedenými v tejto kapitole.

- ✧ Nasledovné strany si pozorne prečítajte.
- ✧ Návod na použitie majte vždy poruke a uchovávajte ho vo vrecku detskej kolísky, ktoré je na to určené.

2.1 Používanie na určené použitie

Detská kolíska **BABY-SAFE** je určená výlučne na zaisťovanie vášho dieťaťa vo vozidle. Výrobok **BABY-SAFE** je schválený



ako detská kolíska

- nainštalovaná vo vozidle
- zaistená s trojbodovým pásom
- pre deti od narodenia do hmotnosti 13 kg.

Výrobok **BABY-SAFE** nie je v žiadnom prípade určený do domácnosti na sedenie alebo ako hračka.

2 Sigurnost

Maksimalna sigurnost osnovna je značajka naših proizvoda. Sigurnost proizvoda osigurana je samo ako pošujete upute iz ovog poglavlja.

- ✧ Stoga pažljivo pročitajte sljedeće stranice.
- ✧ Pohranite Upute na lako dostupno mjesto u odgovarajući pretinac u dječjoj sjedalici.

2.1 Propisno korištenje

Dječja sjedalica **BABY-SAFE** isključivo je namijenjena sigurnosti vašeg djeteta u vozilu. Sjedalica **BABY-SAFE** odobrena je



kao dječja sjedalica

- postavljena u vozilu
- s pričvršćivanjem pojasom u 3 točke
- za dijete od rođenja do 13 kg.

BABY-SAFE nipošto nije primjerena kao kućna ležaljka za dijete ili igračka.

2.2 Általános biztonsági utasítások

- ✎ Amikor a BABY-SAFE-et használja, vegye figyelembe a következő tudnivalókat:



Általános biztonsági utasítások

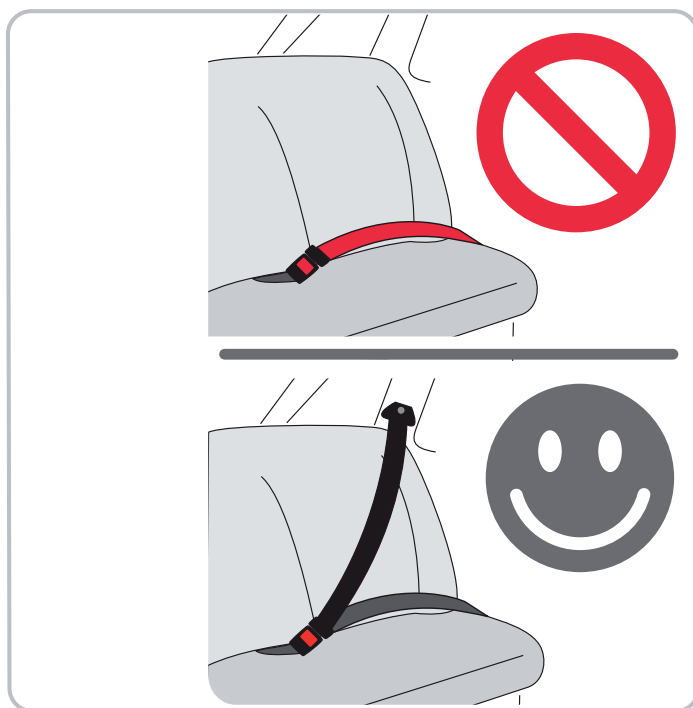
Biztosítatlan tárgyak és személyek okozta sérülésveszély!

A biztosítatlan tárgyak és személyek vészfékezés vagy baleset esetén a többi utasnál sérülésekhez vezethet.

- ✎ Soha ne biztosítson gyermeket az ölében autóövvel vagy kézben tartva.
- ✎ A hordozóülést az autóban minden esetben biztosítsa, akkor is, ha éppen nem szállít gyermeket.
- ✎ Győződjön meg róla, hogy a járműben minden személy bekötötte magát.
- ✎ Rögzítse a gépjármű hátsó üléstámláit (például lehajtható hátsó ülés bekattintva).
- ✎ Biztosítson a gépjárműben minden tárgyat (pl. a kalaptartón).

Nem megfelelő öv okozta sérülésveszély!

Nem megfelelő, például kétpontos biztonsági öv alkalmazása lényegesen növeli gyermeke baleset következtében történő sérülésének kockázatát.



2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- ✧ Pri používaní BABY-SAFE dbajte na nasledovné pokyny:



Všeobecné bezpečnostné pokyny

Riziko zranenia kvôli nezaisteným predmetom a osobám!

Nezaistené predmety a osoby môžu pri núdzovom brzdení alebo nehode zraniť spolucestujúcich.

- ✧ Nikdy sa nepokúšajte zaistiť dieťa vo vašom lone bezpečnostným pásom alebo pomocou pridržania.
- ✧ Detskú kolísku majte v aute vždy zaistenú, aj keď v nej práve necestuje dieťa.
- ✧ Zabezpečte, aby boli všetky osoby vo vozidle pripútané.
- ✧ Zaistite chrbtové opierky sedadiel vozidla (napr. zacvaknutá západka lavice zadných sedadiel).
- ✧ Zaistite všetky predmety vo vozidle (napr. na odkladacej doske za zadnými sedadlami).

Riziko zranenia z dôvodu nevhodného pásu!

Použitie nevhodného pásu, napr. dvojbodového pásu, podstatne zvyšuje riziko poranenia vášho dieťaťa pri nehode.

2.2 Opće sigurnosne napomene

- ✧ Prilikom korištenja sjedalicom BABY-SAFE poštujujte sljedeće smjernice:



Opće sigurnosne napomene

Opasnost od ozljede zbog nepričvršćenih predmeta i osoba!

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće nepričvršćeni predmeti i osobe mogu ozlijediti suputnike.

- ✧ Nikako nemojte pokušati svoje dijete osiguravati za vrijeme vožnje tako da ga držite na krilu i vežete pojasom.
- ✧ Dječju sjedalicu uvijek osiguravajte, čak i kada u njoj ne sjedi dijete.
- ✧ Pobrinite se da su sve osobe u vozilu vezane sigurnosnim pojasom.
- ✧ Pobrinite se da su leđni nasloni automobilskih sjedala pravilno pričvršćeni (npr. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen).
- ✧ Pobrinite se da su svi predmeti u vozilu sigurni (npr. na stražnjoj polici).

Opasnost od ozljede zbog neprikladnog pojasa!

Uporabom neprikladnog sigurnosnog pojasa s 2 učvršćene točke znatno se povećava mogućnost ozljeđivanja djeteta u slučaju prometne nesreće.

- ✎ Mindig ellenőrzött minőségű 3-pontos övet használjon.
- ✎ Győződjön meg róla, hogy az övet az ECE R 16-os (vagy azzal egyenértékű) norma szerint hagyták jóvá.

Az önhatalmú változtatások sérülésveszélyhez vezetnek!

Az önhatalmú műszaki változtatások miatt az ülés védelmi funkciója csökken vagy teljesen megszűnik.

- ✎ Ne végezzen műszaki változtatásokat a hordozóülésen.
- ✎ A hordozóülést kizárólag a használati utasításban leírtak szerint használja.

A hiányos biztosítás sérülésveszélyhez vezethet!

Gyermeke vagy a hordozóülés hiányos biztosítása balesetet okozhat.

- ✎ Soha ne hagyja a hordozóülésben gyermekét felügyelet nélkül a járműben.
- ✎ Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, ha a hordozóülésben gyermekét magasított helyre (pl. pelenkázó asztalra, asztalra, kanapéra) helyezi.
- ✎ A 4. fejezetben leírtak szerint mindig kösse be gyermekét a hordozóülésben.
- ✎ A járműben az 5. fejezetben leírtak szerint biztosítsa a hordozóülést.

- ✧ Vždy používajte iba schválené trojbodové pásy!
- ✧ Presvedčte sa, že pás je certifikovaný podľa normy ECE R 16 (alebo podobnej normy).

Riziko zranenia z dôvodu neoprávnených úprav!

Neoprávnené technické úpravy môžu znížiť alebo úplne zrušiť ochranné funkcie kolísky.

- ✧ Nevykonávajte žiadne technické úpravy kolísky.
- ✧ Detskú kolísku používajte výlučne podľa popisov v tomto návode na použitie.

Riziko zranenia z dôvodu chybného zaistenia!

Nesprávne zaistenie vášho dieťaťa alebo detskej kolísky môže spôsobiť nehodu.

- ✧ Dieťa nikdy nenechávajte vo vozidle v detskej kolíske samo bez dozoru.
- ✧ Nenechávajte nikdy vaše dieťa v detskej kolíske bez dozoru, ak ju postavíte na vyvýšenej ploche. (napr. na prebaľovacom stole, stole alebo pohovke).
- ✧ Dieťa v detskej kolíske vždy pripútajte podľa opisu v kapitole 4.
- ✧ Vo vozidlách zaistite detskú kolísku podľa opisu v kapitole 5.

- ✧ Upotrijebite uvijek ispitani sigurnosni pojas s 3 učvrzne točke!
- ✧ Uvjerite se da je pojas odobren sukladno standardu ECE R 16 (ili odgovarajućoj drugoj normi).

Opasnost od ozljede uslijed samoinicijativnih izmjena!

Samoinicijativne tehničke izmjene mogu smanjiti ili potpuno ugroziti sigurnost sjedalice.

- ✧ Ne poduzimajte nikakve tehničke izmjene na dječjoj sjedalici.
- ✧ Dječju sjedalicu upotrijebite samo na način opisan u ovim Uputama za uporabu.

Opasnost od ozljede zbog nepravilnog pričvršćivanja!

Nepravilno pričvršćivanje vašeg djeteta ili dječje sjedalice može izazvati nezgode.

- ✧ Dijete nikada ne ostavljajte u sjedalici bez nadzora.
- ✧ Dijete uvijek držite pod nadzorom ako dječju sjedalicu postavite na povišeno mjesto (npr. na komodi za mijenjanje pelena, stolu ili kauču).
- ✧ Dijete uvijek vežite sigurnosnim pojasom za dječju sjedalicu, na način opisan u 4. poglavlju.
- ✧ Pričvrstite dječju sjedalicu u vozilu na način opisan u 5. Poglavlju.

Tartós használat esetén legyen elővigyázattal!

A hordozóülést nem gyermeke tartós ültetésére szánják. A hordozóülésben a félig fekvő pozíció a gyermek gerincoszlopának terheléséhez vezet.

- ✘ Amilyen gyakran csak lehetséges, vegye ki gyermekét az ülésből.
- ✘ Ennek érdekében hosszabb autóutakon tartson szünetet.
- ✘ Gyermekeit az autón kívül ne hagyja hosszabb ideig a hordozóülésben feküdni.

Ügyeljen az erős napsugárzásra!

A hordozóülés fém és műanyag alkatrészei a napon felhevülnek.

- ✘ Annak érdekében, hogy a hordozóülés részeinek erős napsugárzás okozta felhevülését megakadályozza, takarja le ezeket a részeket kendővel.

A hordozóülés megrongálódása!

10 km/h feletti ütközési sebességgel történő balesetnél előfordulhat, hogy a babahordozón nem feltétlenül látható károk keletkeznek.

- ✘ Ebben az esetben a hordozóülést ki kell cserélni. A hordozóülést szakszerűen ártalmatlanítsa (lásd a 8. fejezetet).
- ✘ Rendszeresen ellenőrizze a fontos alkatrészek épségét.

Pozor pri dlhej dobe používania!

Detská kolíska nie je určená na trvalé uloženie vášho dieťaťa. Poloha dieťaťa v polosede neustále namáha jeho chrbticu.

- ✧ Dieťa vyberajte z kolísky tak často ako sa dá.
- ✧ Pri dlhších jazdách robte prestávky.
- ✧ Po vystúpení z auta nenechávajte dieťa ležať v detskej kolíske.

Pozor pri intenzívnom slnečnom žiarení!

Kovové a plastové diely celého systému detskej kolísky sa na slnku zahrievajú.

- ✧ Aby ste zamedzili nahriatiu dielov detskej kolísky pri intenzívnom slnečnom žiarení zakryte kolísku napríklad s kusom ľahkej látky.

Poškodenie detskej kolísky!

Pri nehode s rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej kolísky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné.

- ✧ V tomto prípade sa musí detská kolíska vymeniť. Detskú kolísku likvidujte podľa predpisov (pozrite kapitolu 8).
- ✧ Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené.

Opres kod dugotrajne uporabe!

Dječja sjedalica nije predviđena za dugotrajno držanje djeteta. Poluležeći položaj u dječjoj sjedalici uvijek vrši opterećenje na kralješnicu vašeg djeteta.

- ✧ Stoga što češće vadite dijete iz njegove sjedalice.
- ✧ Na duljim putovanjima radite češće stanke u vožnji.
- ✧ Ne ostavljajte dijete izvan vozila da dugo leži u dječjoj sjedalici.

Opres kod jakog sunčevog zračenja!

Metalni i plastični dijelovi dječje sjedalice mogu se zagrijati na suncu.

- ✧ Kako biste spriječili zagrijavanje dijelova dječje sjedalice uslijed intenzivnog sunčevog zračenja, prekrijte ih laganom krpom.

Oštećenja dječje sjedalice!

U slučaju nesreće pri brzini sudara većoj od 10 km/h, na dječjoj sjedalici mogu nastati oštećenja koja nisu uvijek odmah vidljiva.

- ✧ U takvom slučaju treba zamijeniti dječju sjedalicu. Pravilno zbrinite dječju sjedalicu u otpad (pogledajte 8. poglavlje).
- ✧ Redovito provjeravajte je li oštećen neki od važnih dijelova.

- ☞ Győződjön meg róla, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.

A hordozóülés megrongálódása!

Amennyiben a hordozóülést a vállöv vezetőnél vagy a huzatnál fogva emeli, az a hordozóülés sérüléséhez vezethet.

- ☞ A vállöv vezetőt ne használja szállításkor fogantyúként.
- ☞ A hordozóülést a hordozókengyelnél fogva vigye.

2.3 Veszélyekre való figyelmeztetések

- ☞ **Gyermeke biztonsága érdekében feltétlenül vegye figyelembe a használati utasítás veszélyekre vonatkozó tudnivalóit.**

A következő fejezetekben a veszélyre figyelmeztető tudnivalókat a veszélyre figyelmeztető szimbólumokról és/vagy a jelzőszavakból látja, mely a veszély fokát is megjeleníti.

- ✧ Presvedčte sa, či mechanické diely fungujú bezchybne.

Poškodenie detskej kolísky!

Pri nosení detskej kolísky za vedenia pásu na plecيا alebo za poťah môže dôjsť k jej poškodeniu.

- ✧ Vedenia pásu na plecيا nepoužívajte ako prepravnú rukoväť.
- ✧ Detskú kolísku noste za držadlo.

2.3 Upozornenia

- ✧ **Kvôli bezpečnosti svojho dieťaťa bezpodmienečne dodržiavajte upozornenia uvedené v tomto návode na použitie.**

Upozornenia v tejto kapitole rozpoznáte podľa symbolu upozornenia alebo signálneho slova, ktoré uvádza úroveň rizika.

- ✧ Provjerite rade li mehanički sastavni dijelovi besprijekorno.

Oštećenja dječje sjedalice!

Ne nosite dječju sjedalicu tako da je držite za vodilice ramenih pojaseva ili presvlaku, jer biste time mogli oštetiti dječju sjedalicu.

- ✧ Nemojte koristiti vodilice ramenih pojaseva kao ručku za nošenje.
- ✧ Dječju sjedalicu nosite držeći ručku za nošenje.


2.3 Upute glede opasnosti

- ✧ **Radi sigurnosti vašeg djeteta obavezno poštujujte napomene glede opasnosti navedene u ovim Uputama za uporabu.**

Napomene glede opasnosti u sljedećim su poglavljima istaknute simbolom opasnosti i/ili signalnom riječi koja označava razinu opasnosti.

Szimbólum	Jelzőszó	Lehetséges veszélyek
	Veszély!	<ul style="list-style-type: none">- súlyos balesetek- súlyos sérülések- halálos következménnyel járó sérülések
	Figyelmeztetés!	<ul style="list-style-type: none">- súlyos balesetek- súlyos sérülések
	Vigyázat!	<ul style="list-style-type: none">- könnyű sérülések- könnyű égési sérülések- súlyos dologi károk

Symbol	Signálne slovo	Možné nebezpečenstvo
	Nebezpečenstvo!	<ul style="list-style-type: none"> - vážne nehody - vážne zranenia - zranenia s následkom smrti
	Varovanie!	<ul style="list-style-type: none"> - vážne nehody - vážne zranenia
	Pozor!	<ul style="list-style-type: none"> - ľahké zranenia - ľahké popáleniny - vážne poškodenie majetku

Symbol	Signalna riječ	Moguće opasnosti
	Opasnost!	<ul style="list-style-type: none"> - teže prometne nesreće - teže ozljede - smrtonosne ozljede
	Upozorenje!	<ul style="list-style-type: none"> - teže prometne nesreće - teže ozljede
	Oprez!	<ul style="list-style-type: none"> - lakše ozljede - lakše opekline - veća materijalna šteta

2.4 Engedély

A hordozóülést a gyermekek biztonságát szolgáló felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méretezték, vizsgálták be és engedélyezték.

A (körben elhelyezett) „E” betűt tartalmazó vizsgálati jel és az engedélyszám az engedélyezési címkén található (öntapadós matrica a hordozóülésen).

Az engedély érvényét veszti, mihamarabb módosításokat végez a hordozóülésen. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.

2.4 Osvedčenie

Detská kolíska je skonštruovaná, skontrolovaná a pripustená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/04).

Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo pripustenia sa nachádzajú na etikete pripustenia (nálepka na detskej kolíske).

Pripustenie stratí svoju platnosť akonáhle niečo zmeníte na detskej kolíske. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.

2.4 Odobrenje

Dječja sjedalica proizvedena je, ispitana i odobrena u skladu sa zahtjevima europskog standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04).

Kontrolni znak E (koji se nalazi u krugu) i broj odobrenja nalaze se na naljepnici odobrenja (nalijepljena na dječjoj sjedalici).

Valjanost odobrenja ukida se bilo kakvim izmjenama na dječjoj sjedalici. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.

3 A rögzítési módok a gépjárműben

- ✧ Tartsa be járműve kézikönyvében lévő, gyermekrögzítő rendszerek használatára vonatkozó információkat.
- ✧ Vegye figyelembe, hogy gyermekét először biztosítani kell, mielőtt a hordozóülést az autóban rögzítené.

A BABY-SAFE hordozóülést a járműben három különböző módon rögzítheti:

1



a jármű **3 pontos biztonsági** övével (univerzális)

- ✧ Arról, hogy hogyan rögzítheti a hordozóülést a járműben a jármű 3-pontos biztonsági övével, a 4.2 fejezetben olvashat.

Vagy kiegészítheti a következő alapelemekkel a BRITAX RÖMER **tartozékok közül:**

2



BABY-SAFE Belted Base

a jármű **3-pontos biztonsági** öve és **támasztóláb** (részlegesen univerzális)

3 Druhy upevnenia k vozidlu

- ✧ Dodržiavajte pritom pokyny pre používanie detských zadržiavacích systémov, ktoré sú uvedené v príručke vášho vozidla.
- ✧ Upozorňujeme, že svoje dieťa musíte najprv zaistiť v detskej kolíske a až potom môžete zaistiť kolísku vo vozidle.

Detská kolíska **BABY-SAFE** sa dá vo vozidle zaistiť tromi rôznymi spôsobmi:

1



s **trojbodovým pásom** vozidla
(univerzálny)

- ✧ Ak detskú kolísku zaistujete vo vozidle s trojbodovým pásom, prečítajte si kapitolu 4.2.

Ale doplnením jedného z nasledovných základných prvkov **príslušenstva** BRITAX RÖMER:

2



BABY-SAFE Belted Base
s **trojbodovým pásom** vozidla a
podpernou nohou (polouniverzálny)

3 Načini pričvršćenja u vozilu

- ✧ Pridržavajte se uputa za uporabu sustava za pridržavanje djeteta iz priručnika vozila.
- ✧ Ne zaboravite da morate osigurati dijete u njegovoj sjedalici prije nego pričvrstite dječju sjedalicu za vozilo.

Dječju sjedalicu **BABY-SAFE** možete u vozilu pričvrstiti na tri načina:

1



pojasom vozila u **3 pričvrzne točke**
(univerzalno)

- ✧ Ako osiguravate dijete primjenom pojasa vozila u 3 pričvrzne točke, pogledajte upute iz poglavlja 4.2.

Ili uz dodatno osiguravanje pomoću sljedećih osnovnih elemenata **pribora** tvrtke BRITAX RÖMER:

2



BABY-SAFE
pričvrсно uporište s pojasom vozila
s **3 pričvrzne točke** i **uporištem**
(polouniverzalno)

3

**BABY-SAFE ISOFIX Base****ISOFIX-rögzítéssel és támasztólábbal**
(részlegesen univerzális)

A BABY-SAFE ISOFIX Base vagy BABY-SAFE Belted Base használatával történő rögzítéséhez részlegesen univerzális engedély szükséges. Ezáltal az ülést csak azokban a járművekben szabad használni, amelyek a tartozékhoz mellékelt gépjármű-típuslistában fel vannak sorolva. A típusjegyzék folyamatosan kiegészítésre kerül. A legaktuálisabb változatot közvetlenül tőlünk, vagy a www.britax-roemer.de címen szerezheti be.

- ✎ Rögzítse a Belted Base-t vagy az ISOFIX Base-t a járműben, mielőtt a **BABY-SAFE**-et használja.

3

**BABY-SAFE ISOFIX Base**

s upevnením **ISOFIX** a **podpornou nohou** (polouniverzálne)

Upevnenie s BABY-SAFE ISOFIX Base I BABY-SAFE Belted Base sa vykonáva na základe polouniverzálneho schválenia. Preto sa sedačka smie používať len v automobiloch uvedených v priloženom zozname typov motorových vozidiel príslušenstva. Zoznam typov sa priebežne dopĺňa. Najaktuálnejšiu verziu dostanete priamo u nás alebo na www.britax-roemer.de.

- ✎ Belted Base alebo ISOFIX Base namontujte do vozidla skôr než začnete používať **BABY-SAFE**.

3

**BABY-SAFE ISOFIX Base**

uporište s **ISOFIX**-učvršćenjem i **uporištem** (poluuniverzalno)

Pričvršćenje BABY-SAFE ISOFIX uporištem ili BABY-SAFE pričvrstnim uporištem odvija se uz odobrenje poluuniverzalne uporabe. Sjedalica se smije upotrebljavati samo u vozilima koja su upisana u priloženi popis tipova motornih vozila koji se isporučuje uz dodatke. Popis tipova vozila se stalno dopunjava. Trenutačnu verziju možete zatražiti izravno od nas ili provjeriti na www.britax-roemer.de.

- ✎ Pričvrstno uporište (Belted Base) ili ISOFIX uporište pričvrstite u vozilu prije uporabe sjedalice **BABY-SAFE**.

4 Rögzítése gyermekét a hordozóülésben

Ahhoz, hogy gyermekét a hordozóülésben rögzítse, vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- ✦ Használja a ülés kicsinyítőt a 4.1 fejezetben leírtak szerint.
- ✦ A hordozókengyelt mindig a helyzetnek megfelelően állítsa be az 5.2 fejezetben leírtak szerint.
- ✦ Győződjön meg róla, hogy a vállövek magassága megfelel gyermeke testmagasságának az 5.3 fejezetben leírtak szerint.
- ✦ Helyezze gyermekét a hordozóülésbe és kösse be az 5.5 fejezetben leírtak szerint.
- ✦ Mindig ügyeljen a következő figyelmeztető jelzésekre.

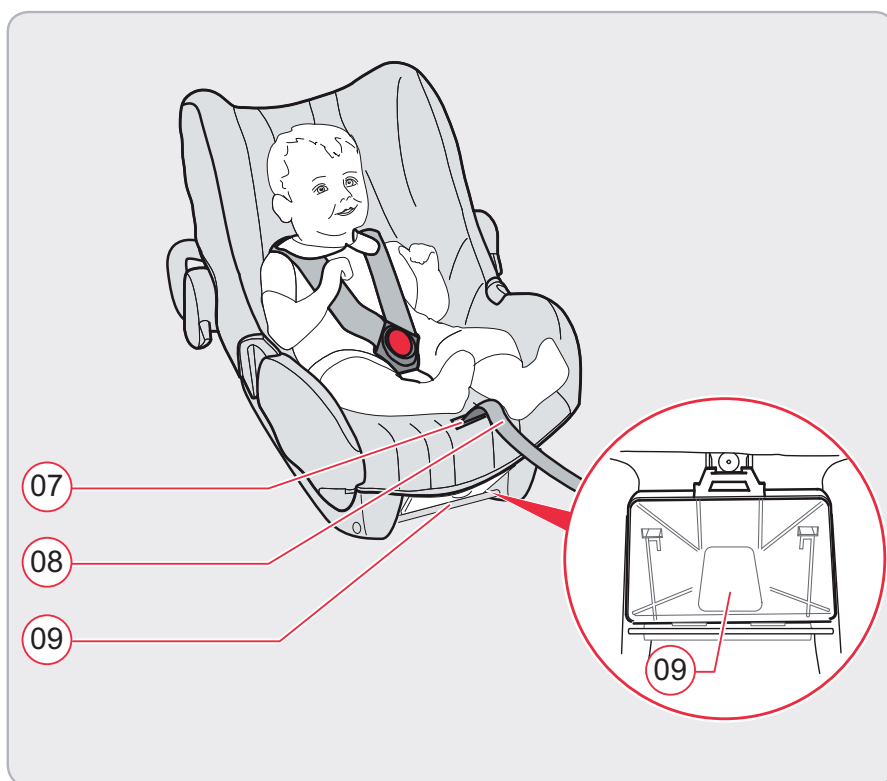


Figyelmeztetés!

Kilógó övvégek okozta balesetveszély!

Az alsó övvéget 08 más tárgyakba beszoríthatja. Amennyiben az öv vége kilóg a hordozóülésből, felboríthatja a hordozóülést.

- ✦ Győződjön meg róla, hogy az alsó övvég sehol sincs beszorulva (például ajtóba, mozgólépcsőbe).
- ✦ Biztosítsa az alsó övvéget úgy, hogy azt a használati utasítást tartalmazó fiók 09 akasztójába helyezze.



4 Zaistenie dieťaťa v detskej kolíske

Pre správne zaistenie dieťaťa v detskej kolíske dodržiavajte nasledovné pokyny:

- ✧ Používajte zmenšovač sedačky podľa popisu v kapitole 4.1.
- ✧ Držadlo majte vždy vhodne nastavené podľa popisu v kapitole 5.2.
- ✧ Presvedčte sa, že výška pásu na plece zodpovedá výške vášho dieťaťa podľa popisu v kapitole 5.3.
- ✧ Dieťa v detskej kolíske posadte a pripútajte podľa opisu v kapitole 5.5.
- ✧ Vždy dbajte na nasledovné upozornenia.



Varovanie!

Nebezpečenstvo úrazu kvôli visiacemu koncu pásu!

Koniec pásu ⁰⁸ sa môže zachytiť o iné predmety. Ak koniec pásu vytrčí z detskej kolísky, môže to spôsobiť jej prevrátenie.

- ✧ Zabezpečte, aby sa koniec pásu o nič nezachytil (napr. o dvere alebo eskalátory).
- ✧ Koniec pásu zabezpečte vložением do háku na priečinku s pokynmi ⁰⁹.

4 Osiguravanje djeteta u sjedalici

Kako biste osigurali dijete u dječjoj sjedalici, pogledajte sljedeće napomene:

- ✧ Upotrijebite mehanizam za smanjivanje veličine sjedalice, kao što je opisano u poglavlju 4.1.
- ✧ Namjestite ručku za nošenje uvijek na pravilan način opisan u poglavlju 5.2.
- ✧ Pobrinite se da visina ramenih pojaseva odgovara veličini tijela vašeg djeteta, kao što to opisuje poglavlje 5.3.
- ✧ Stavite dijete u sjedalicu i vežite ga pojasom na način opisan u poglavlju 5.5.
- ✧ Uvijek imajte na umu sljedeće napomene glede upozorenja.



Upozorenje!

Opasnost od nezgode zbog kraja pojasa koji visi!

Donji kraj pojasa ⁰⁸ može se zakačiti za druge predmete. Ako kraj pojasa viri iz dječje sjedalice, to bi moglo prevrnuti sjedalicu.

- ✧ Pobrinite se da donji kraj pojasa negdje ne zapinje (npr. za vrata, pomične stepenice).
- ✧ Osigurajte donji kraj pojasa tako da ga umetnete u kukice pretinca za Upute ⁰⁹.



Figyelmeztetés!

Védőfunkció elvesztése!

Az ülés kicsinyítő és a vállövek elvesztik védőfunkciójukat, ha azokat szakszerűtlenül használja.

- ✘ Ügyeljen arra, hogy az ülés kisebbítőt megfelelően helyezze be.
- ✘ Ügyeljen arra, hogy a vállövek ne csavarodjanak el vagy ne cserélődjenek össze.

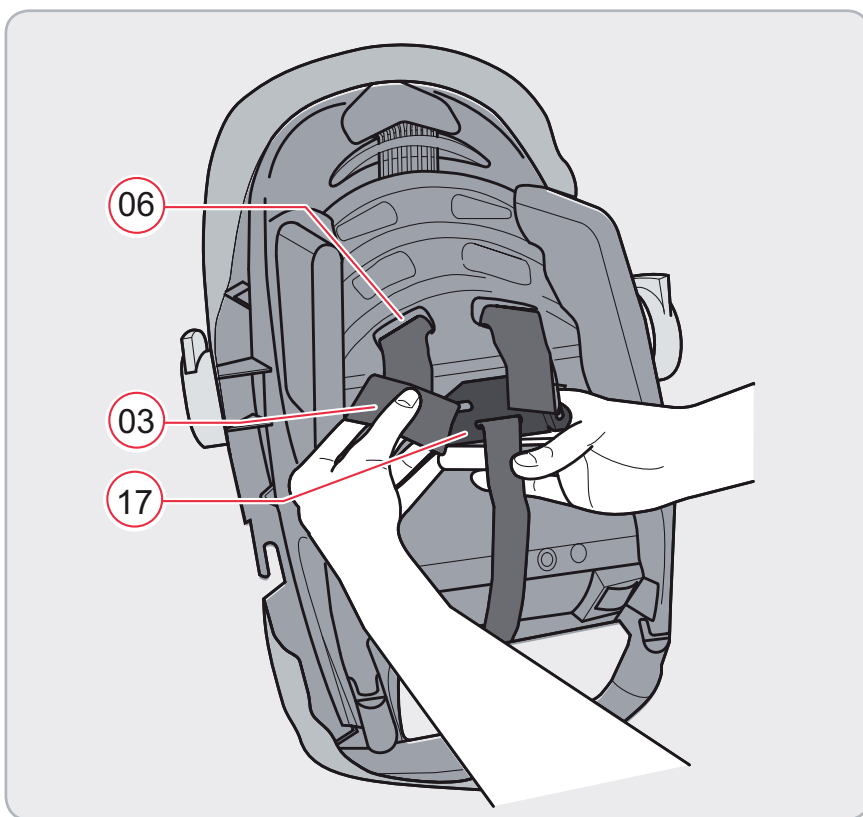
4.1 Ülészécsinyítő használata

Az ülészécsinyítő az Ön kis gyermekének szükséges védelmet biztosít, és javítja a hordozóülés ergonómiáját gyermeke számára.

A vállöveknek **03** a gyermekülés legalsó övhasítékain **06** kell áthaladniuk.

Használja az ülészécsinyítőt mindaddig, míg gyermeke olyan nagy nem lesz, hogy a vállövek magasságán állítani kell (lásd 4.3 fejezetet).

Amennyiben gyermeke már nagyobb, de vékony, eltávolíthatja az ülőpárnákat az ülészécsinyítóból.



**Varovanie!****Strata ochrannej funkcie!**

Zmenšovač sedačky a pás na plecيا stratia svoju ochrannú funkciu, ak sa nepoužívajú správne.

- ✘ Dávajte pozor na to, aby ste zmenšovač sedačky správne nasadili.
- ✘ Dávajte pozor na to, aby sa pásy na plecيا nezamotali alebo neprehodili.

4.1 Používanie zmenšovača sedačky

Zmenšovač sdačky poskytuje vášmu bábätku potrebnú podporu a zlepšuje ergonómiu detskej kolísky.

Pásy na plecيا 03 musíte prevliecť cez najspodnejšia drážky pásu 06 detskej kolísky.

Zmenšovač sedačky používajte tak dlho, až kým nebude Vaše dieťa tak veľké, že budete musieť prestaviť pásy na plecيا do výšky (viď 4.3).

Ak je vaše dieťa vyššie, ale veľmi chudé, môžete zo zmenšovača sedačky poprípade vybrať vankúš na sedenie.

**Upozorenje!****Ugrožavanje funkcije zaštite!**

Mehanizam za smanjivanje veličine sjedalice i rameni pojasevi gube svoju funkciju zaštite ako se nepravilno namjeste.

- ✘ Pazite da se mehanizam za smanjivanje veličine sjedalice pravilno namjesti.
- ✘ Pazite da se rameni pojasevi ne zakrenu ili zamijene.

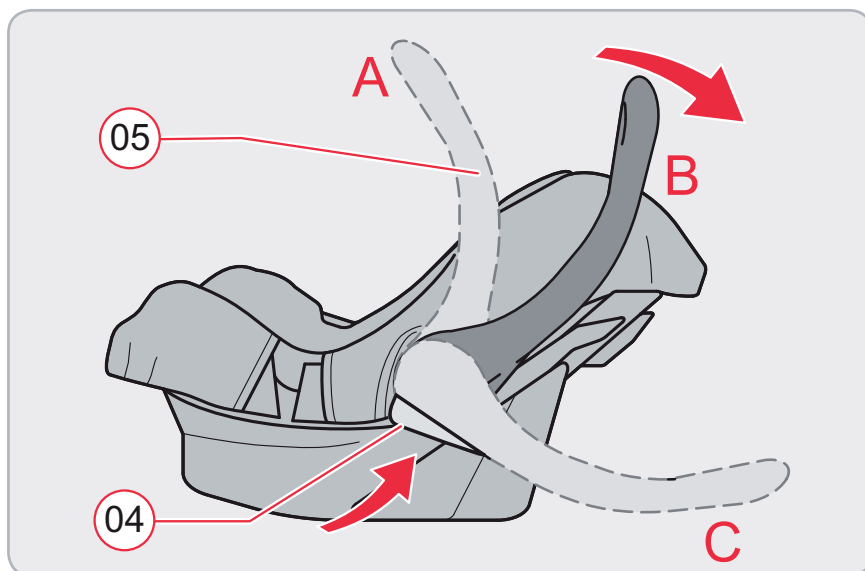
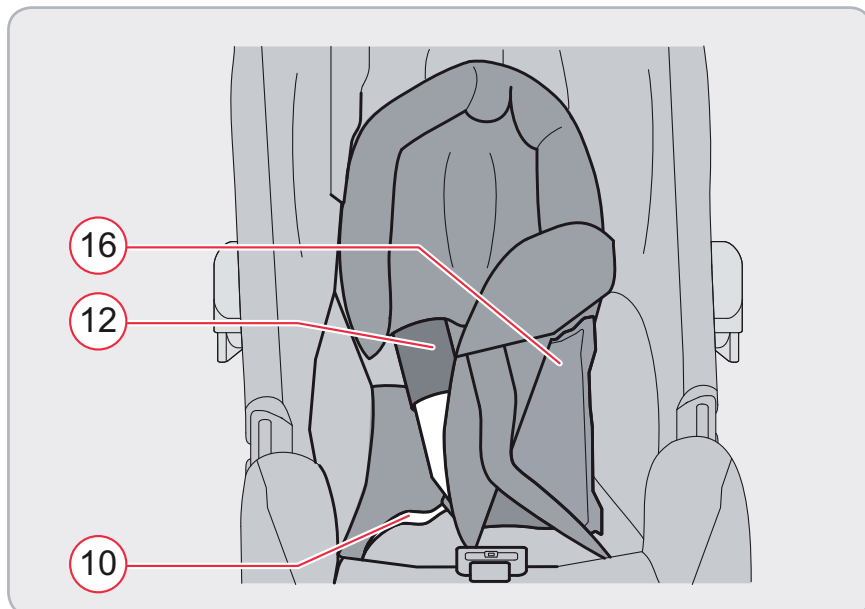
4.1 Uporaba mehanizma za smanjivanje veličine sjedalice

Mehanizam za smanjivanje veličine sjedalice pruža malenome djetetu potrebnu potporu i pospješuje ergonomiju dječje sjedalice.

Ramene pojaseve 03 morate provući kroz donje utore pojasa 06 na dječjoj sjedalici.

Mehanizam za smanjivanje veličine sjedalice koristite dok god dijete ne naraste toliko da morate produljiti ramene pojaseve (pogledajte poglavlje 4.3).

Kada vaše dijete naraste, no i dalje je vrlo mršavo, možete ukloniti jastuk za sjedenje iz mehanizma za smanjivanje veličine sjedalice.



Így állíthatja be az üléskecsbítőt:

1. Akassza ki a vállöveket az összekötőelemből (17).
2. Húzza ki a vállöveket a gyermekülés hasítékaiból.
3. Fűzze ki a vállpárnákat (12) a hordozóülésből.
4. Helyezze be az üléskecsbítőt a gyermekülésbe.
5. Győződjön meg róla, hogy a párna (16) a hordozóülés háttámlájának támaszkodik.
6. Fűzze át a vállövet a vállpántokon és az üléskecsbítő hasítékain.
7. Fűzze át a vállöveket a gyermekülés alsó hasítékain.
8. Helyezze a csípőövet (10) az üléskecsbítő alsó hasítékába.
9. Akassza be ismét a vállöveket az összekötőelembe.

4.2 Hordozókengyel beállítása

A hordókengyel három A, B és C állásban rögzíthető:

1. Egyidejűleg nyomja meg a hordókengyelen (05) lévő két gombot (04).

Nastavenie zmenšovača sedačky:

1. Zveste pásy na plecيا (17) zo spojovacieho dielu.
2. Vytiahnite pásy na plecيا z otvorov pre pásy detskej kolísky.
3. Vypchávkы pliec (12) vyvlečte z detskej kolísky.
4. Vložte zmenšovač sedačky do detskej kolísky.
5. Presvedčte as, že vankúš (16) na chrbtovej opierke je zarovno s detskou kolískou.
6. Prevlečte pásy na plecيا cez vypchávkы na plecيا a otvory pre pásy v zmenšovači sedačky.
7. Prevlečte pásy na plecيا cez spodné otvory pre pásy detskej kolísky.
8. Vložte bezpečnostné pásy do spodných otvorov pre pásy zmenšovača sedačky (10).
9. Zaveste znova pásy na plecيا do spojovacieho dielu.

4.2 Nastavenie držadla

Držadlo na nosenie môžete nechať zapadnúť do troch polôh A, B a C:

1. Stlačte naraz obe tlačidlá (04) na držadle (05).

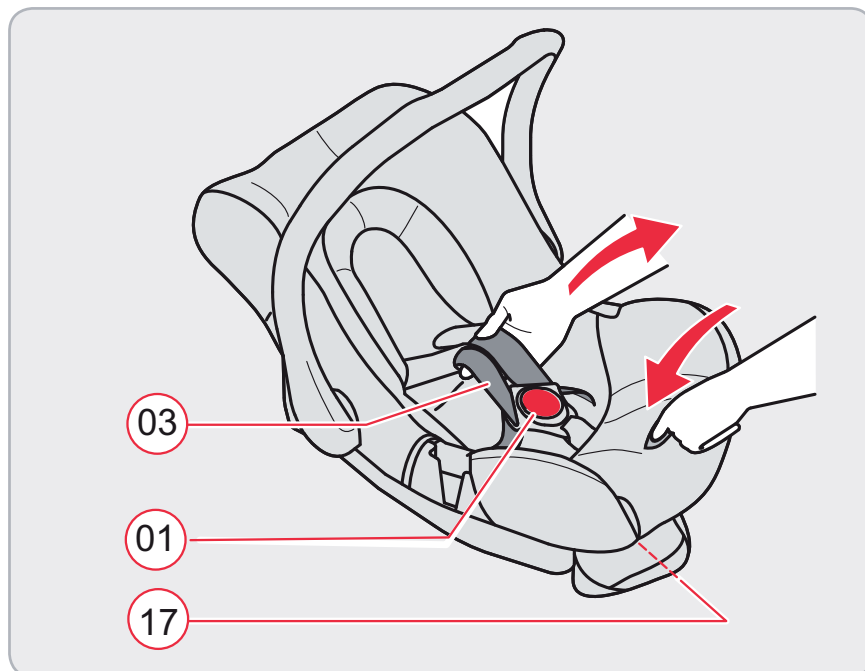
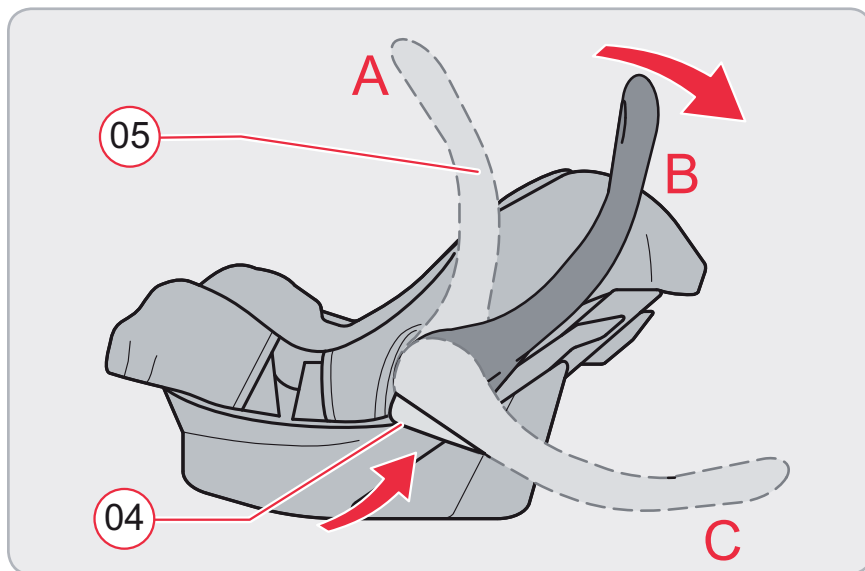
Način korištenja mehanizma za smanjivanje veličine sjedalice:

1. Skinite ramene pojaseve iz priključnog dijela (17).
2. Ramene pojaseve izvucite iz utora pojasa na dječjoj sjedalici.
3. Izvucite jastučice za ramena (12) iz dječje sjedalice.
4. Namjestite mehanizam za smanjivanje veličine sjedalice u dječju sjedalicu.
5. Pobrinite se da jastuk (16) naliže na leđni naslon dječje sjedalice.
6. Ramene pojaseve uvucite kroz jastučice za ramena i utore pojasa na mehanizmu za smanjivanje veličine sjedalice.
7. Ramene pojaseve provucite kroz donje utore pojasa na dječjoj sjedalici.
8. Uvucite steznike (10) u donje utore pojasa na mehanizmu za smanjivanje veličine sjedalice.
9. Ponovno objesite ramene pojaseve o priključni dio.

4.2 Namještanje ručke za nošenje

Ručku za nošenje možete namjestiti u položajima A, B i C:

1. Istodobno pritisnite obje tipke (04) na ručki za nošenje (05).



2. A hordókengyelt benyomott gombokkal billentse előre vagy hátra mindaddig, amíg be nem ugrik a kívánt állásba.

- **A:** Hordozáshoz és autóban történő szállításhoz.
- **B:** A gyermek befektetéséhez.

i Tudnivaló! A hordozókengyelt 05 a B állásból A állásba engedheti le anélkül, hogy a gombokat 04 megnyomná.

- **C:** Az autón kívüli biztonságos helyzethez.

4.3 A vállpántok magasságának illesztése

Mielőtt gyermekét a hordozóülésbe helyezné, gyermeke testmagasságának megfelelően be kell állítania a vállövek magasságát. Gyermeke csak akkor biztosít optimális tartást, ha a vállöveket megfelelően állította be.

A gyermeke vállának magasságában, illetve valamelyest alatta elhelyezkedő vállöveknek 03 át kell futniuk a gyermekülés övhasítékain 3.

2. So stlačenými tlačidlami pohybujte s držadlom dopredu alebo dozadu, až kým sa nedostane do žiadanej polohy.

- **A:** Na prenášanie a prepravu v aute.
- **B:** Na vloženie Vášho dieťaťa.

i **Upozornenie!** Držadlo ⁰⁵ môžete vyklopiť z polohy **B** do polohy **A** aj bez stlačenia tlačidiel ⁰⁴.

- **C:** Na bezpečné a stabilné postavenie mimo auta.

4.3 Nastavovanie výšky pásu na plecía

Pred vložením dieťaťa do detskej kolísky musíte výšku pásov na plecía nastaviť primerane k výške vášho dieťaťa. Vaše dieťa bude v kolíske optimálne pridržené iba pri správne nastavených pásoch na plecía.

Pásky na plecía ⁰³ musia prechádzať cez také otvory v detskej kolíske, ktoré sú na úrovni výšky pliec vášho dieťaťa alebo o trochu nižšie.

2. Zakrenite ručku za nošenje prema naprijed ili natrag tako da pritisnete gumb dok se ne zablokira u željenom položaju.

- **A:** Za prenošenje djeteta i vožnju u automobilu.
- **B:** Za polaganje djeteta u dječju sjedalicu.

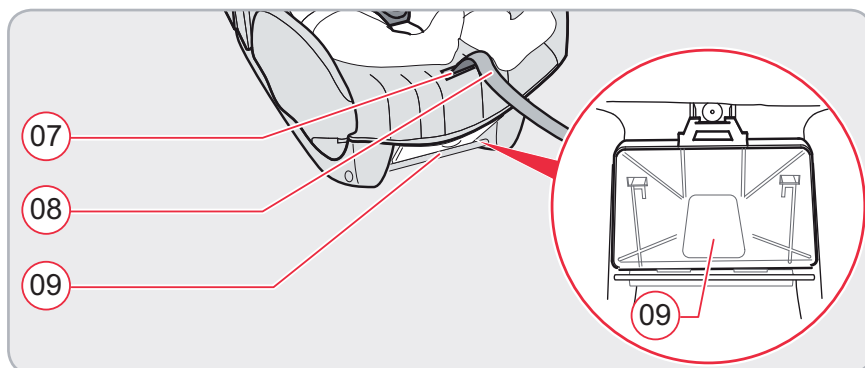
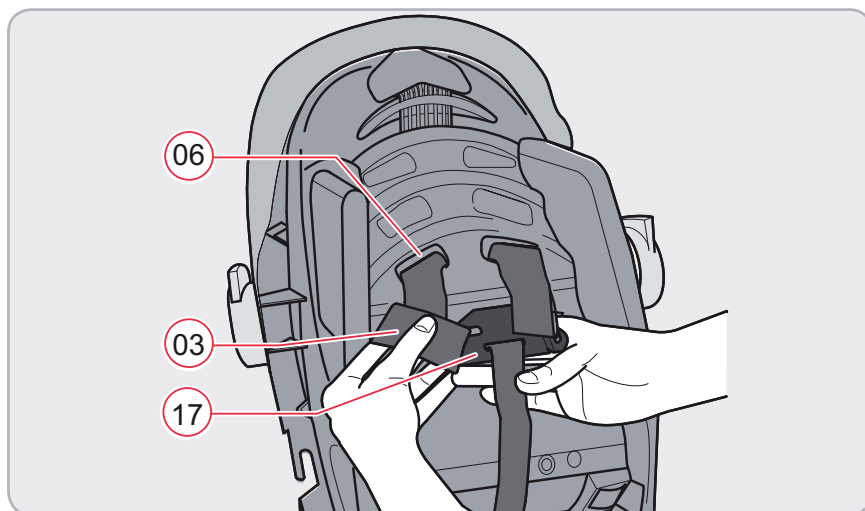
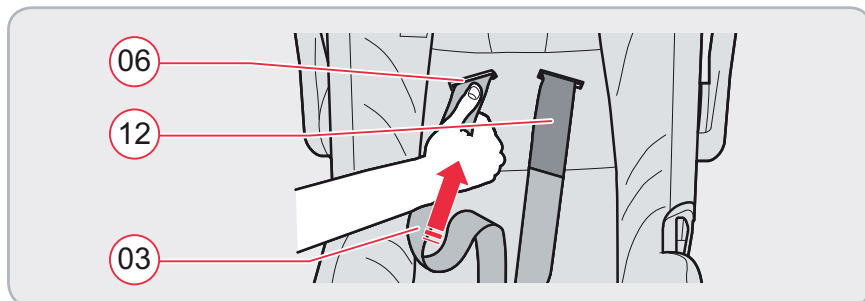
i **Napomena!** Ručku za nošenje ⁰⁵ možete zakrenuti iz položaja **B** u položaj **A**, a da pritom ne pritisnete tipke ⁰⁴.

- **C:** Za siguran položaj izvan automobila.

4.3 Prilagodba visine ramenih pojaseva

Prije polaganja djeteta u sjedalici, potrebno je prilagoditi visinu ramenih pojaseva veličini djeteta. Samo pravilno namješteni rameni pojasevi omogućuju optimalan položaj tijela djeteta u sjedalici.

Rameni pojasevi ⁰³ moraju prolaziti kroz utore pojasa na dječjoj sjedalici, koji su namješteni na visinu ramena djeteta ili nešto niže.



A vállövek magasságát következőképp igazíthatja gyermeke testmagasságához:

1. Nyissa ki az övcsatot (01) (nyomja meg a piros gombot).
2. Akassza ki a vállöveket az összekötőelemből (17).
3. Húzza ki a vállöveket a gyermekülés hasítékáiból (06).
4. Fűzze ki a vállpárnákat (12).
5. Fűzze át a vállpántokat az összekötő gumival a huzat megfelelő hasítékain.
6. Fűzze át a vállövet a vállpántokon és a gyermekülés kiválasztott hasítékain.
7. Akassza be ismét a vállöveket az összekötőelembe (17).

4.4 Vállpántok lazítása és feszesítése

Így lazíthatja meg a vállöveket:

- ☞ Nyomja meg az állítógombot (07), majd a két vállövet (03) egyidejűleg húzza előre.

Tak môžete nastaviť pásy na plecía na telesnú výšku Vášho dieťaťa:

1. Otvorte pracku pásu 01 (stlačením červeného tlačidla).
2. Zveste pásy na plecía 17 zo spojovacieho dielu.
3. Vytiahnite pásy na plecía z otvorov pre pásy 06 detskej kolísky.
4. Vyvlečte vypchávký na plecía 12.
5. Natiahnite vypchávký na plecía so spojovými gumami cez vybrané otvory pre pásy v zmenšovači sedadla.
6. Prevlečte pásy na plecía cez vypchávký na plecía a zvolené otvory pre pásy detskej kolísky.
7. Zaveste pásy na plecía do spojovacieho dielu 17.

4.4 Uvoľnenie a utiahnutie pásov na plecía

Pásy na plecía uvoľníte nasledovne:

- ✎ Stlačte nastavovacie tlačítko 07 a ťahajte súčasne oba pásy na plecía 03 smerom dopredu.

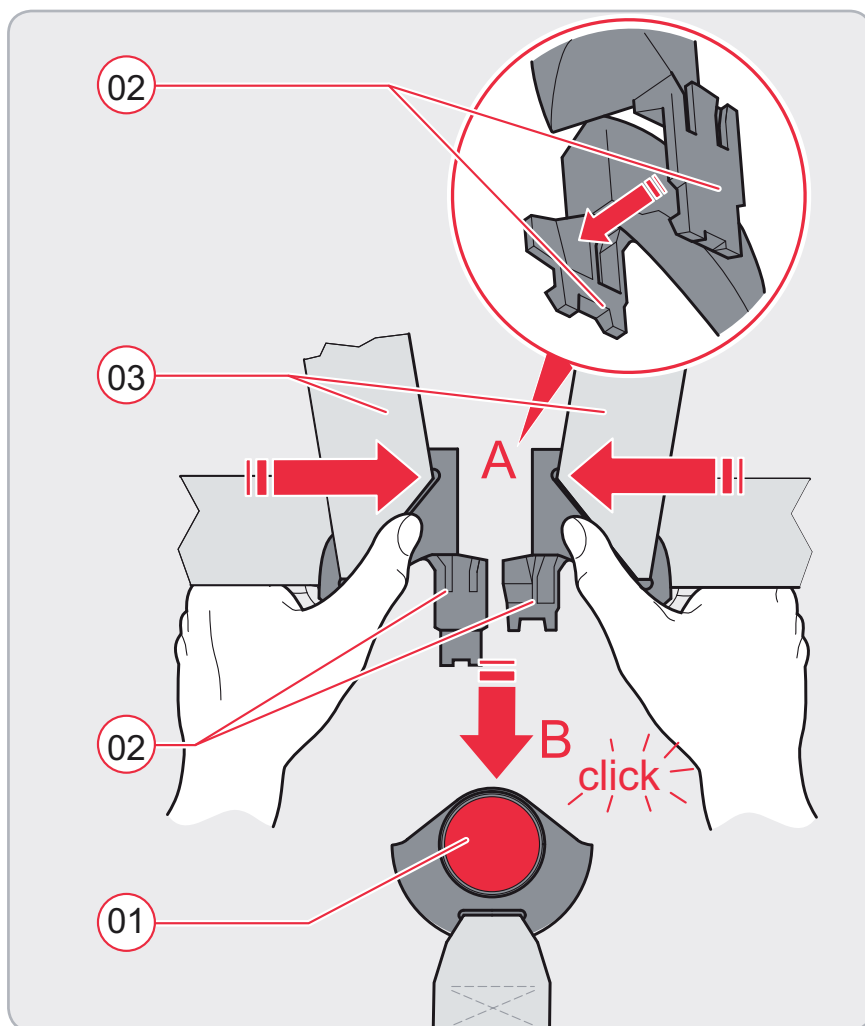
Prilagodba visine ramenih pojaseva prema visini djeteta:

1. Otvorite bravu pojasa 01 (pritisnite crveni gumb).
2. Skinite ramene pojaseve iz priključnog dijela 17.
3. Ramene pojaseve izvucite iz utora pojasa 06 na dječjoj sjedalici.
4. Izvucite jastučice za ramena 12.
5. Jastučice za ramena s poveznom gumicom provucite kroz utor pojasa na presvlaci sjedalice.
6. Ramene pojaseve uvucite kroz jastučice za ramena i odabrane utore pojasa dječje sjedalice.
7. Objesite ramene pojaseve o priključni dio 17.

4.4 Otpuštanje i zatezanje ramenih pojaseva

Otpuštanje ramenih pojaseva:

- ✎ Pritisnite gumb za namještanje 07 i istodobno povucite oba ramena pojasa 03 prema naprijed.



Így feszítheti meg a vállöveket:

- ✦ Húzza meg az övvégeket 08. Ennek során ügyeljen arra, hogy az övvégeket kifelé, és nem felfelé vagy lefelé húzza.
- ✦ Ügyeljen arra, hogy az övvégeket a használati utasítást tartalmazó fiók 09 akasztóiba beakasztotta.

4.5 A gyermek biztosítása az övvel

Általános szabály: A BABY-SAFE gyermekének a legnagyobb biztonságot akkor nyújtja, ha a vállövek a gyermek testéhez simulnak anélkül, hogy a gyermeket szorítanák.

A:

1. Lazítsa meg a vállöveket (lásd a 4.4. fejezetet).
2. Nyissa ki az övcsatot 01 (nyomja meg a piros gombot).
3. Helyezze gyermekét a hordozóülésbe.
4. Vezesse át a vállövet 03 a baba vállai fölött. Ne forgassa el és ne cserélje össze a vállöveket.

Pásy na plecia utiahnete nasledovne:

- ✧ Potiahnite za koniec pásu 08. Za koniec pásu ťahajte smerom von, a nie hore alebo dole.
- ✧ Dávajte pozor, aby sa koniec pásu zachytil do háku na priečniku pre pokyny 09.

4.5 Pripútanie dieťaťa

V zásade platí: **BABY-SAFE** poskytne vášmu dieťaťu najväčšiu bezpečnosť, keď pás na plecia prilieha k telu vášho dieťaťa čo najtesnejšie, ale bez toho, aby ho sťahoval.

A:

1. Uvoľnite pásy na plecia (pozrite kapitolu 4.4).
2. Otvorte pracku pásu 01 (stlačením červeného tlačidla).
3. Vložte vaše dieťa do detskej kolísky.
4. Natiahnite pásy na plecia 03 cez plecia vášho dieťaťa. Pásy na plecia nemotajte ani neprehadzujte.

Zatezanje ramenih pojaseva:

- ✧ Povucite kraj pojasa 08 i pritom pazite da izvučete kraj pojasa ravno prema van, a ne prema dolje.
- ✧ Pazite da se kraj pojasa zakači na kukicama pretinca s Uputama 09.

4.5 Vežanje djeteta sigurnosnim pojaskom

Osnovno pravilo glasi: **Sjedalica BABY-SAFE** pruža vašem djetetu maksimalnu sigurnost kada rameni pojas naliježe što bliže tijelu vašeg djeteta bez stezanja.

A:

1. Otpustite ramene pojaseve (pogledajte poglavlje 4.4).
2. Otvorite bravu pojasa 01 (pritisnite crveni gumb).
3. Položite dijete u dječju sjedalicu.
4. Provucite ramene pojaseve 03 preko djetetovih ramena. Nemojte zakrenuti niti zamijeniti ramene pojaseve.

B:

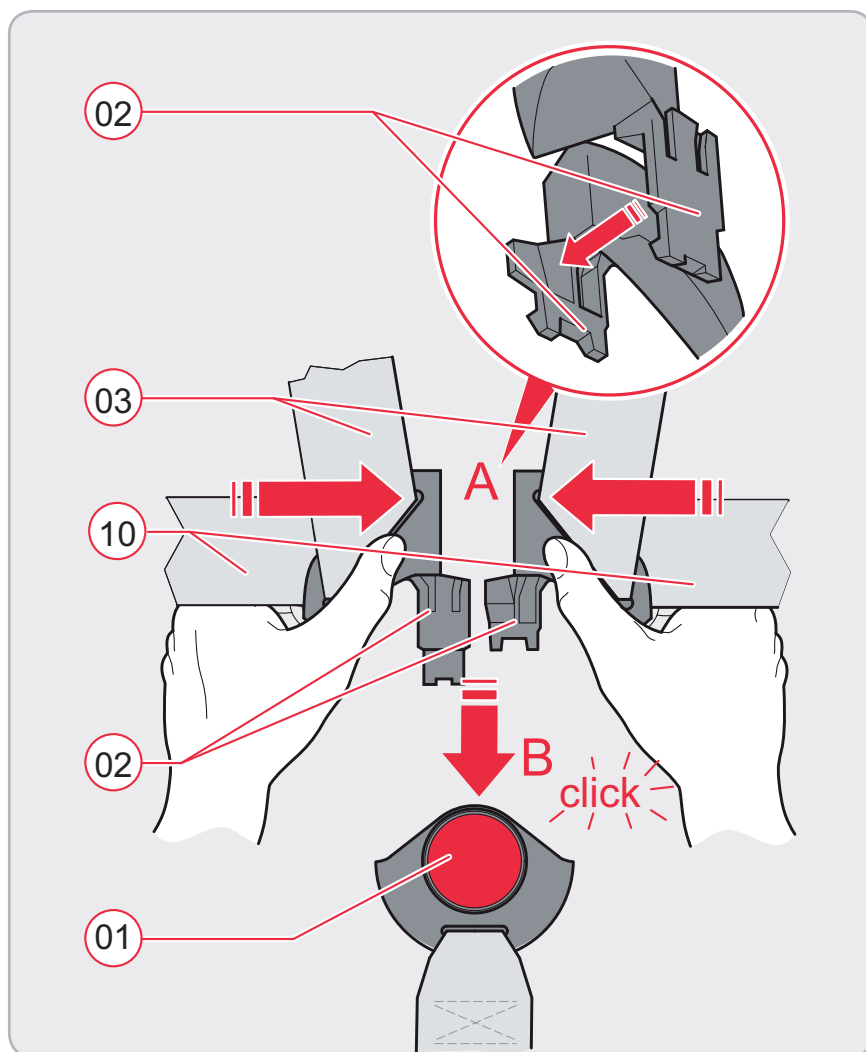
A két csat nyelvét (02) vezesse össze, és pattintsa össze úgy, hogy kattánás hallható az övcsatnál.

5. Feszítse meg az öveget úgy, hogy azok a gyermek testére rásimuljanak (lásd a 4.4. fejezetet). A csípőövnek (10) olyan közel kell lennie a baba combhajlatához, amennyire csak lehet.

4.6 Gyermekeit így biztosítja megfelelően

Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy... a hordozóülés vállövei (03) a gyermek testéhez simulnak anélkül, hogy gyermekét szorítanák,

- a vállövek helyesen vannak-e beállítva,
- a vállövek nem csavarodtak-e meg vagy nem cserélődtek-e össze,
- a csat nyelvei (02) be vannak-e kattintva az övcsatba (01).



B:

Spojte oba jazýčky pracky 02 a s počuteľným kliknutím ich zaklapnite do pracky pásu.

5. Napnite pásy tak, aby tesne priliehali k telu dieťaťa (pozrite kapitolu 4.4). Pásy 10 musia priliehať čo najhlbšie cez slabiny Vášho dieťaťa.

4.6 Tak je vaše dieťa správne zaistené

Kvôli bezpečnosti vášho dieťaťa skontrolujte, či... pásy na pleciah 03 kolísky dobre priliehajú a telo bez toho, aby obmedzovali vaše dieťa,

- sú pásy na pleciah správne nastavené,
- pásy na pleciah nie sú zamotané ani prehodené,
- jazýčky pracky 02 zapadli do pracky pásu 01.

B:

Stisnite oba jezička brave 02 i zablokirajte ih tako da se začuje „klik“ u bravi pojasa.

5. Zategnite pojaseve tako da tijesno naliježu uz djetetovo tijelo (pogledajte poglavlje 4.4). Pritom steznici 10 moraju biti položeni što je moguće niže preko djetetovih prepona.

4.6 Sigurno učvršćivanje vašeg djeteta

Radi sigurnosti vašeg djeteta provjerite...

jesu li rameni pojasevi 03 dječje sjedalice pripijeni uz tijelo djeteta bez da ga stežu,

- jesu li rameni pojasevi pravilno namješteni,
- jesu li rameni pojasevi zakrenuti ili zamijenjeni,
- jesu li jezičci brave 02 čvrsto utaknuti u bravu pojasa 01.

5 Hordozóülés rögzítése a járműben

Mielőtt a hordozóülést rögzítené a járműben, gyermekét biztosítsa a hordozóülésben a 4. fejezetben leírtak szerint.



Veszély!

Légzsák okozta életveszély!

A hordozóülésnek ütköző légzsák következtében gyermeke súlyos sérüléseket szenvedhet, illetve életét is vesztheti.

- ✘ Ne használja a hordozóülést frontoldali légzsákkal felszerelt utasüléseken!
- ✘ Oldallégzsákkal felszerelt járműülések esetén vegye figyelembe a jármű kézikönyvében lévő tudnivalókat.



Vigyázat!

Védőfunkció elvesztése!

A vállövek szakszerűtlen elhelyezése által a vállövek elveszíthetik védőfunkciójukat.

- ✘ Ne forgassa el és ne cserélje össze a vállöveket.

5.1 A pozíció kiválasztása a járműben

- ✘ A hordozóülést a menetiránnyal ellentétes irányban, a jármű ülésén biztosítsa.

5 Zaistenie dieťaťa v detskej kolíske

Pred zaistením detskej kolísky k vozidlu musíte najprv zaistiť svoje dieťa do kolísky podľa popisu v kapitole 4.



Nebezpečenstvo! Ohrozenie života airbagom!

Airbag, ktorý narazí na detskú kolísku môže vaše dieťa ťažko zraniť alebo ho dokonca aj usmrtiť.

- ✘ Detskú kolísku nepoužívajte na sedadle spolujazdca, na ktorom je aktivovaný čelný airbag!
- ✘ V prípade miest na sedenie s bočnými airbagmi dodržiavajte pokyny v príručke vášho vozidla.



Pozor! Strata ochrannej funkcie!

V prípade nesprávneho používania pásov na plecía strácajú pásy svoju ochrannú funkciu.

- ✘ Pásy na plecía nemotajte ani neprehadzujte.

5.1 Výber polohy vo vozidle

- ✘ Detskú kolísku zaistíte proti smeru jazdy na sedadle vozidla.

5 Osiguravanje dječje sjedalice u vozilu

Prije osiguravanja dječje sjedalice u vozilu trebate osigurati dijete u dječjoj sjedalici na način opisan u 4. poglavlju.



Opasnost! Opasnost po život uslijed aktiviranja zračnog jastuka!

Zračni jastuk koji bi se otvorio ispred dječje sjedalice mogao bi prouzročiti teške, čak i smrtonosne, ozljede djeteta.

- ✘ Nemojte stavljati dječju sjedalicu na suvozačevo sjedalo s uključenim prednjim zračnim jastukom!
- ✘ Ukoliko imate sjedala u automobilu s bočnim zračnim jastucima, pridržavajte se napomena iz priručnika za automobil.



Oprez! Ugrožavanje funkcije zaštite!

Nepravilnim postavljanjem ramenih pojaseva ugrožena je njihova zaštitna funkcija.





- ✘ Nemojte zakrenuti niti zamijeniti ramene pojaseve.






5.1 Odabir položaja u vozilu

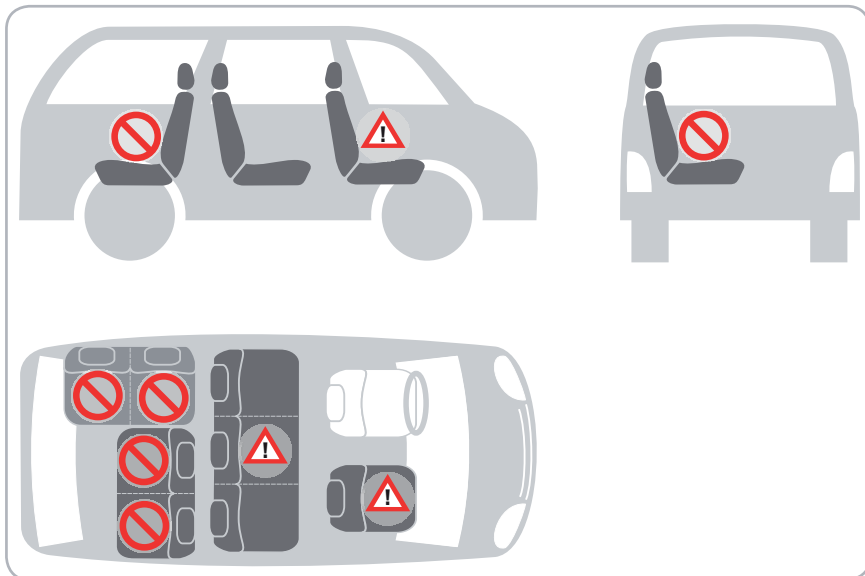
- ✘ Dječju sjedalicu pričvrstite u smjeru suprotnom od vožnje.

✎ A BABY-SAFE helyzetét a következő áttekintés alapján választhatja ki.

Így állíthatja be a hordozóülést:





	menetirányban	nem
	menetiránnyal ellentétesen	igen
	kétpontos övvel	nem
	hárompontos övvel	igen






	frontoldali légszák nélküli utasüléseken	igen
	szélső hátsó ülésen	igen
	a középső ülésen hárompontos övvel	igen
	hátrafelé néző üléseken	nem
	oldalra néző üléseken	nem



- ✧ Polohu svojho BABY-SAFE zvolte podľa nasledovného prehľadu.





Svoju detskú kolísku môžete umiestniť do polohy:






	v smere jazdy	nie
	proti smeru jazdy	áno
	s dvojbodovým pásom	nie
	s trojbodovým pásom	áno

	na sedadle spolujazdca bez čelného airbagu	áno
	na krajných zadných sedadlách	áno
	na prostrednom zadnom sedadle s trojbodovým pásom	áno
	na sedadlách orientovaných dozadu	nie
	na bočne orientovaných sedadlách	nie

- ✧ Odaberite položaj sjedalice BABY-SAFE sukladno sljedećoj tablici.

Ovako možete koristiti dječju sjedalicu:

	okrenuta u smjeru vožnje	ne
	okrenuta suprotno smjeru vožnje	da
	s pojasom s 2 učvršne točke	ne
	s pojasom s 3 učvršne točke	da

	na suvozačevom sjedalu bez prednjeg zračnog jastuka	da
	na bočnim stražnjim sjedalima	da
	na srednjem stražnjem sjedalu (s pojasom s 3 učvršne točke)	da
	na sjedalima okrenutima prema natrag	ne
	na sjedalima okrenutima bočno	ne

- ✎ Vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat.

5.2 A hordozóülés beszerelése



Vigyázat!

Dologi károk a hordozóülés miatt

A babahordozó használata miatt néhány érzékenyebb anyagból készült autóülés-huzaton (például velúr, bőr) használati nyomok jelenhetnek meg.

- ✎ Ezek elkerülése érdekében a gyermekülés alá tehetünk pl. plédet vagy törölközőt.
- ✎ Győződjön meg róla, hogy a hordozóülés alsó része nem emelkedik el az ülőfelülettől.



Megfelelő ülésalátétet vásárolhat a BRITAX RÖMER tartozékok közül, és használhatja az ülés védelmére.

A hordozóülést a következőképpen rögzítheti járműve hárompontos biztonsági övével:

- ✎ A hordozóülést menetiránnyal ellentétes irányban helyezze a gépjármű ülésére (a gyermek hátrafelé néz).

- ✧ Dodržujte predpisy svojej krajiny.

5.2 Montáž destkej kolískyn



Pozor!

Poškodenie majetku detskou kolískou

Na poťahoch niektorých áut vyrobených z citlivých materiálov (napr. velúr, koža, atď.) sa môžu pri používaní detskej kolísky vyskytnúť značky po používaní.

- ✧ Aby sa tomu zabránilo, môžete napr. podložiť deku alebo uterák.
- ✧ Skontrolujte, či takáto podložka nenadvihuje kolísku z priestoru na sedenie.



Môžete si zakúpiť vhodné podložky na sedadlo z príslušenstva BRITAX RÖMER, ktoré sa dajú používať ako ochrana pre sedadlo.

Tak zaistíte vašu detskú kolísku s trojbodovým pásom vo vašom vozidle:

- ✧ Postavte detskú kolísku proti smeru jazdy na sedadlo vozidla (dieťa sa pozerá smerom dozadu).

- ✧ Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa.

5.2 Postavljanje dječje sjedalice



Oprez!

Materijalna šteta koju uzrokuje dječja sjedalica

Na nekim vrstama presvlaka automobilskih sjedala od osjetljivih materijala (primjerice od brušene kože, obične kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječje sjedalice.

- ✧ U tom slučaju ispod sjedalice možete staviti prekrivač ili ručnik.
- ✧ Pobrinite se da takva podloga ne podiže dječju sjedalicu s površine za sjedenje.



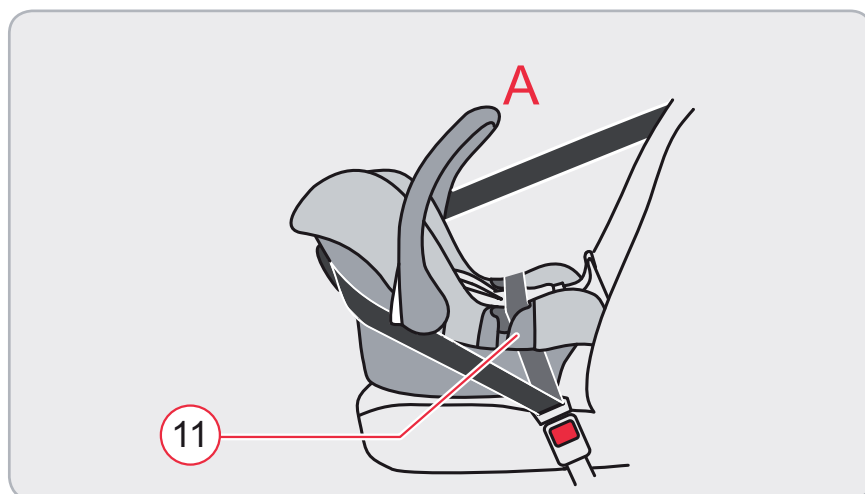
Možete naručiti prikladnu podlogu za sjedalicu iz asortimana pribora BRITAX RÖMER koju možete upotrijebiti kao zaštitu sjedala.

Osiguravanje dječje sjedalice automobilskim sigurnosnim pojasom s tri učvršne točke:

- ✧ Postavite dječju sjedalicu na automobilsko sjedalo suprotno smjeru vožnje (tako da dijete gleda prema natrag).

- ✎ Győződjön meg róla, hogy a hordozóülés használata úgy történik, hogy a talpak és az ülőfelületek között kb. két ujjnyi széles hely található.

i Tudnivaló! Ha a hordozóülés nem biztonságosan, illetve túl meredeken áll a jármű ülésén, akkor ezen egy takaró aláhelyezésével vagy egy másik ülés választásával javíthat.



1. Győződjön meg arról, hogy a hordókengyel a felső állásban **A** van-e.
2. Húzza ki az autó biztonsági övét, majd vezesse át a hordozóülés felett.
3. A csat nyelvét kattintsa be az autó övcsatjába.
4. Helyezze be a medenceövet a sötétkék színű övvezetőkbe **11** a hordozóülés peremének mindkét oldalán. Ügyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon el.
5. A diagonális öv meghúzásával feszítse meg a medenceövet.
6. Húzza a diagonális övet a hordozóülés fej felőli vége mögé.
7. Akassza be a diagonális övet a kék övtartó és a hordozóülés háttámlája mögé. Ügyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon el.
8. Feszítse meg a diagonális övet.

- ✧ Skontrolujte, či je detská kolíska pod takým uhlom, že medzi povrchom sedadla a koľajničkami ostalo miesto asi na dva prsty.



Upozornenie! Ak bude detská kolíska stáť neisto alebo príliš kolmo na sedadle vozidla, tak môžete jej polohu zlepšiť podložením deky alebo voľbou iného miesta na sedenie.

1. Uistite sa, či je držadlo v hornej polohe **A**.
2. Vytiahnite bezpečnostný pás auta a vedzte ho ponad detskú kolísku.
3. Jazyček pracky zasunúť do pracky pásu vo vozidle .
4. Vložte bedrový pás do modrých vedení pásu **(11)** na oboch stranách okrajových stranách detskej kolísky. Dávajte pozor, aby sa vám nezamotal pás.
5. Napnite bedrový pás tým, že zatiahnete za diagonálny pás .
6. Potiahnite diagonálny pás za predný koniec detskej kolísky.
7. Diagonálny pás zaveste medzi modrý držiak pásu a chrbtovú opierku detskej kolísky. Dávajte pozor, aby sa vám nezamotal pás.
8. Napnite diagonálny pás.

- ✧ Pobrinite se da je dječja sjedalica pravilno nagnuta, tako da s prednje i stražnje strane između okvira i površine za sjedenje mogu stati otprilike dva prsta.



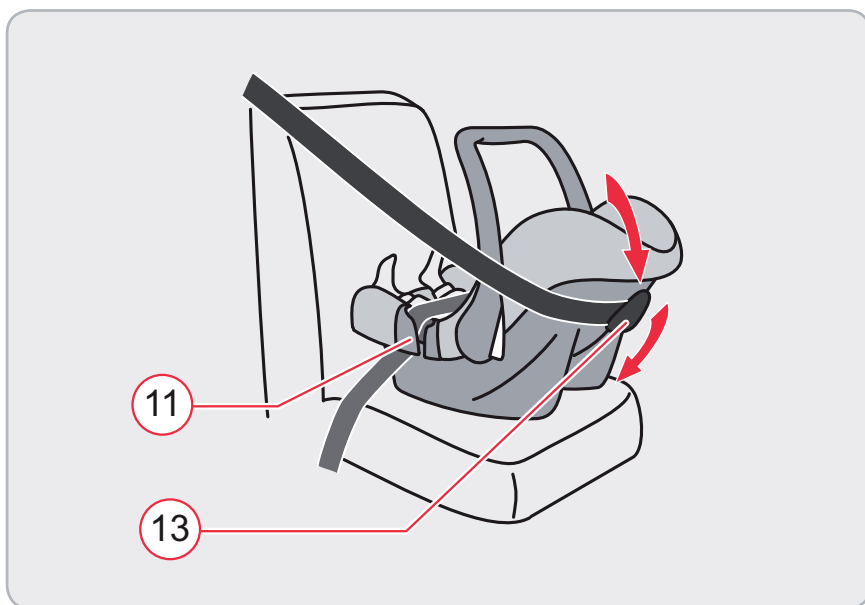
Napomena! U slučaju da dječja sjedalica nesigurna ili jako nagnuto naliježe na sjedalo automobila, možete ispod sjedalice staviti prekrivač ili je premjestite.

1. Provjerite je li ručka za nošenje u podignutom položaju **A**.
2. Izvucite automobilski sigurnosni pojas i razvucite ga preko dječje sjedalice.
3. Jezičac brave utaknite u bravu pojasa automobila.
4. Provucite zdjelični pojas kroz plave vodilice pojasa **(11)** s obje strane ruba dječje sjedalice. Pazite da se pojas ne zakrene.
5. Zategnite zdjelični pojas tako da povučete dijagonalni pojas.
6. Potegnite dijagonalni pojas iza uzglavlja dječje sjedalice.
7. Objesite dijagonalni pojas između plavih držača pojasa i leđnog naslona dječje sjedalice. Pazite da se pojas ne zakrene.
8. Zategnite dijagonalni pojas.

- ✧ Győződjön meg róla, hogy az autó biztonsági övének zárja semmi esetre sincs a kék övvezetőben vagy annyira előrenyúlik, hogy az (menetirány esetén) a kék öv előtt fekszik.
- ✧ Amennyiben az övcsat a kék övvezetőben vagy a kék övvezetők előtt fekszik, helyezze a hordozóülést másik ülésre. Amennyiben az ülés helyes beszerelésével kapcsolatban kétségei lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

5.3 A hordozóülés kiszérése

- ✧ Valamelyest húzza el a kék övtartót (13) a gyermeküléstől, hogy ki tudja akasztani a diagonális övet.
- ✧ Nyissa ki az autó övcsatját, majd vegye ki a medenceövet a sötétkék övvezetőkből (11).



- ✧ Skontrolujte, či pracka pásu vozidla neleží na modrom vedení pásu alebo či nevyčnieva dopredu až tak (v smere jazdy), že leží pred modrým vedením pásu.
- ✧ Ak pracka pásu leží na vedení modrého pásu alebo dokonca pred ním, detskú kolísku premiestnite na iné sedadlo. V prípade pochybností o správnej montáži kolísky sa obráťte na nás.

5.3 Demontáž detskej kolísky

- ✧ Odtlačte modrý držiak pásu ⁽¹³⁾ trochu od detskej kolísky, aby ste mohli zvesiť diagonálny pás.
- ✧ Rozopnite pracku pásu vozidla a bedrový pás vytiahnite z modrého vedenia pásu ⁽¹¹⁾.

- ✧ Brava sigurnosnog pojasa automobila ne smije biti u plavoj vodilici pojasa niti dosezati unaprijed toliko da se nalazi ispred (u smjeru vožnje) plave vodilice pojasa.
- ✧ Ako se brava pojasa nalaz u plavim vodilicama pojasa ili ispred njih, premjestite dječju sjedalicu na sigurnije mjesto. Obratite nam se u slučaju dodatnih pitanja oko postavljanja sjedalice.

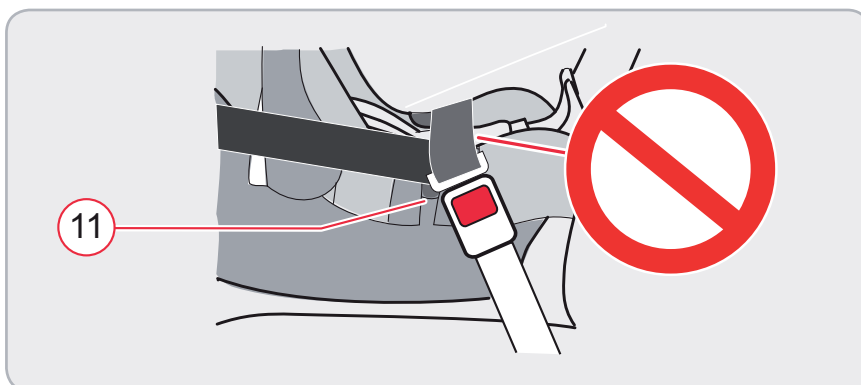
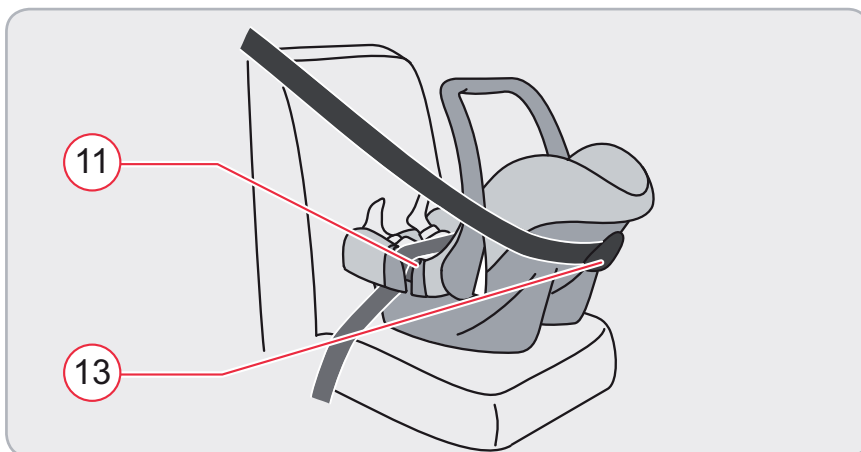
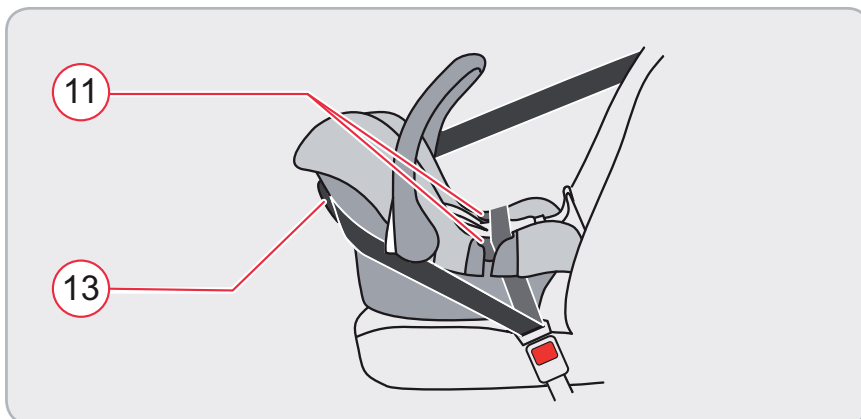
5.3 Skidanje dječje sjedalice

- ✧ Pogurajte plavi držač pojasa ⁽¹³⁾ dalje od dječje sjedalice kako biste mogli odvojiti dijagonalni pojas.
- ✧ Otvorite bravu automobilskog sigurnosnog pojasa i izvucite zdjelični pojas iz plavih vodilica pojasa ⁽¹¹⁾.

5.4 Így biztosítja helyesen a hordozóülést

Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy:

- a hordozóülés a menetiránnyal ellentétesen van-e rögzítve,
- a hordozóülés csak akkor van az utasülésre rögzítve, ha a frontoldali légzsák nem tud hatni a hordozóülésre,
- a hordozóülést hárompontos biztonsági övvel rögzítette-e,
- a medenceöv átfut-e a gyermekülés peremén található két kék színű övvezetőn **(11)**,
- a diagonális öv a világoskék színű tartó **(13)** és a hordozóülés között fut-e,
- az autó biztonsági öve sem a kék övvezetőben sem pedig abban nem fekszik,
- az autó biztonsági öve feszes-e és nincs-e megcsavarodva.



5.4 Tak je vaša detská kolíska správne zaistená

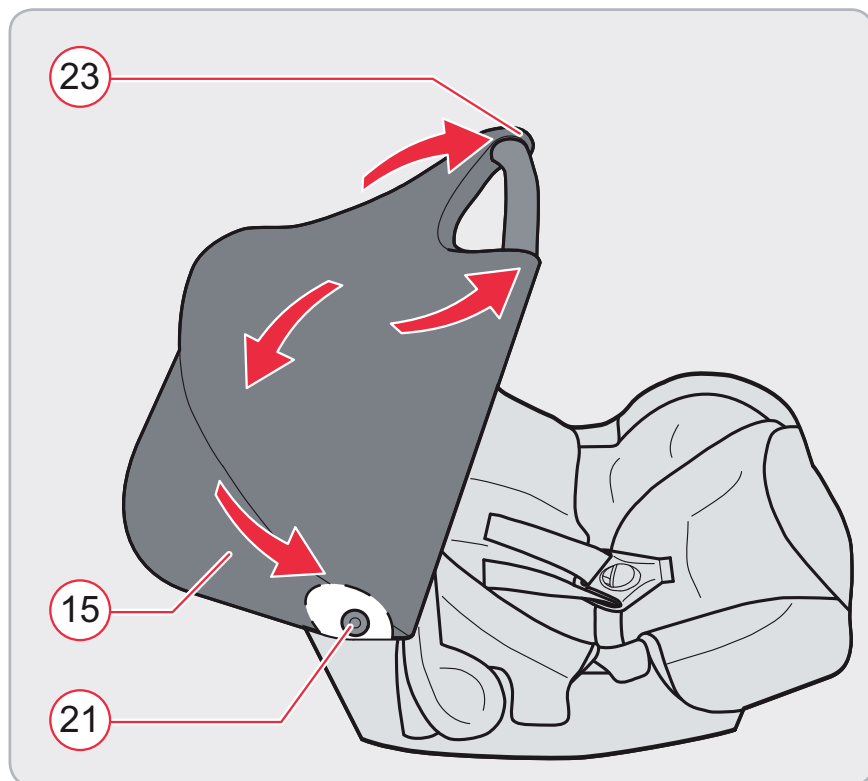
Skontrolujte kvôli bezpečnosti vašho dieťaťa, či:

- bola upevnená detská kolíska správnym smerom,
- bola upevnená detská kolíska na sedadle spolujazdca iba vtedy, ak na ňu nemôže pôsobiť žiaden čelný airbag,
- bola detská kolíska upevnená trojbodovým bezpečnostným pásom,
- prebieha bedrový pás cez obidve modré vedenia pásu ⁽¹¹⁾ na okraji detskej kolísky,
- prebieha diagonálny pás medzi modrými držiakmi ⁽¹³⁾ a detskou kolískou,
- pracka pásu vozidla neleží na modrom vedení pásu ani pred ním,
- je pás auta napnutý a nie je prekrútený.

5.4 Pravilno pričvršćivanje dječje sjedalice

Radi sigurnosti djeteta, provjerite:

- je li dječja sjedalica pričvršćena i okrenuta suprotno od smjera vožnje,
- je li dječja sjedalica pričvršćena za suvozačevo mjesto samo kada na sjedalicu ne može djelovati prednji zračni jastuk,
- je li dječja sjedalica pričvršćena pojasom s 3 učvršćne točke,
- je li zdjelični pojas provučen kroz obje plave vodilice pojasa ⁽¹¹⁾ na rubu dječje sjedalice,
- je li dijagonalni pojas zataknut između plavog držača ⁽¹³⁾ i dječje sjedalice,
- je li sigurnosni pojas automobila ponovno u plavoj vodilici pojasa ili ispred nje,
- je li automobilski sigurnosni pojas zategnut ili je presavijen.



6 A napvédő tető elhelyezése

A napvédő tető (15) védi gyermeke fejét a nap-sugárzástól.

1. Akassza be alulról a hordozókengyelen lévő horgokba (23) a napellenző gumihurokjait a hordozókengyelnél.
2. Húzza a rugalmas szegélyt a hordozóülés felső peremére.
3. Akassza be a gumihurkokat (21) a hordozóülés pereme alatti horgokba.
4. Húzza feszesre a napellenzőt úgy, hogy a takarószegélyt ráhúzza a hordozókengyelre.

6 Pripevnenie slnečného krytu

Slnečný kryt (15) chráni hlavu vašho bábätka pred slnečným žiarením.

1. Gumené putká držadla (23) slnečného krytu zaveste zdola na háky na držadle.
2. Natiahnite elastický okraj krytu na prednú časť okraja detskej kolísky.
3. Gumené putká (21) zaveste na háky pod okrajom detskej kolísky.
4. Napnite slnečný kryt tak, že okraj striešky ťaháte cez držadlo.

6 Postavljanje pokrova protiv sunca

Zaštita od sunca (15) štiti glavu vašeg djeteta od intenzivnog utjecaja sunca.

1. Uvucite gumene omče (23) na ručki za nošenje sjenila odozdo u kukice na ručki za nošenje.
2. Povucite elastični opšiveni obrub preko gornjeg ruba dječje sjedalice.
3. Uvucite gumene omče (21) u kukice ispod ruba dječje sjedalice.
4. Izravnajte sjenilo tako da njegov rub revučete preko ručke za nošenje.

7 Ápolás és karbantartás

- Hogy a szennyeződések vagy funkciózavarokat hogyan szüntetheti meg az övcsatnál, a 7.1 fejezetben olvashatja.
- Hogy a huzatot, a műanyag alkatrészeket vagy az öveket hogyan tisztítsa, a 7.2 fejezetben tudhatja meg.
- Hogy a huzatot hogyan helyettesítheti BRITAX RÖMER tartalékhuzáttal, a 7.3 fejezetben tudhatja meg.
- Hogy a huzatot és az öveket hogyan távolíthatja el és hogyan helyezheti el ismét, a 7.4 és a 7.5 fejezetben tudhatja meg.



Figyelmeztetés!

Védőfunkció elvesztése!

Amennyiben a **BABY-SAFE**-et huzat nélkül használja, a **BABY-SAFE** elveszti védőfunkcióját.

- ✎ A **BABY-SAFE**-et mindig csak huzattal együtt használja.

7 Starostlivosť a údržba

- O odstraňovaní nečistôt alebo funkčných porúch pracky pásu sa dočítate viac v kapitole 7.1.
- O čistení poťahu, umelohmotných dielo alebo pásov sa dočítate viac v kapitole 7.2.
- O výmene poťahu BRITAX RÖMER za náhradný poťah sa dočítate viac v kapitole 7.3.
- O tom, ako odobrať poťah a pásy a ako ich upevniť naspäť, sa dočítate viac v kapitolách 7.4 a 7.5.



Varovanie!

Strata ochrannej funkcie!

Pri používaní **BABY-SAFE** bez poťahu dôjde k strate ochrannej funkcie **BABY-SAFE**.

✎ **BABY-SAFE** používajte iba s poťahom.

7 Njega i održavanje

- Informacije o uklanjanju prljavštine ili neispravnosti brave pojasa saznajte u poglavlju 7.1.
- O čišćenju presvlake, plastičnih dijelova ili pojaseva saznajte više u poglavlju 7.2.
- O zamjenskoj presvlaci BRITAX RÖMER saznajte više u poglavlju 7.3.
- O ponovnom namještanju presvlake te uklanjanju i ponovnom stavljanju pojaseva saznajte više u poglavljima 7.4 i 7.5.



Upozorenje!

Ugrožavanje funkcije zaštite!

Kod uporabe sjedalice **BABY-SAFE** bez presvlake, ugrožena je zaštitna funkcija sjedalice **BABY-SAFE**.

✎ Sjedalicu **BABY-SAFE** koristite samo s presvlakom.

7.1 Az övcsat karbantartása

Az övcsat működése lényegesen hozzájárul a biztonsághoz.

Az övcsatban a funkciózavarok többnyire szennyeződésekre vezethetők vissza. A következő funkciózavarok léphetnek föl:

- A csat nyelvei a piros gomb megnyomása után késleltetve ugranak ki.
- A csat nyelvei nem kattannak be (újra kilökődnek).
- A csat nyelvei hallható kattánás nélkül kattannak be.
- A csat nyelveit bevezetéskor valami fékezi (tapad).
- Az övcsat már csak fokozott erőráfordítással nyitható.

7.1 Údržba pracky pásu

Fungovanie pracky pásu podstatne zvyšuje bezpečnosť.

Funkčné poruchy na prackách pásov majú väčšinou príčinu v znečistení. Môže dôjsť k nasledovným poruchám:

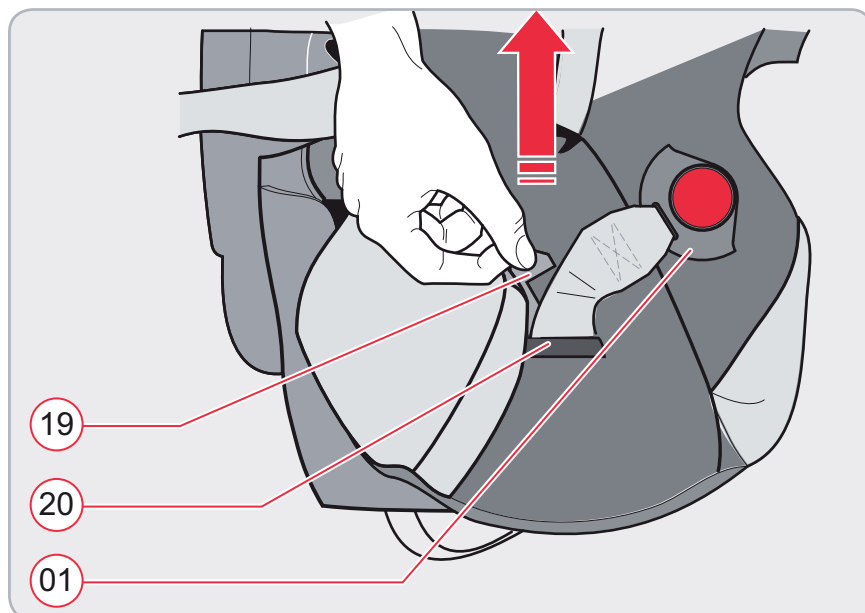
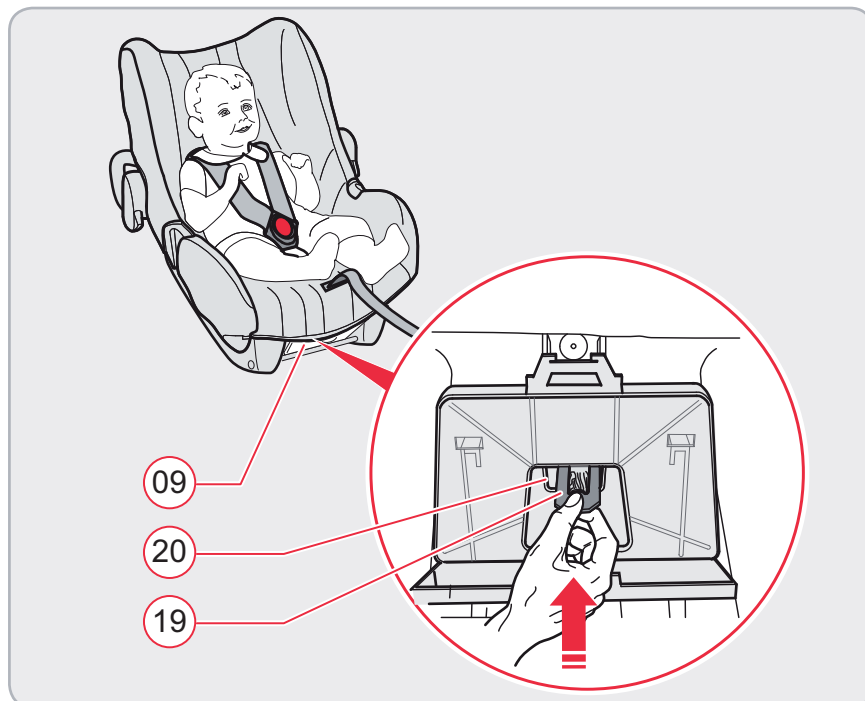
- Jazýčky pracky pri stlačení červeného tlačidla vyskakujú spomalene.
- Jazýčky pracky už nezaskočia (znovu vyskočia).
- Jazýčky pracky zaskočia bez zreteľného „kliknutia“.
- Jazýčky pracky sú pri zasúvaní brzdené (viaznu).
- Pracku pásu je možné otvoriť iba veľkou silou.

7.1 Održavanje brave pojasa

Ispravan rad brave pojasa značajno doprinosi povećanju sigurnosti.

Uzrok neispravnosti brave pojasa najčešće su onečišćenja. Mogu se pojaviti sljedeće smetnje u radu:

- Po pritisku crvenog gumba jezičci brave sporo iskaču.
- Jezičci se više ne mogu utaknuti (iskaču van).
- Jezičci se mogu utaknuti, ali ne čuje se „klik“.
- Kod utakanja jezičaca osjeća se otpor (mekani).
- Brava pojasa može se otvoriti samo uz veliki napor.



Így moshatja ki az övcsatot annak érdekében, hogy az újra kifogástalanul működjön:

Az övcsat kiszerelése:

1. Nyissa ki az övcsatot (nyomja meg a piros gombot).
2. Lazítsa meg az öveket (lásd a 4.4 fejezetet).
3. Billentse hátra a gyermekülést, majd nyissa ki a használati utasítást tartalmazó fiókot (09).
4. Élére állítva tolja át azt a fémlmezt (19) az ülés héjszerkezetében lévő övhasítékon (20), mellyel az övcsat a gyermekülésre van erősítve.

Az övcsat kimosása:

- ✦ Az övcsatot legalább 1 órára tegye mosószeres meleg vízbe. Ezután öblítse ki és hagyja alaposan megszáradni.

Az övcsat beszerelése:

- ✦ Élére állítva felülről lefelé tolja át a fémlmezt a huzatban lévő övhasítékon és **az ülés héjszerkezetén**.
- ✦ Húzza meg erősen az övcsatot, hogy **ellenőrizze a rögzítést**.

Takto môžete pracku pásu vymyť, aby znova bezchybne fungovala:

Vymontujte pracku pásu:

1. Otvorte pracku pásu (stlačením červeného tlačidla).
2. Uvoľnite pásy (pozrite kapitolu 4.4).
3. Vyklopte detskú kolísku smerom dozadu a otvorte priehradku pre návod k používaniu 09.
4. Vysuňte kovovú dosku 19, ktorou je pracka pásu upevnená na detskej kolíske hranou nahor cez otvor pre pásy 20.

Vymytie pracky pásu:

- ✎ Pracku pásu vložte najmenej na 1 hodinu do teplej vody s čistiacim prostriedkom. Potom ju prepláchnite a nechajte dobre vyschnúť.

Namontovanie pracky pásu:

- ✎ Posuňte kovovú dosku hranou nahor zhora nadol cez drážku pásu v poľahu a **kolísku sedadla**.
- ✎ Ťahajte silno pracku pásu, aby ste **skontrolovali jej upevnenie**.

Bravu pojasa možete isprati kako bi ponovno besprijekorno radila:

Rastavljanje brave pojasa:

1. Otvorite bravu pojasa (pritisnite crvenu tipku).
2. Otpustite pojaseve (pogledajte poglavlje 4.4).
3. Nagnite dječju sjedalicu prema natrag i otvorite pretinac s uputama za uporabu 09.
4. Provucite metalnu pločicu 19, kojom je brava pričvršćena za dječju sjedalicu, užom stranom kroz utor pojasa 20.

Pranje brave pojasa:

- ✎ Bravu pojasa ostavite barem 1 sat u toploj vodi, u koju je dodano sredstvo za pranje suđa. Nakon toga je isperite i ostavite da se potpuno osuši.

Postavljanje brave pojasa:

- ✎ Metalnu ploču provucite odozgo prema dolje kroz utor sigurnosnog pojasa u presvlaci i **otvor sjedalice**.
- ✎ Snažno zategnite bravu pojasa kako biste **provjerili pričvršćenost**.

7.2 Huzat, műanyag részek és övek tisztítása

Huzat tisztítása:

☞ A 6.4 fejezetben leírtak szerint húzza le a **huzatot**.



Vigyázat!

A huzat sérülhet!

A mosógépben való centrifugáláskor vagy a szárítógépben történő szárítás során anyag válhat le a huzatról.

- ☞ Ne centrifugálja ki a huzatot.
- ☞ Semmi esetre se szárítsa a huzatot elektromos szárítógépben.
- ☞ Pontosán tartsa be a mosási címkén feltüntetett mosási tájékoztatót.
- ☞ A huzatot mosógépben finom mosószerrel kímélő mosáson max. 30 °C-on mossa, mert magasabb mosási hőmérsékleten a huzat anyaga elszíneződhet.
- ☞ A 7.4 fejezetben leírtak szerint húzza fel a huzatot.

Műanyagrészek tisztítása:

☞ Távolítsa el a huzatot és az övet a 7.4 fejezetben leírtak szerint.

7.2 Čistenie pot'ahu, umelohmotných dielov a pásu

Čistenie pot'ahu:

- ☞ Pot'ah vyzlečte podľa popisu v kapitole 6.4.



Pozor!

Poškodenie pot'ahu!

Pri vysokorychlostnom žmýkaní v práčke alebo sušení v sušičke môže dôjsť k oddeleniu látky od vypchávk.

- ☞ Pot'ah nežmýkajte.
- ☞ Pot'ah v žiadnom prípade nesušte v elektronickej sušičke na prádlo.
- ☞ Dodržiavajte presne pokyny v návode na pranie uvedené na pot'ahu.
- ☞ Pot'ah perte v práčke s použitím jemných pracích práškov a s nastavením na jemné pranie pri max. teplote 30 °C, pretože pri vyšších teplotách môže dôjsť k vyblednutiu látky pot'ahu.
- ☞ Pot'ah nazlečte podľa popisu v kapitole 7.4.

Čistenie umelohmotných dielov:

- ☞ Vyvlečte pot'ah a odoberte pásy podľa popisu v kapitole 7.4.

7.2 Čišćenje presvlake, plastičnih dijelova i pojaseva

Čišćenje presvlake:

- ☞ Skinite **presvlaku** na način opisan u poglavlju 6.4.



Oprez!

Oštećenja presvlake!

Centrifugom u perilici rublja ili sušenjem u sušilici može se odvojiti platneni dio od ojašćenja.

- ☞ Nemojte centrifugirati presvlaku.
- ☞ Nemojte nipošto sušiti presvlaku u električnoj sušilici.
- ☞ Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake.
- ☞ Presvlaku perite u perilici rublja blagim sredstvom za pranje pri temperaturi od maks. 30 °C, jer pri višim temperaturama može doći do ispuštanja boje.
- ☞ Presvlaku navucite na način opisan u poglavlju 7.4.

Čišćenje plastičnih dijelova:

- ☞ Uklonite presvlaku i pojaseve na način opisan u poglavlju 7.4.

- ✎ Mossa meg a **műanyag alkatrészeket** szappanos oldattal.
- ✎ **Ne használjon** maró anyagokat (mint például oldószereket).
- ✎ A 7.4 fejezetben leírtak szerint helyezze el a huzatot és az öveket.

Övek tisztítása:

- ✎ Távolítsa el az öveket a 7.5 fejezetben leírtak szerint.
- ✎ A csatnyelveket soha ne távolítsa el az övekről.
- ✎ Mossa meg az öveket langyos szappanos oldattal.
- ✎ Helyezze be ismét az öveket a 7.5 fejezetben leírtak szerint.

7.3 Huzat pótlása

A póthuzat a szakkereskedésben vagy az ADAC-nél (Német autóklub) kapható.

- ✎ Ügyeljen arra, hogy csak eredeti BRITAX RÖMER póthuzatot használjon, a huzat ugyanis a rendszer működésének lényeges részét képezi.
- ✎ A 6.4 fejezetben leírtak szerint húzza le a huzatot, és húzza fel az új huzatot.

- ✧ **Umelohmotné diely** vyčistite v mydlovom roztoku.
- ✧ Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky (napr. rozpúšťadlá).
- ✧ Poťah **navlečte** a pracku namontujte podľa popisu v kapitole 7.4.

Čistenie pásu:

- ✧ Vyberte pás podľa popisu v kapitole 7.5.
- ✧ Z pásov nikdy neodstraňujte jazyky praciek.
- ✧ Pásky čistite vo vlažnom mydlovom roztoku.
- ✧ Pás naontujte späť podľa popisu v kapitole 7.5.

7.3 Výmena poťahu

Náhradný poťah dostanete v špecializovanom obchode alebo v pobočke ADAC (Nemecký autoklub).

- ✧ Dbajte na to, že je nutné použiť iba originálny náhradný poťah BRITAX RÖMER, pretože poťah predstavuje podstatnú časť funkcie systému.
- ✧ Vyzlečte starý poťah a navlečte nový podľa popisu v kapitole 6.4.

- ✧ **Plastične dijelove** perite u sapunici.
- ✧ Nemojte **koristiti** nikakva nagrizajuća sredstva (npr. otopine).
- ✧ Presvlaku i pojaseve navucite na način opisan u poglavlju 7.4.

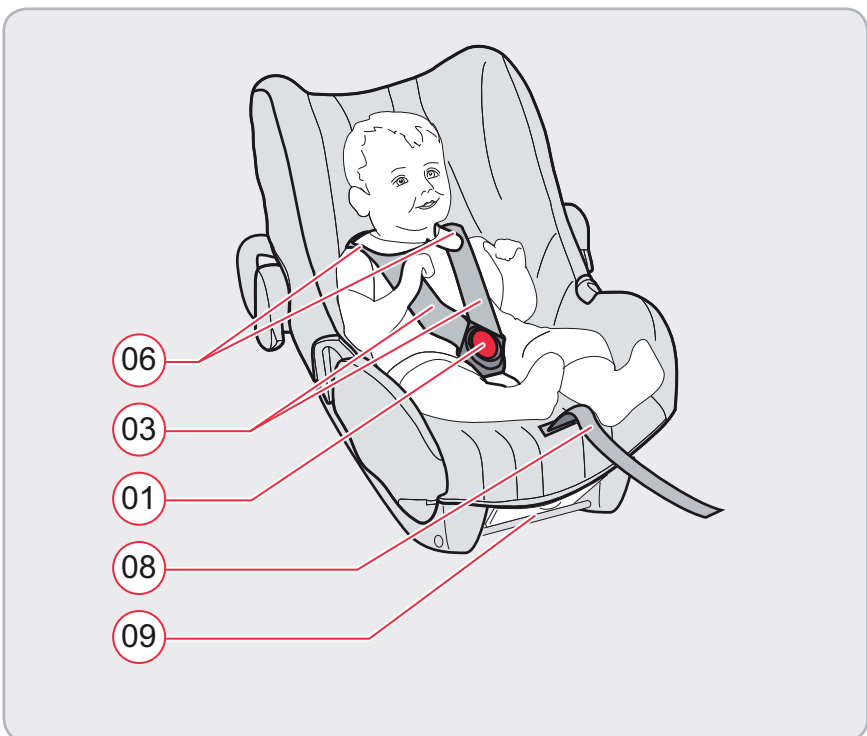
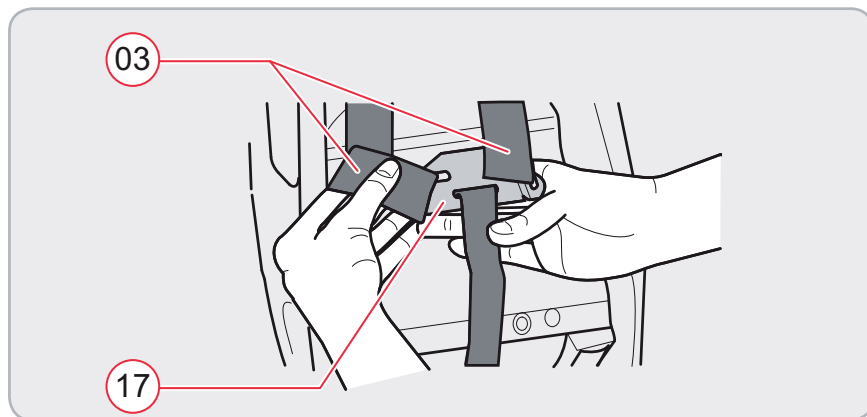
Čišćenje pojaseva:

- ✧ Uklonite pojaseve na način opisan u poglavlju 7.5.
- ✧ Nikada nemojte skidati jezičke brave s pojaseva.
- ✧ Pojaseve perite u mlakoj sapunici.
- ✧ Postavite pojaseve na način opisan u poglavlju 7.5.

7.3 Zamjena presvlake

Zamjensku presvlaku možete nabaviti u specijaliziranim ili ADAC-trgovinama.

- ✧ Koristite samo originalnu zamjensku presvlaku BRITAX RÖMER jer je to vrlo važan dio za pravilno funkcioniranje sustava.
- ✧ Skinite staru i navucite novu presvlaku na način opisan u poglavlju 6.4.



7.4 Huzat le- és felhúzása

Így húzhatja le a huzatot:

- ✦ Nyissa ki az övcsatot (01) (nyomja meg a piros gombot).
- ✦ Akassza ki a vállöveket (03) az összekötőelemből.
- ✦ Akassza ki a huzat gumigyűrűit (21) a horgokból (22) a gyermekülés pereme alatt.
- ✦ Húzza ki a vállöveket az övhasítékokból.
- ✦ A vállöveket a csat nyelveivel fűzze ki a huzatból (02).
- ✦ Fűzze ki az övcsatot a huzatból.
- ✦ Fűzze ki a vállpárnákat (12).
- ✦ Vegye le a huzatot.

Így tudja felhúzni a huzatot:

- ✦ Fűzze be a vállöveket a csat nyelveivel a huzatba.
- ✦ Fűzze be az övcsatot a huzatba.
- ✦ Fűzze át a vállpántokat az összekötő gumival a gyermekülés hasítékain.
- ✦ Akassza be a gumigyűrűt (21) a kampóba (22) a gyermekülés pereme alatt.
- ✦ Akassza be a csat nyelveit az övcsatba (ld. a 3.5 fejezetet).

7.4 Zvlečenie a navlečenie poťahu

Poťah môžete vyzliecť takto:

- ✦ Otvorte pracku pásu 01 (stlačením červeného tlačidla).
- ✦ Zveste pásy na plecia 03 zo spojovacieho dielu.
- ✦ Vyveste gumové slučky 21 poťahu z hákov 22 pod okrajom detskej kolísky.
- ✦ Vytiahnite pásy na plecia z drážok pásov.
- ✦ Vyvlečte pásy na plecia s jazykmi pracky z poťahu 02.
- ✦ Vyvlečte pracku pásu z poťahu.
- ✦ Vyvlečte vypchávkky na plecia 12.
- ✦ Odoberte poťah.

Poťah môžete navliecť takto:

- ✦ Navlečte pásy na plecia s jazykmi pracky do poťahu.
- ✦ Natiahnite pracku pásu do poťahu.
- ✦ Natiahnite vypchávkky na plecia so spojovými gumami cez otvory pre pásy v zmenšovači sedadla.
- ✦ Gumené putká 21 zveste na háky 22 na okraji detskej kolísky.
- ✦ Zasuňte jazyky pracky do pracky pásu (viď kapitolu 3.5).

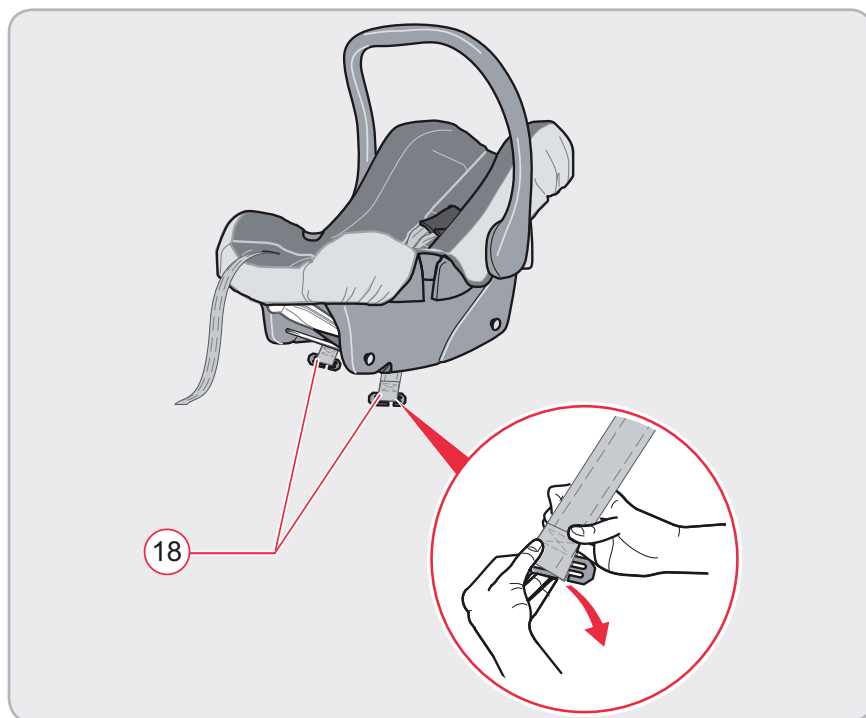
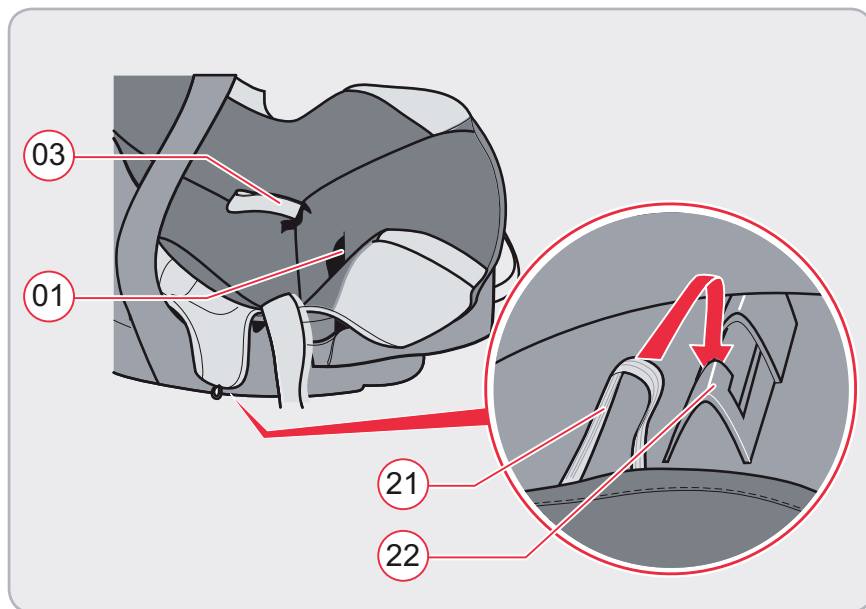
7.4 Skidanje i navlačenje presvlake

Skidanje presvlake:

- ✦ Otvorite bravu pojasa 01 (pritisnite crveni gumb).
- ✦ Skinite ramene pojaseve 03 iz priključnog dijela.
- ✦ Izvadite gumene omče 21 presvlake iz kukica 22 ispod ruba dječje sjedalice.
- ✦ Izvadite ramene pojaseve iz utora sigurnosnog pojasa.
- ✦ Izvadite ramene pojaseve s jezičcima brave iz presvlake 02.
- ✦ Izvucite bravu pojasa iz presvlake.
- ✦ Izvucite jastučice za ramena 12.
- ✦ Uklonite presvlaku.

Navlačenje presvlake:

- ✦ Uvucite ramene pojaseve s jezičcima brave u presvlaku.
- ✦ Uvucite bravu pojasa u presvlaku.
- ✦ Jastučice za ramena s poveznom gumicom provucite kroz utor pojasa na presvlaci sjedalice.
- ✦ Uvucite gumene omče 21 u kukice 22 na rubu dječje sjedalice.
- ✦ Utaknite jezičke brave u bravu pojasa (pogledajte poglavlje 3.5).



- ✦ Fűzze át a vállöveket a vállpántokon és a gyermekülés megfelelő hasítékain.
- ✦ Akassza be ismét a vállöveket az összekötőelembe **17**.

7.5 Övek kiszérése és beszerelése

Így szerelheti ki az öveket:

1. Akassza ki a vállöveket **03** és a huzatot.
2. Tolja vissza a övhurkokat a fém elem **18** rövid oldalán, majd akassza ki őket (lásd a 7.3 fejezetet).
3. Húzza le az öveket.

Így szerelheti be az öveket::

1. Akassza be a csat nyelveit az övcsatba (lásd a 4.5 fejezetet).
2. Először húzza át a kiegészítő varrattal jelölt övhurkot a gyermekülés külső, majd belső oldalnyílásán. Ügyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon el).
3. Akassza be a fém elemet **18** az övhurokba (először a fém elem hosszú, majd a rövid oldalát).

- ✘ Prevlečte pásy na plecia cez vypchávkky na plecia a vhodné otvory pre pásy.
- ✘ Zaveste znova pásy na plecia do spojovacieho (17) dielu.

7.5 Demontáž a montáž pásov

Pás odmontujete nasledovným spôsobom:

1. Zveste pásy na plecia (03) z poťahu.
2. Zasuňte pásové slučky na krátkej strane kovového dielu (18) späť, a vysaďte ho (pozrite kapitolu 7.3).
3. Pásy vytiahnite.

Pás namontujete nasledovným spôsobom:

1. Zasuňte jazyky pracky do pracky pásu (viď kapitolu 4.5).
2. Pásovú slučku, označenú pomocným švom, pretiahnite najskôr vonkajšou a potom vnútornou bočnou drážkou detskej kolísky. Dávajte pozor, aby sa vám nezamotali pásy.
3. Zaveste kovový diel (18) do pásovej slučky (najskôr dlhou a potom krátkou stranu kovového dielu).

- ✘ Ramene pojaseve uvucite kroz jastučice za ramena i odgovarajuće utore pojasa.
- ✘ Ponovno objesite ramene pojaseve o priključni (17) dio.

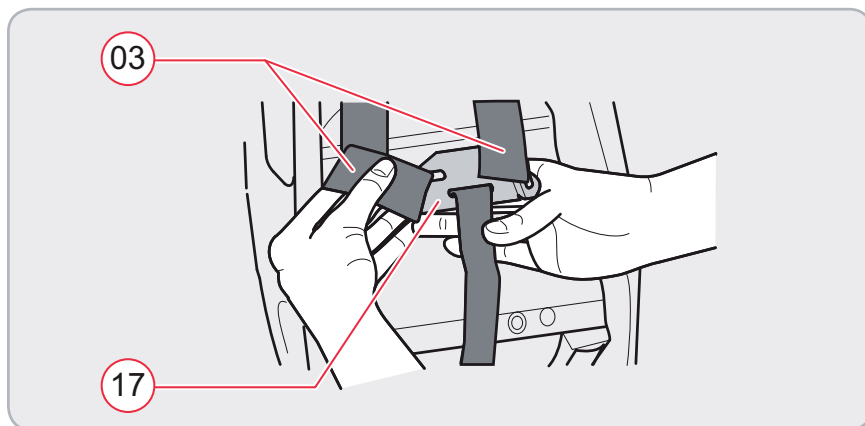
7.5 Skidanje i postavljanje pojaseva

Skidanje pojaseva:

1. Skinite ramene pojaseve (03) i presvlaku.
2. Pogurajte natrag omče pojasa na kraćoj strani metalnog dijela (18) i izvadite metalni dio (pogledajte poglavlje 7.3).
3. Skinite pojaseve.

Postavljanje pojaseva:

1. Utaknite jezičke brave u bravu pojasa (pogledajte poglavlje 4.5).
2. Uvucite s dodatnim šavom obilježenu omču pojasa kroz vanjski i potom unutarnji rubni utor dječje sjedalice. Pazite da se pojasevi ne zakrenu.
3. Objesite metalni dio (18) u omču pojasa (najprije dulju, a potom kraću stranu metalnog dijela).



4. Húzza meg az övet, amíg a fém elem **18** fel nem fekszik a gyermekülés nyílásában.
5. Nyissa ki az övcsatot.
6. Akassza be a vállöveket **03** és a huzatot.

4. Ťahajte za pás až kým kovový diel (18) neprilieha rovno do výrezu detskej kolísky.
5. Rozopnite pracku pásu.
6. Zaveste pásy na plecia (03) na poťah.

4. Povucite pojas tako da metalni dio (18) ravno naliže u otvoru na dječjoj sjedalici.
5. Otvorite bravu pojasa.
6. Objesite ramene pojaseve (03) i presvlaku.

8 Ártalmatlanítási utasítások



Kérjük, tartsa be az Ön országában hatályos hulladékkezelési előírásokat.

A csomagolás ártalmatlanítása	
	Papírkonténer
Az alkotóelemek ártalmatlanítása	
Huzat	Háztartási hulladék, termikus felhasználás
Műanyag alkatrészek	A jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
Fém alkatrészek	Fémkonténer
Övszalag	Poliészter-konténer
Csat és nyelv	Háztartási hulladék

9 A hordozóülést követő gyermekülések

BRITAX RÖMER autós gyermekülések	Az ECE R 44/04 szerint ellenőrizve és engedélyezve	
	Csoport	Testsúly
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • KING plus • DUO plus • SAFEFIX plus • SAFEFIX plus TT 	I	9 - 18 kg

8 Informácie k likvidácii



Dodržiujte predpisy svojej krajiny o likvidácii odpadov.

likvidácia obalov	
	kontajner na papier
likvidácia jednotlivých dielov	
čalúnenie (poťah)	bežný odpad, tepelné zužitkovanie
plastové diely	kontajner zodpovedajúci štítku na dieli
kovové diely	kontajner na kovy
bezpečnostné pásy	kontajner na polyester
Pracka a jazýček	netriedený odpad

9 Následné sedačky

Detská autosedačka BRITAX RÖMER	Kontrola a osvedčenie podľa ECE R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • KING plus • DUO plus • SAFEFIX plus • SAFEFIX plus TT 	I	9 do 18 kg

8 Upute za pravilno zbrinjavanje rabljene sjedalice



Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa za zbrinjavanje otpada.

Zbrinjavanje ambalaže	
	Kontejner za papir
Zbrinjavanje pojedinačnih dijelova	
Presvlaka	Kućanski otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	prema oznakama, u kontejneru predviđene za takav otpad
Metalni dijelovi	Kontejner za metalni otpad
Pojasevi	Kontejner za poliester
Brava i jezičak	Kućanski otpad

9 Druge vrste dječjih sjedalica

BRITAX RÖMER dječje sjedalice za automobil	Ispitano i odobreno prema ECE R 44/04	
	Skupina	Tjelesna težina
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • KING plus • DUO plus • SAFEFIX plus • SAFEFIX plus TT 	I	9 do 18 kg

10 Garancia

A hordozóülés tekintetében a gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot (lásd a 11. fejezetet).

Reklamációk esetén küldje vissza a hordozóülést a garanciajeggyel együtt. A jótállás csak azokra a hordozóülésekre vonatkozik, amelyeket rendeltetésszerűen használtak, és amelyeket tiszta és rendes állapotban küldtek vissza.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk.
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen használat miatt keletkezett károk.

Garanciális eset, vagy nem?

Anyagok: Valamennyi anyagunk magas követelményeknek tesz eleget az UV-sugárzással szembeni

10 Záruka

Na túto detskú kolísku poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína plynúť dňom nákupu. Ako dôkaz si počas celej záručnej doby uschovajte vyplnenú záručnú kartu spolu s vami podpísaným odovzdávacím protokolom a dokladom o zaplatení (pozrite kapitolu 11).

V prípade reklamácie pošlite späť detskú kolísku s priloženým záručným listom. Záručné opravy sa obmedzujú na detské kolísky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

Záruka sa nevzťahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody spôsobené nadmerným namáhaním.
- škody spôsobené nevhodným alebo neodborným používaním.

Prípad záruky alebo nie?

Látky: Všetky naše látky spĺňajú vysoké požiadavky s ohľadom na farebnú stálosť proti UV žiareniu. Napriek

10 Jamstvo

Za ove dječje sjedalice vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalu. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun (pogledajte 11. Poglavlje).

U slučaju reklamacija vratite nam dječju sjedalicu i priložite potvrdu o kupnji. Jamstvo je ograničeno na dječju sjedalicu koja je bila pravilno korištena i koja je vraćena u čistom i urednom stanju.

Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- prirodno habanje i štete uslijed prekomjernog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem.

Radi li se o jamstvenom slučaju ili ne?

Platneni materijal: Svi naši materijali ispunjavaju visoke zahtjeve glede postojanosti na UV zračenje.

színtartósság vonatkozásában. Ennek ellenére minden anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről, melyekért garanciát nem vállalunk.

Csat: Amennyiben az övcsaton működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el, lásd a 7.2 fejezetet.

Garanciális esetben kérjük, haladéktalanul forduljon szaktereskedőjéhez. Szaktereskedője tanácsokkal és tettekkel segíti. Reklamációs igények ügyintézése során termékspecifikus leírási kulcsokat alkalmazunk. Itt a kereskedőnél megtalálható „Általános üzleti feltételek“-re hivatkozunk.

Használat, ápolás és karbantartás:

A hordozóülést a használati útmutatónak megfelelően kell kezelni. Nyomatékosan felhívjuk figyelmét arra, hogy csak eredeti tartozékok ill. pótalkatrészek használhatók.

tomu však všetky látky vyblednú, keď sú vystavované UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

Pracka: Ak by vznikli funkčné poruchy na pracku pásu, sú väčšinou zapríčinené nečistotami, ktoré sa môžu vymyť. Zachovajte, prosím, postup popísaný vo vašom návode na použitie, pozrite kapitolu 7.2.

V prípade poškodenia v záruke sa bezodkladne obráťte na svojho špecializovaného predajcu. Poskytne vám potrebné rady a zabezpečí nápravu. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na Všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

Použitie, starostlivosť a údržba:

S detskou kolískou musíte zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovne upozorňujeme na to, že sa smie používať iba originálne príslušenstvo, prípadne originálne náhradné diely.

Ipak, svi će platneni materijali izbljedjeti uslijed izlaganja UV zračenju. Pritom se ne radi o pogrešci u materijalu, već o uobičajenoj pojavi istrošenosti koju jamstvo ne obuhvaća.

Brava: Nastanu li smetnje u radu brave pojasa, to je najčešće posljedica nečistoća koje se lako mogu oprati. Postupite sukladno uputama iz Uputa za uporabu, pogledajte poglavlje 7.2.

U slučaju zahtjeva primjene jamstva, svakako se obratite prodavaču. On će vam pomoći savjetima i daljnjim koracima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se načela otpisa koja su karakteristična za pojedini proizvod. Pritom vam ukazujemo na važeće Opće uvjete poslovanja prodavača.

Uporaba, njega i održavanje:

Dječju sjedalicu treba koristiti u skladu s Uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.

11 Garanciajegy / átadási ellenőrző szelvény

Név:

Cím:

Irányítószám:

Hely:

Telefon (körzetszámmal):

E-mail:

Autós/kerékpáros
gyermekülés:

Cikkszám:

Anyagszín (mintázat):

Tartozék:

Átadási ellenőrző szelvény:

1. Teljesség

ellenőrizve / rendben

Az autós/kerékpáros gyermekülést ellenőriztem és megbizonyosodtam arról, hogy az ülést teljes állapotban adták át, és minden funkció kifogástalanul működik.

2. Működésvizsgálat

- az ülés állítószerkezete

ellenőrizve / rendben

- övbeállítás

ellenőrizve / rendben

Elegendő információt kaptam a termékről és a funkcióiról a vásárlás előtt, és az ápolási és karbantartási utasításokat tudomásul vettem.

3. sértetlenség

- ülés vizsgálata

ellenőrizve / rendben

- anyagok vizsgálata

ellenőrizve / rendben

- műanyag alkatrészek vizsgálata

ellenőrizve / rendben

Vásárlás időpontja:

Vevő (aláírás):

Kereskedő:

Kereskedő bélyegzője

11 Záručná karta / Odovzdávací protokol

Meno:

Adresa:

Poštové smerovacie číslo
(PSC):

Miesto:

Telefón (s predvoľbou):

E-mail:

Detská auto/cyklosedačka:

Číslo výrobku:

Farba látky (vzor):

Príslušenstvo:

Odovzdávací protokol:

1. Úplnosť

skontrolované / v poriadku

Skontroloval/a som autosedačku/sedačku na bicykel a uistil som sa, že sedačka mi bola odovzdaná kompletná a že všetky funkcie kompletne fungujú.

2. Funkčná skúška

- Prestavovací mechanizmus sedačky

skontrolované / v poriadku

- Nastavenie bezpečnostných pásov

skontrolované / v poriadku

Získal/a som dostatočné informácie o výrobku a jeho funkciách ešte pred kúpou a beriem na vedomie pokyny pre starostlivosť a údržbu.

3. Neporušenosť

- skontrolovať sedačku

skontrolované / v poriadku

- skontrolovať látkové diely

skontrolované / v poriadku

- skontrolovať plastové diely

skontrolované / v poriadku

Dátum nákupu:

Kupujúci (podpis):

Predajca:

Pečiatka predajcu

11 Jamstveni list/Primopredajni zapisnik

Ime i prezime:

Adresa:

Poštanski broj:

Mjesto:

Telefonski broj
(s pozivnim brojem):

Adresa e-pošte:

Dječja sjedalica za
automobil:

Broj artikla:

Boja platna (dizajn):

Oprema:

Primopredajni zapisnik:

1. Potpunost

provjereno/u redu

Provjerio sam dječju sjedalicu za automobil/bicikl i uvjerio se da je sjedalica predana u cjelovitom stanju te da besprijeckorno funkcioniira.

2. Provjera funkcionalnosti

- mehanizam za namještanje sjedalice

provjereno/u redu

- namještanje pojaseva

provjereno/u redu

Primio sam dovoljno informacija o proizvodu i njegovim funkcijama prije kupnje te sam uzeo u obzir napomene o njezi i održavanju.

3. Neoštećenost

- provjera sjedalice

provjereno/u redu

- provjera platna

provjereno/u redu

- provjera plastičnih dijelova

provjereno/u redu

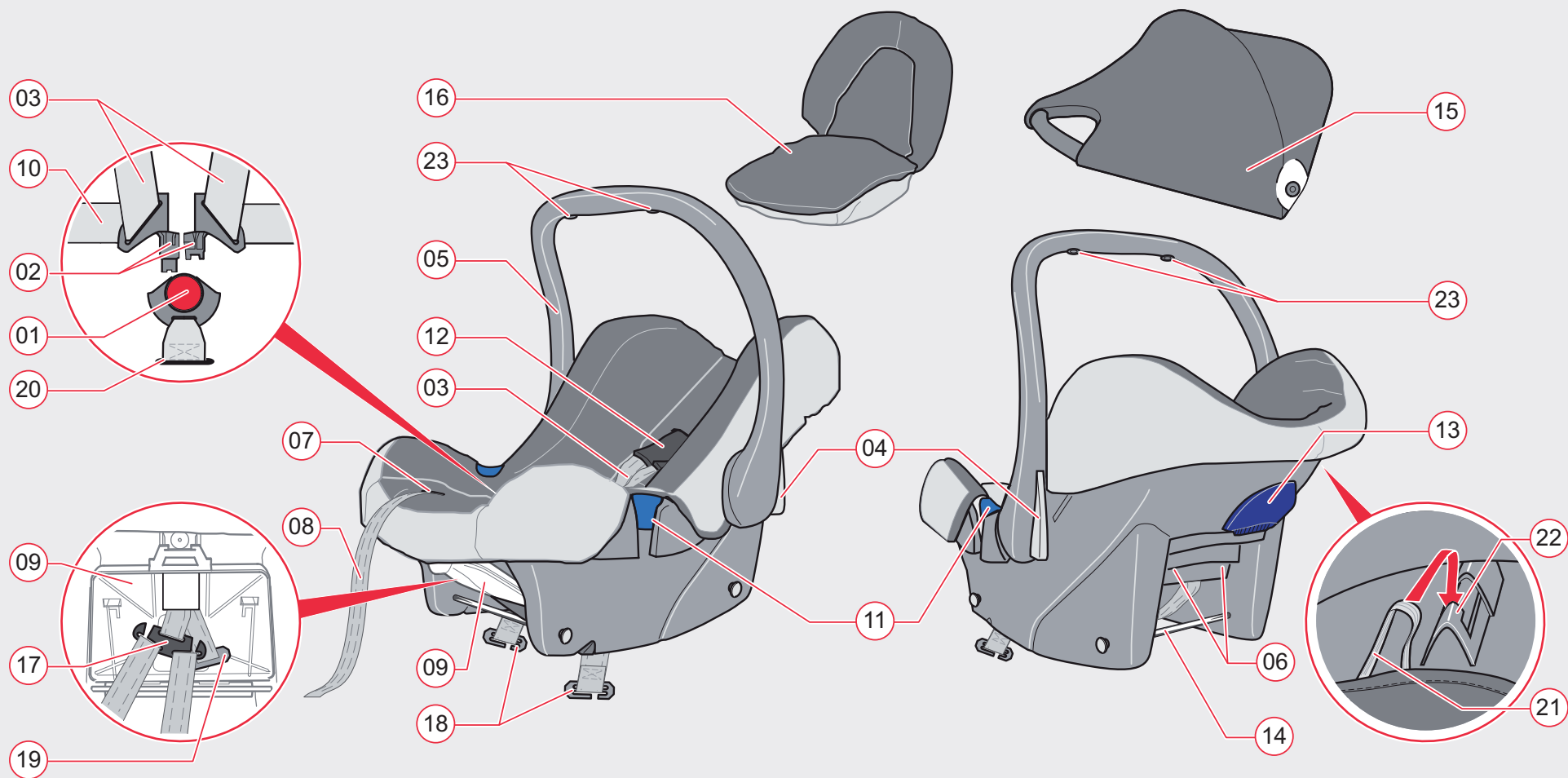
Datum kupnje:

Kupac (potpis):

Trgovac:



Tootekirjeldus / Produkta pārskats / Prekēs apžvalga



Legend

Nr	Nimetus
01	Turvarihma pannal
02	Lukukeeled
03	Õlarihmad
04	Vajutusklahvid
05	Kandesang
06	Rihma pilu
07	Reguleerimisklahv
08	Rihma ots
09	Kasutusjuhendi laegas
10	Puusarihmad
11	Rihmajuhikud
12	Õlapolstrid
13	Rihmahoidik

14	Kinnitusvardad
15	Päikesevari
16	Padi
17	Ühendusdetail
18	Metalldetail
19	Metallplaat
20	Rihma pilu
21	Kummipael
22	Haak
23	Kummipaelad kandesangal

Eksplikācija

Poz.	Nosaukums
01	Jostas sprādze
02	Sprādzes mēlītes
03	Plecu jostas
04	Pogas
05	Pārnēsāšanas rokturi
06	Jostas šķēlumi
07	Regulēšanas poga
08	Jostas gals
09	Nodalījums instrukcijai
10	Gurnu josta
11	Jostu vadotnes
12	Plecu polsteri
13	Jostas turētājs

14	Aretieri
15	Jumtiņš
16	Spilveni
17	Savienojošā detaļa
18	Metāla detaļa
19	Metāla plāksne
20	Jostas šķēlums
21	Gumijas cilpas
22	Āķi
23	Gumijas cilpas pie roktura

Legenda

Poz.	Ženklinimas
01	Diržo spynelė
02	Spynelės liežuvėliai
03	Pečių diržai
04	Mygtukai
05	Rankena
06	Diržo plyšys
07	Reguliavimo klavišas
08	Diržo galas
09	Instrukcijos skyrelis
10	Juosmens diržas
11	Diržų nukreipiamosios
12	Pečius minkštinančios pagalvėlės
13	Diržo laikiklis

14	Blokavimo strypas
15	Širma nuo saulės
16	Pagalvėlė
17	Sujungiamoji dalis
18	Metalinė dalis
19	Metalinė plokštelė
20	Diržo plyšys
21	Guminės kilpos
22	Kabliukas
23	Guminės kilpos prie rankenos

Sisukord

1 Eessõna	1
1.1 Enne alustamist.....	1
1.2 Kasutatud sümbolid.....	3
2 Turvalisus	5
2.1 Sihipärane kasutus.....	5
2.2 Üldised ohutusjuhised	7
2.3 Hoiatused	13
2.4 Sertifitseerimine.....	17
3 Kinnitusviisid sõidukis	19
4 Beebi kinnitamine turvahälli	23
4.1 Istmevooderduse kasutamine	25
4.2 Kandesanga asendite muutmine.....	27
4.3 Õlarihmade kõrguse sobitamine	29
4.4 Õlarihmade lödvendamine ja pingutamine	31
4.5 Beebi kinnitamine turvarihmadega.....	33
4.6 Nii on teie beebi õigesti kinnitatud.....	35

Saturs

1	Ievadpiezīmes	2
1.1	Ievads.....	2
1.2	Izmantotie simboli	4
2	Drošība	6
2.1	Noteikumiem atbilstoša izmantošana.....	6
2.2	Vispārīgi drošības noteikumi	8
2.3	Brīdinājumu norādes	14
2.4	Sertifikāts.....	18
3	Stiprinājumu veidi automobilī	20
4	Bērna nodrošināšana sēdeklītī.....	24
4.1	Sēdeklīša pamazinātāja izmantošana.....	26
4.2	Pārnēsāšanas roktura regulēšana	28
4.3	Plecu jostu augstuma pielāgošana	30
4.4	Plecu jostu atspriegošana un nospriegošana	32
4.5	Bērna piesprādzēšana	34
4.6	Pareiza bērna aizsardzība	36

Turinys

1	Pratarmė	2
1.1	Iš pradžių.....	2
1.2	Naudoti simboliai	4
2	Sauga	6
2.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	6
2.2	Bendrieji saugos nurodymai.....	8
2.3	Nurodymai dėl pavojaus.....	14
2.4	Aprobacija	18
3	Tvirtinimo būdai automobilyje.....	20
4	Kūdikio prisegimas lopšyje	24
4.1	Sėdynės sumažinimo dalies naudojimas	26
4.2	Rankenos reguliavimas	28
4.3	Pečių diržų aukščio nustatymas	30
4.4	Pečių diržų įtempimas ir atpalaidavimas	32
4.5	Kūdikio prisegimas	34
4.6	Tokiu būdu jūsų kūdikis yra apsaugomas.....	36

5	Turvahälli kinnitamine sõidukis	37
5.1	Asendi valimine sõidukis	37
5.2	Turvahälli paigaldamine	41
5.3	Turvahälli eemaldamine	45
5.4	Nii on teie beebi turvahäll õigesti kinnitatud ...	47
6	Päikesevarju paigaldamine.....	49
7	Puhastamine ja hooldus	51
7.1	Turvarihma pandla hooldamine	53
7.2	Katteriide, plastikosade ja rihmade puhastamine.....	57
7.3	Katteriide asendamine	59
7.4	Katteriide eemaldamine ja pealepanek	61
7.5	Rihmade eemaldamine ja paigaldus	63
8	Märkus jäätmekäitluse kohta.....	67
9	Jätkuistmed.....	67
10	Garantii	69
11	Garantiikaart / üleandmise-vastuvõtmise akt ...	73

5 Bērnu sēdekliša nodrošināšana automobilī.....	38
5.1 Pozīcijas izvēle automobilī	38
5.2 Bērnu sēdekliša iebūvēšana	42
5.3 Bērnu sēdekliša demontēšana.....	46
5.4 Pareiza bērnu sēdekliša nodrošināšana	48
6 Jumtiņa uzmontēšana	50
7 Kopšana un apkope.....	52
7.1 Jostas sprādzes apkope	54
7.2 Pārvalka, plastmasas detaļu un jostu tīrīšana	58
7.3 Pārvalka nomaiņa	60
7.4 Pārvalka novilkšana un uzvilkšana	62
7.5 Jostu demontēšana un iebūvēšana	64
8 Norādes par utilizāciju	68
9 Nākamie sēdekliši.....	68
10 Garantija	70
11 Garantijas talons / izsniegšanas pārbaudes karte	75

5 Kūdikio lopšio tvirtinimas automobilyje.....	38
5.1 Padēties pasirinkimas automobilyje	38
5.2 Kūdikio lopšio montavimas.....	42
5.3 Kūdikio lopšio išmontavimas	46
5.4 Tokiu būdu kūdikio lopšys yra apsaugomas... 48	
6 Širmos nuo saulės prisegimas.....	50
7 Priežiūra ir techninė priežiūra	52
7.1 Diržo spynos priežiūra	54
7.2 Užvalkalo, plastikinių dalių ir diržų valymas ... 58	
7.3 Užvalkalo keitimas.....	60
7.4 Užvalkalo nuėmimas ir užmovimas	62
7.5 Diržų išvėrimas ir įvėrimas	64
8 Šalinimo nuorodos	68
9 Tolesnės sėdynės	68
10 Garantija	70
11 Garantijos kortelė/perdavimo čekis	77

1 Eessõna

Meil on hea meel, et meie toode **BABY-SAFE** saab olla teie lapse turvaliseks saatjaks tema esimestel elukuudel.

✎ **Oma beebi õigesti kaitsmiseks paigaldage **BABY-SAFE** ja kasutage seda tingimata selles juhendis näidatud viisil.**

1.1 Enne alustamist

- ✎ Lugege kasutusjuhend enne turvahälli **BABY-SAFE** esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.
- ✎ Hoidke kasutusjuhend alati käepärast selleks ettenähtud turvahälli laekas.

Kui teil on veel kasutamist puudutavaid küsimusi või vajate lisateavet, pöörduge meie poole.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Ievadpiezīmes

Mēs priecājamies, ka mūsu **BABY-SAFE** drīkst rūpēties par jūsu mazuļa drošību viņa pirmajos dzīves mēnešos.

- ✧ Lai varētu mazuli pareizi aizsargāt, izmantojiet un iebūvējiet **BABY-SAFE** tikai atbilstoši norādījumiem instrukcijā.

1.1 Ievads

- ✧ Pirms pirmās **BABY-SAFE** izmantošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- ✧ Lūdzam vienmēr glabāt lietošanas instrukciju pieejamu šim nolūkam paredzētajā bērnu sēdekliša nodalījumā.

Ja rodas vēlā papildu jautājumi vai ir nepieciešama papildu informācija, lūdzam vērsties pie mums.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Pratarinė

Džiaugiamės, kad **BABY-SAFE** galės saugiai lydėti jūsų kūdikį pirmasis jo gyvenimo mėnesiai.

- ✧ Tam, kad jūsų kūdikis būtų tinkamai apsaugotas, surinkite ir naudokite **BABY-SAFE** tiksliai taip, kaip aprašyta instrukcijoje.

1.1 Iš pradžių





- ✧ Prieš pirmą kartą naudojant **BABY-SAFE**, dėmesingai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- ✧ Naudojimo instrukciją laikykite visada pasiekiamoje vietoje – kūdikio lopšyje esančiame tam skirtame skyrelyje.

Jeigu turite kitų klausimų dėl naudojimo arba jums reikalinga papildoma informacija, kreipkitės prašom į mus.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.





1.2 Kasutatud sümbolid

Tekstist leiate järgmised sümbolid koos tähendusega:

Sümbol	Tähendus
	Ohtu tähistav sümbol
	Nõuannet tähistav sümbol
	Keskkonnakaitsenõuannet tähistav sümbol
	Käsitlemist tähistav sümbol





1.2 Izmantotie simboli

Tekstā ir sastopami zemāk norādītie simboli ar šādu nozīmi:

Simbols	Nozīme
	Apdraudējuma simbols
	Norādījuma simbols
	Vides aizsardzības norādījumu simbols
	Rīcības simbols

1.2 Naudoti simboliai

Tekste rasite žemiau išvardintus simbolius su šiomis reikšmėmis:

Simbolis	Reikšmė
	Pavojaus simbolis
	Nurodomasis simbolis
	Informacinis simbolis dėl aplinkos apsaugos
	Veiksmo simbolis

2 Turvalisus

Maksimaalne võimalik turvalisus on osa meie toodete omadustest. Toote turvalisus on tagatud vaid juhul, kui järgite selles peatükis sisalduvaid nõuandeid.

- ✎ Lugege järgnevad leheküljed tähelepanelikult läbi.
- ✎ Hoidke kasutusjuhend alati käepärast selleks ettenähtud turvahälli laekas.

2.1 Sihipärane kasutus

Turvahäll **BABY-SAFE** on mõeldud ainult teie beebi kinnitamiseks sõidukisse. **BABY-SAFE** on sertifitseeritud kui



turvahäll, mis on

- paigaldatud sõidukisse;
- kinnitatud 3-punkti-turvavööga;
- beebidele sünnist kuni kaaluni 13 kg.

BABY-SAFE ei sobi kasutamiseks laste lamamistoolina või mänguasjana kodus.

2 Drošība

Maksimāli iespējamā drošība ir mūsu produkcijas pamata īpašība. Produkta drošību var garantēt tikai tādā gadījumā, ja ievērosiet šajā nodaļā sniegtos norādījumus.

- ✧ Rūpīgi izlasiet turpmākajās lapaspusēs sniegto informāciju.
- ✧ Lūdzam vienmēr glabāt lietošanas instrukciju pieejamu šim nolūkam paredzētajā bērnu sēdekliša nodaļumā.

2.1 Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Bērnu sēdeklišis **BABY-SAFE** ir paredzēts tikai bērna drošības garantēšanai automobilī. **BABY-SAFE** apstiprināts



kā bērnu sēdeklišis, kas ir

- iebūvēts automobilī,
- nodrošināts ar 3 punktu jostu,
- paredzēts bērniem no dzimšanas brīža līdz tos svars sasniedz 13 kg.

BABY-SAFE nekādā gadījumā nav piemērots izmantošanai mājās par bērnu guļamkrēslu vai rotaļlietu.

2 Sauga

Aukščiausio lygio sauga – tai išskirtinė mūsų prekės savybė. Tačiau užtikrinti saugą bus galima tik tuomet, jeigu laikysitės šiame skyriuje pateiktų nurodymų.

- ✧ Įdėmiai perskaitykite toliau esančius puslapius.
- ✧ Naudojimo instrukciją laikykite visada pasiekiamoje vietoje – kūdikio lopšyje esančiame tam skirtame skyrelyje.

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Kūdkio lopšys **BABY-SAFE** yra skirtas jūsų kūdikio saugumui automobilyje užtikrinti. **BABY-SAFE** yra aprobuotas



kaip kūdikio lopšys:

- sumontuotas automobilyje,
- apsaugotas 3 sujungimo taškų diržu,
- skirtas kūdikiams nuo gimimo iki 13 kg.

BABY-SAFE nėra skirtas naudoti namuose kaip kūdikio kėdutė arba žaislas.

2.2 Üldised ohutusjuhised

- ✎ Kasutades turvahälli BABY-SAFE, järgige järgmisi juhiseid:



Üldised ohutusjuhised

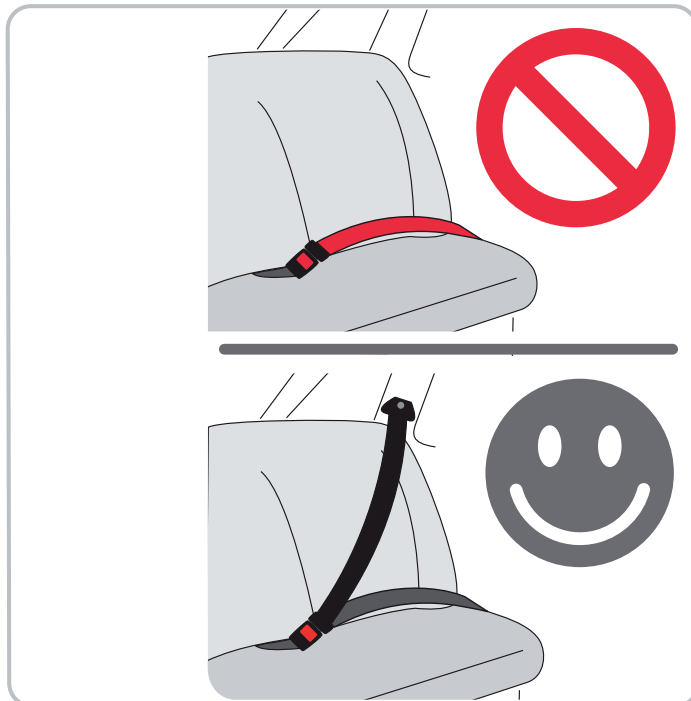
Vigastusoht kinnitamata esemete ja isikute tõttu!

Kinnitamata esemed ja isikud võivad äkilisel pidurdamisel või liiklusõnnetuse korral kaasreisijaid vigastada.

- ✎ Ärge üritage kunagi last enda süles auto turvavööga või kinni hoidmisega kaitsta.
- ✎ Kinnitage turvahäll alati autoistme külge, ka siis, kui te last ei transporti.
- ✎ Veenduge, et kõik sõidukis viibijad on turvavööga kinnitatud.
- ✎ Fikseerige sõidukiistmete seljatoed kindlasse asendisse (nt kinnitage ümberlükatava tagaistme seljatugi püstiasendisse).
- ✎ Kinnitage kõik sõidukis olevad esemed (nt tagumisel aknalaul).

Vigastusoht ebasobiva turvavöö korral!

Mittesobiliku, näiteks 2-punkti-turvavöö, kasutamine suurendab õnnetusjuhtumi korral oluliselt lapse vigastusohtu.



2.2 Vispārīgi drošības noteikumi

- ✧ Ja izmantojat BABY-SAFE, ievērojiet šādus norādījumus:



Vispārīgi drošības noteikumi

Risks savainoties nenodrošinātu priekšmetu un personu dēļ!

Ārkārtas bremzēšanas vai satiksmes negadījuma laikā nenodrošināti priekšmeti vai personas var radīt savainojumus citiem pasažieriem.

- ✧ Nekad nemēģiniet turēt bērnu klēpī un piesprādzēt ar drošības jostu vai vienkārši stingri turēt.
- ✧ Vienmēr nodrošiniet bērnu sēdeklīti, arī tad, ja tajā netiek transportēts bērns.
- ✧ Pārliecinieties, ka visas automobilī esošās personas ir piesprādzējušas drošības jostas.
- ✧ Nostipriniet automobiļa sēdekļu atzveltnes (piemēram, nofiksējiet noliecamās atzveltnes).
- ✧ Nodrošiniet visus automobilī esošos priekšmetus (piemēram, uz aizmugurējā plaukta).

Risks savainoties neatbilstošu jostu dēļ!

Izmantojot neatbilstošu jostu, piemēram, 2 punktu drošības jostas lietošana ievērojami paaugstina bērna savainošanās risku satiksmes negadījuma laikā.

2.2 Bendrieji saugos nurodymai

- ✧ Jeigu naudojate BABY-SAFE, atsižvelkite į toliau pateiktus nurodymus:



Bendrieji saugos nurodymai

Pavojus susižeisti dėl nepritvirtintų daiktų ir neprisisegusių asmenų!

Nepritvirtinti daiktai ir neprisisegę asmenys, stabdant avariniu būdu arba autoįvykio metu, gali sužeisti keleivius.

- ✧ Niekada nelaikykite vaiko automobilyje ant kelių ir nesekite jo automobilio saugos diržais, kai jis sėdi jums ant kelių.
- ✧ Kūdikio lopšį automobilyje prisekite net ir tada, jeigu kūdikio jame nėra.
- ✧ Įsitinkite, kad visi keleiviai yra prisisegę.
- ✧ Užfiksuokite automobilio sėdynių atlošus (pvz., atlenkiamus sėdynių staliukus).
- ✧ Pritvirtinkite visus daiktus automobilyje (pvz., esančius ant palangės).

Naudojant nepritaikytą diržą – pavojus susižeisti!

Naudojant netinkamą diržą, pvz., 2 sujungimo taškų diržą, avarijos atveju išauga pavojus jūsų kūdikiui susižeisti.

- ✎ Kasutage alati testitud 3-punkti-turvavööd.
- ✎ Veenduge, et turvavöö vastab normi ECE R 16 (või muu samaväärse normi) nõuetele.

Vigastusoht omaalgatuslike muudatuste korral!

Omaalgatuslikud tehnilised muudatused võivad vähendada istme kaitsefunktsiooni või selle mõju üldse katkestada.

- ✎ Ärge tehke turvahälli juures mingeid tehnilisi muudatusi.
- ✎ Kasutage turvahälli eranditult ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Vigastusoht puuduliku kinnituse korral!

Beebi või turvahälli puudulik kinnitus võib põhjustada õnnetusi.

- ✎ Ärge jätke oma turvahällis olevat beebit kunagi autosse ilma järelevalveta.
- ✎ Ärge jätke oma imikut turvahällis kunagi järelevalveta, kui asetate turvahälli kõrgemal asuvatele pindadele (nt mähkimiskummutile, lauale, diivanile).
- ✎ Kinnitage beebi turvahällis alati turvarihmadega kinni, nagu on peatükis 4 kirjeldatud.
- ✎ Kinnitage turvahäll sõidukisse peatükis 5 kirjeldatud viisil.

- ✧ Vienmēr izmantojiet tikai pārbaudītu 3 punktu jostu.
- ✧ Pārliecinieties, ka josta ir apstiprināta atbilstoši ECE R 16 (vai līdzīgam standartam).

Risks savainoties patvaļīgi veiktu izmaiņu dēļ!

Patvaļīgi veicot tehniskas izmaiņas, var mazināties vai pilnībā zust sēdekļa aizsargfunkcija.

- ✧ Neveiciet bērnu sēdekļī tehniskas izmaiņas.
- ✧ Izmantojiet bērnu sēdekļī tikai instrukcijā norādītajam pielietojumam.

Risks savainoties nepietiekama nodrošinājuma dēļ!

Nepietiekami nodrošinot bērnu vai bērnu sēdekļī, var izraisīties negadījumi.

- ✧ Lūdzam neatstāt bērnu bez uzraudzības bērnu sēdekļī automobilī.
- ✧ Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu sēdekļī, ja tas ir novietots uz paaugstinājuma (piemēram, galda autiņu nomaiņai, galda vai dīvānā).
- ✧ Vienmēr piesprādzējiet bērnam jostas, kad viņš atrodas sēdekļī, atbilstoši norādēm 4. nodaļā.
- ✧ Nodrošiniet bērnu sēdekļī automobilī atbilstoši 5. nodaļā.

- ✧ Visuomet naudokite patikrintą 3 sujungimo taškų diržą.
- ✧ Įsitinkite, kad diržas atitinka ECE R 16 (arba panašios normos) reikalavimus.

Pavojus dėl savavališkų pakeitimų!

Dėl savavališkų techninių pakeitimų kėdutės apsauginė funkcija gali susilpnėti arba dingti.

- ✧ Neatlikite jokių kūdikio lopšio techninių pakeitimų.
- ✧ Naudokite kūdikio lopšį tik tokiu būdu, kaip tai aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Pavojus susižeisti dėl trūkstamos saugos!

Esant nepakankamai kūdikio arba lopšio saugai, tai gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

- ✧ Niekada nepalikite automobilyje, kūdikio lopšyje esančio kūdikio be priežiūros.
- ✧ Niekada neišleiskite lopšyje gulinčio kūdikio iš akių, jeigu lopšį statote aukštai (pvz., ant komodos, stalo, sofos).
- ✧ Visuomet prisekite kūdikį lopšyje taip, kaip tai aprašyta 4 skyriuje.
- ✧ Prisekite kūdikio lopšį automobilyje taip, kaip tai aprašyta 5 skyriuje.

Ettevaatust pikemaajalisel kasutamisel!

Turvahäll pole mõeldud teie beebi pikemaajaliseks hoidmiseks. Turvahälli poollamav asend on teie beebi selgroole koormuseks.

- ✎ Võtke oma beebi nii sageli kui võimalik turvahällist välja.
- ✎ Tehke selleks pikematel autosõitudel pause.
- ✎ Ärge laske oma beebil väljaspool autot pikemat aega turvahällis lebada.

Ettevaatust intensiivse päikesekiirguse korral!

Turvahälli metall- ja plastikosad muutuvad päikese käes kuumaks.

- ✎ Turvahälli detailide kuumenemise vältimiseks intensiivse päikesekiirguse mõjul katke need nt kerge rätikuga.

Turvahälli kahjustumine!

Õnnetusjuhtumi korral, mille kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võivad turvahällile tekkida kahjustused, mida ei pruugi silmaga näha olla.

- ✎ Sellisel juhul tuleb turvahäll välja vahetada. Toimetage turvahäll jäätmekäitlusse (vt peatükki 8).
- ✎ Kontrollige regulaarselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes.

Esiet uzmanīgi ilgstošas ekspluatācijas gadījumā!

Bērnu sēdekļītis pamatā nav paredzēts tam, lai bērns tajā uzturētos ilgstoši. Pusgulošā pozīcija bērnu sēdekļīti vienmēr rada slodzi bērna mugurkaulam.

- ✧ Izņemiet savu mazuli pēc iespējas biežāk no bērnu sēdekļīša.
- ✧ Apstājieties garāku autobraucienam laikā.
- ✧ Esot ārpus automobiļa, neatstājiet bērnu guļot bērnu sēdekļītī.

Esiet uzmanīgi intensīva saules starojuma gadījumā!

Bērnu sēdekļīša sistēmas metāla un plastmasas detaļas saulē uzkarst.

- ✧ Lai izvairītos no tā, ka bērnu sēdekļīša daļas intensīva saules starojuma gadījumā sakarst, pārklājiet to, piemēram, ar plānu lakatu.

Bērnu sēdekļīša bojājumi!

Satiksmes negadījumā ar sadursmes ātrumu virs 10 km/h bērnu sēdekļītis var tikt bojāts, taču tas ne vienmēr ir skaidri pamanāms.

- ✧ Šādā gadījumā bērnu sēdekļītis ir jānomaina. Utilizējiet bērnu sēdekļīti atbilstoši prasībām (sk. 8. nodaļu).
- ✧ Regulāri pārbaudiet visas svarīgākās detaļas, vai nav bojājumu.

Naudojantis ilgēsnj laikā – atsargiai!

Kūdikiopšys nēra skirtas, kad jame mažylis būtu ilgā laikā. Pusiau gulima padētis kūdikiopšyje apkrauna kūdikiopšys stuburā.

- ✧ Kaip galima dažniau iškelkite kūdikį iš lopšio.
- ✧ Norėdami tai padaryti, ilgēsnj laikā važiudami darykite pertraukas.
- ✧ Kai kūdikiopšys nebēra automobilyje, nepalikite jame gulėti kūdikiopšys.

Elkitēs atsargiai intensyviai šviečiant saulei!

Metalinēs ir plastikinēs kūdikiopšys dalys saulēje jkaista.

- ✧ Tam, kad kūdikiopšys dalys stipriai nejkaistū, uždenkite jas pvz., skara.

Kūdikiopšys pažeidimas!

Per avarijā, kurios metu susidūrimas jvyko esant didesniam kaip 10 km/h greičiui, automobilinis kūdikiopšys gali būti pažeistas, o pažeidimū gali nesimatyti.

- ✧ ITokiū atveju, automobilinį kūdikiopšys reikia pakeisti. Utilizuokite kūdikiopšys tinkamai (žr. 8 skyriū).
- ✧ Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos visos svarbios dalys.

☞ Veenduge, et mehaanilised detailid toimivad laitmatult.

Turvahälli kahjustumine!

Kui kannate turvahälli õlarihmadest või kattest kinni hoides, võib see turvahälli kahjustada.

- ☞ Ärge kasutage õlarihmasid transpordisangadena.
- ☞ Kandke turvahälli kandesangast kinni hoides.

2.3 Hoiatused

- ☞ **Oma beebi turvalisuse huvides järgige tingimata selle kasutusjuhendi hoiatusi.**

Järgmistes peatükkides esitatud hoiatused tunnete ära ohusümboli ja/või märgusõna abil, mis näitab ohuastet.

- ✧ Pārliecinieties, ka mehāniskās daļas funkcionē nevainojami.

Bērnu sēdekliša bojājumi!

Ja bērnu sēdekliši pārnēsā, turot aiz plecu jostu vadotnēm vai pārvalka, sēdeklišis var tikt bojāts.

- ✧ Neizmantojiet plecu jostu vadotnes par rokturiem.
- ✧ Nesiet bērnu sēdekliši, turot aiz pārnēsāšanai paredzēto rokturi.

- ✧ Iztikinkite, kad mehāniskajai konstrukcijai elementam veiks nepriekaištingai.

Kūdikio lopšio pažeidimas!

Jeigu kūdikio lopšji nešite laikant už pečių diržų ar užvalkalo, galite jį sugadinti.

- ✧ Nenaudokite pečių diržų kaip rankenų.
- ✧ Kūdikio lopšji neškite laikant už rankenos.

2.3 Brīdinājumu norādes




- ✧ **Bērna drošības nolūkos obligāti ievērojiet lietošanas instrukcijā sniegtās brīdinājumu norādes.**




Turpmākajās nodaļās sniegtās brīdinājumu norādes ir atpazīstamas pēc brīdinājuma simbolu un/vai signālvārda, kas norāda apdraudējuma pakāpi.


2.3 Nurodymai dėl pavojaus

- ✧ **Jūsų kūdikio saugumui, atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus pavojaus nurodymus.**

Toliau esančiuose skyriuose pateiktus nurodymus dėl pavojaus atpažinsite iš pavojaus simbolio ir/arba iš pavojaus lygmenį nurodančio įspėjamojo žodžio.

Sümbol	Märgusõna	Võimalikud ohud
	Oht!	<ul style="list-style-type: none">- Rasked õnnetused- Rasked vigastused- Surmaga lõppevad vigastused
	Hoiatus!	<ul style="list-style-type: none">- Rasked õnnetused- Rasked vigastused
	Ettevaatust!	<ul style="list-style-type: none">- Kerged vigastused- Kerged põletused- Suur materiaalne kahju

Simbols	Signālvārds	Iespējamie apdraudējumi
	Bīstami!	<ul style="list-style-type: none"> - nopietni negadījumi - nopietni savainojumi - savainojumi ar letālām sekām
	Brīdinājums!	<ul style="list-style-type: none"> - nopietni negadījumi - nopietni savainojumi
	Uzmanību!	<ul style="list-style-type: none"> - nelieli savainojumi - nelieli apdegumi - nopietni materiāli bojājumi

Simbolis	Ispējamasis žodis	Galimi pavojai
	Pavojus!	<ul style="list-style-type: none"> - sunkūs nelaimīgi atsitikimai - sunkūs sužeidimai - sužeidimai su mirties atvejais
	Ispējimas!	<ul style="list-style-type: none"> - sunkūs nelaimīgi atsitikimai - sunkūs sužeidimai
	Atsargiai!	<ul style="list-style-type: none"> - lengvi sužeidimai - lengvi nudegimai - sunkūs turto sugadināimai

2.4 Sertifitseerimine

Turvahäll on konstrueeritud, katsetatud ja sertifitseeritud lastele mõeldud turvaseadeldiste Euroopa standardi (ECE R 44/04) kohaselt.

Vastavusmärk E (ringi sees) ja sertifitseerimisnumber asuvad tüübikinnitusildil (kleebis turvahällil).

Sertifitseerimine kaotab kehtivuse, kui muudate turvahälli. Muudatusi tohib teha üksnes tootja.

2.4 Sertifikāts

Bērnu sēdekļītis ir projektēts, pārbaudīts un sertificēts atbilstoši prasībām Eiropas standartā par bērnu drošības ierīcēm (ECE R 44/04).

Pārbaudes zīme E (aplītī) un sertifikāta numurs atrodas uz sertifikācijas etiķetes (uzlīme uz bērnu sēdekļīša).

Sertifikāts vairs nav spēkā, ja esat patvaļīgi veikuši izmaiņas bērnu sēdekļītī. Izdarīt izmaiņas drīkst vienīgi ražotājs.

2.4 Aprobacija

Automobilinis kūdikio lopšys yra suprojektuotas, patikrintas ir aprobuotas remiantis Europos standarto dėl vaikų saugos įrenginių reikalavimais (ECE R 44/04). Patikros ženklas E (apskritime) ir aprobavimo numeris yra aprobavimo etiketėje (lipdukas ant automobilinio kūdikio lopšio).

Aprobacija nustos galiojusi, jei automobilinį kūdikio lopšį kaip nors modifikuosite. Modifikuoti leidžiama tik gamintojui.

3 Kinnitusviisid sõidukis

- ✎ Järgige oma sõiduki kasutusjuhendi juhiseid laste turvasüsteemide kasutamise kohta.
- ✎ Pange tähele, et enne kui võite turvahälli koos beebiga autosse kinnitada, tuleb beebi kinnitada turvahälli.

Võite kinnitada turvahälli BABY-SAFE sõidukisse kolmel erineval viisil:

1



Sõiduki **3-punkti-turvavööga**
(universaalne)

- ✎ Lugege peatükist 4.2, kuidas kinnitada turvahäll sõidukisse sõiduki 3-punkti-turvavööga.

Kasutades lisaks üht järgmistest BRITAX RÖMER-i **lisade** põhielementidest:

2




BABY-SAFE Belted Base

koos sõiduki **3-punkti-turvavöö** ja tugijalaga (pooluniversaalne)

3 Stiprinājumu veidi automobilī


- ✧ Lūdzam ievērot automobiļa rokasgrāmatā sniegtos norādījumus par bērnu drošības sistēmu izmantošanu.
- ✧ Ievērojiet, ka vispirms ir nepieciešams nodrošināt bērnu sēdekļītī un tikai pēc tam sēdekļīti, kurā sēž bērns, nodrošina automobilī.

BABY-SAFE bērnu sēdekļīti automobilī var nostiprināt trīs dažādos veidos:

1  ar automobiļa **3 punktu drošības jostu** (universāls stiprinājums)

- ✧ Kā nodrošināt bērnu sēdekļīti automobilī, izmantojot 3 punktu jostu, lasiet 4.2. nodaļā.


vai arī to var papildināt ar kādu no zemāk minētajiem BRITAX RÖMER **piederumu** pamatelementiem:

2  ar „BABY-SAFE Belted Base“ ar automobiļa **3 punktu jostu** un balsta kāju (daļēji universāls stiprinājums)

3 Tvirtinimo būdai automobilyje


- ✧ Laikykitės nurodymų dėl vaikų tvirtinimo automobiliuose sistemose naudojimo, pateikiamų jūsų automobilio eksploatavimo vadove.
- ✧ Turėkite omenyje, kad prieš tvirtinant kūdikio lopšį automobilyje, visų pirma jame turi būti prisegtas kūdikis.

SKūdikio lopšį BABY-SAFE galite tvirtinti automobilyje trim būdais:

1  su transporto priemonės **3 sujungimo taškų diržu** (universalus)

- ✧ Kaip prisegti kūdiki 3 sujungimo taškų diržu, skaitykite 4.2 skyriuje.

Arba galite papildyti jį vienu iš BRITAX RÖMER **priedų** bazinių elementų:

2  „BABY-SAFE Belted Base“ su automobilio **3 sujungimo taškų diržu** ir **atramine koja** (pusiau universali).

3

**BABY-SAFE ISOFIX Base**

koos **ISOFIX**-kinnituse ja **tugijalaga**
(pooluniversaalne)

BABY-SAFE ISOFIX Base'i või BABY-SAFE Belted Base'i kinnitamine toimub pooluniversaalse kinnitusega. Seetõttu tohib istet kasutada üksnes sõidukites, mis on esitatud lisas olevas sõidukite tüübinimekirjas. Sõidukite tüübinimekirja täiendatakse jooksvalt. Kõige uuema versiooni saate otse meilt või leiate aadressilt www.britax-roemer.de

- ✉ Kinnitage Belted Base või ISOFIX Base sõidukisse, enne kui kasutate turvahälli **BABY-SAFE**.

3



ar „**BABY-SAFE ISOFIX Base**“ ar **ISOFIX** stiprinājumu un **balsta kāju** (daļēji universāls stiprinājums)

Nostiprināšanai ar „**BABY-SAFE ISOFIX Base**“ vai „**BABY-SAFE Belted Base**“ ir nepieciešama daļēji universāla atļauja. Tas nozīmē, ka sēdekļi drīkst izmantot tikai tajos automobiļos, kas ir minēti piederumiem pievienotajā transportlīdzekļu veidu sarakstā. Sarakstu pastāvīgi papildina. Pašu aktuālāko sarakstu var saņemt pie mums vai www.britax-roemer.de

- ✎ Nostipriniet „**Belted Base**“ vai „**ISOFIX Base**“ automobilī pirms izmantojat **BABY-SAFE**.

3



„**BABY-SAFE ISOFIX Base**“ su **ISOFIX** tvirtinimo ir **atramine koja** (pusiau universali).

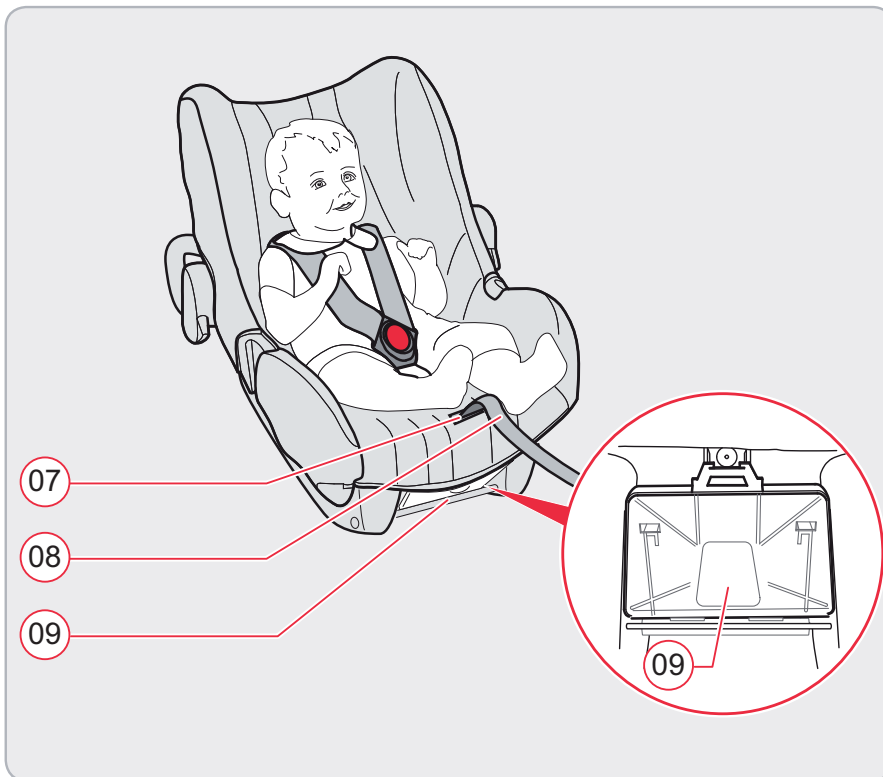
Tvirtinant su „**BABY-SAFE ISOFIX Base**“ arba „**BABY-SAFE Belted Base**“, reikalingas pusiau universalus patvirtinimas. Sėdynę leidžiama naudoti tik tose transporto priemonėse, kurios nurodytos pridedame modelių sąrašė. Modelių sąrašas nuolat papildomas. Naujausią versiją gausite tiesiogiai iš mūsų arba rasite internete adresu www.britax-roemer.de.

- ✎ „**Belted Base**“ arba „**ISOFIX Base**“ pritvirtinkite automobilije prieš naudojant **BABY-SAFE**.

4 Beebi kinnitamine turvahälli

Beebi kinnitamisel turvahälli järgige järgmisi juhiseid:

- ✎ Kasutage istmevooderdust peatükis 4.1 kirjeldatud viisil.
- ✎ Asetage kandesang alati olukorra järgi sobivasse asendisse peatükis 5.2 kirjeldatud viisil.
- ✎ Veenduge, et õlarihmade kõrgus vastab teie beebi kehasuurusele, nagu on kirjeldatud peatükis 5.3.
- ✎ Asetage beebi turvahälli ja kinnitage ta turvarihmadega peatükis 5.5 kirjeldatud viisil.
- ✎ Pöörake alati tähelepanu järgmistele hoiatustele.



Hoiatus!

Õnnetuseoht rippuva rihmaotsa korral!

Alumine rihmaots (08) võib jääda muude esemete vahele kinni. Kui rihmaots ripub turvahällist välja, võib see põhjustada turvahälli mahakukkumise.

- ✎ Veenduge, et alumine rihmaots ei takerduks kuhugile (nt ukse vahele, eskalaatorisse).
- ✎ Kinnitage alumine rihmaots, asetades selle juhendilaeka (09) juures asuva haagi vahele.

4 Bērna nodrošināšana sēdeklītī

Lai nodrošinātu bērnu sēdeklītī, ievērojiet šādus norādījumus:

- ✧ Izmantojiet sēdeklīša pamazinātāju, atbilstoši norādēm 4.1. nodaļā.
- ✧ Vienmēr iestatiet pārnēsāšanas rokturi atbilstoši situācijai, sk. norādes 5.2. nodaļā.
- ✧ Pārliecinieties, ka plecu jostu augstums atbilst bērna augumam - atbilstoši norādēm 5.3. nodaļai.
- ✧ Ievietojiet bērnu sēdeklītī un piesprādzējiet jostas atbilstoši norādēm 5.5. nodaļā.
- ✧ Ievērojiet turpmāk minētās brīdinājuma norādes.



Brīdinājums!

Nokarājies jostas gals var izraisīt negadījumu!

Jostas apakšējais gals ⁰⁸ var iestrēgt citos priekšmetos. Ja jostas gals nokarājas ārpus bērnu sēdeklīša, tas var izraisīt bērnu sēdeklīša nokrišanu.

- ✧ Pārliecinieties, ka apakšējais jostas gals nekur nav iesprūdis (piemēram, durvīs, slīdkāpnēs).
- ✧ Nodrošiniet jostas apakšējo galu, iekarot to āķī blakus instrukcijas nodaļumam ⁰⁹.

4 Kūdikio prisegimas lopšyje

Norint prisegti kūdikį lopšyje, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

- ✧ naudokite sėdynės sumažinimo priemonę, kaip tai aprašyta 4.1 skyriuje.
- ✧ Rankeną visuomet nustatykite atsižvelgiant į situaciją, kaip tai aprašyta 5.2 skyriuje.
- ✧ Įsitinkite, kad pečių diržų aukštis atitinka jūsų kūdikio kūno dydį, kaip tai aprašyta 5.3 skyriuje.
- ✧ Visuomet prisekite kūdikį lopšyje taip, kaip tai aprašyta 5.5 skyriuje.
- ✧ Atsižvelkite į toliau pateiktus įspėjimus.



Įspėjimas!

Nelaimės pavojus dėl kabančio diržo galo!

Kabantis diržo galas ⁰⁸ gali užstrigti tarp kitų daiktų. Kai diržo galas kabo iš lopšio, lopšys gali nuvirsti.

- ✧ Įsitinkite, kad apatinis diržo galas niekur neįstrigęs (pvz., tarpduryje, eskalatoriuje).
- ✧ Apsaugokite diržo galą, užkabindami jį už kabliuko, esančio prie instrukcijos skyrelio ⁰⁹.

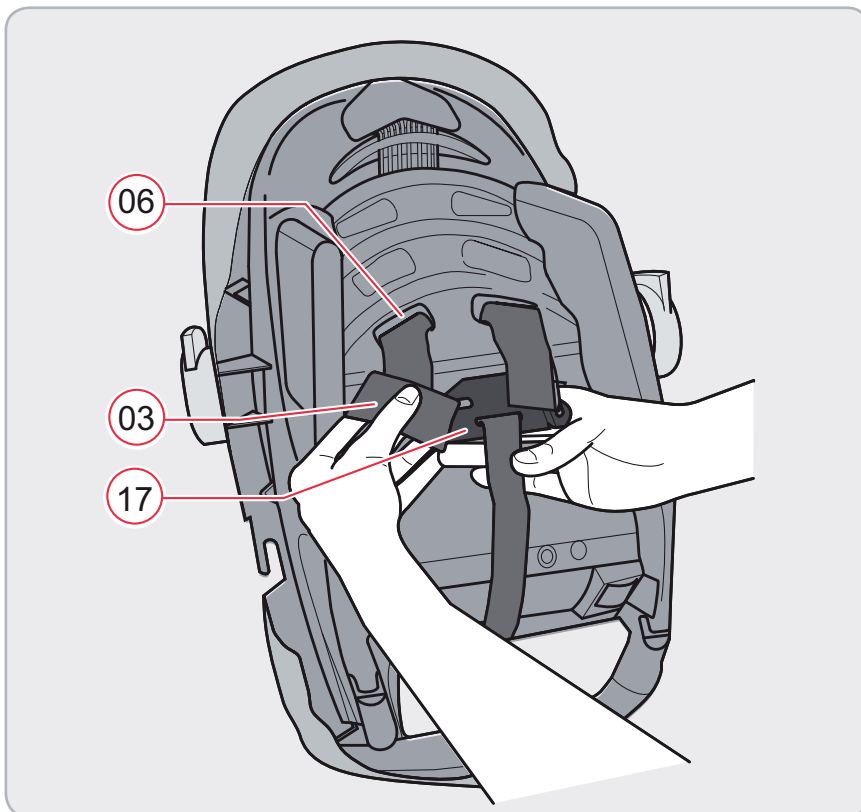


Hoiatus!

Kaitsefunktsiooni kadumine!

Istmevooderdus ja õlarihmad kaotavad oma kaitsefunktsiooni, kui kasutate neid ebakorrektselt.

- ✘ Pöörake tähelepanu sellele, et istmevooderdus oleks korrektselt paigale asetatud.
- ✘ Pöörake tähelepanu sellele, et õlarihmad poleks keerdus ega vahetusse läinud.



4.1 Istmevooderduse kasutamine

Istmevooderdus pakub teie veel väikesele beebile vajalikku tuge ja parandab turvahälli ergonoomikat.

Õlarihmad 03 peavad jooksma läbi turvahälli alumiste rihmapilude 06.

Võite istmevooderdust seni, kuni teie beebi on nii suur, et õlarihmadel tuleb kõrgust reguleerida (vt peatükki 4.3).

Kui teie beebi on juba suurem, ent saleda kehaehitusega, võite alternatiivina eemaldada istmevooderduselt vaid istepadja.

**Brīdinājums!****Aizsargfunkciju zudums!**

Sēdekļa pamazinātājs un drošības jostas zaudē savu aizsargfunkciju, ja tiek izmantoti neatbilstoši noteikumiem.

- ✎ Rūpējieties, lai sēdekļa pamazinātājs tiktu ievietots pareizi.
- ✎ Rūpējieties, lai drošības jostas nesagriežas vai nesamainās vietām.

4.1 Sēdekliša pamazinātāja izmantošana

Sēdekļa pamazinātājs sniegs bērnam nepieciešamo atbalstu un uzlabos bērnu sēdekliša ergonomiskumu.

Plecu jostām **03** ir jāvirzās cauri bērnu sēdekliša apakšējiem jostas šķēlumiem **06**.

Izmantojiet sēdekļa pamazinātāju tik ilgi, līdz bērns ir tik liels, ka ir nepieciešams regulēt plecu jostu augstumu (sk. 4.3. nodaļu).

Ja bērns ir jau lielāks, taču ļoti tievs, alternatīvi no pamazinātāja var izņemt sēdekļa spilvenus.

**Įspėjimas!****Apsauginės funkcijos praradimas!**

Sėdynės sumažinimo dalis ir pečių diržai praranda savo apsauginę funkciją, jeigu naudojate juos netinkamai.

- ✎ Įsitikinkite, kad sėdynės sumažinimo dalis tinkamai įdėta.
- ✎ Įsitikinkite, kad pečių diržai nėra persisukę ar sukeisti vietomis.

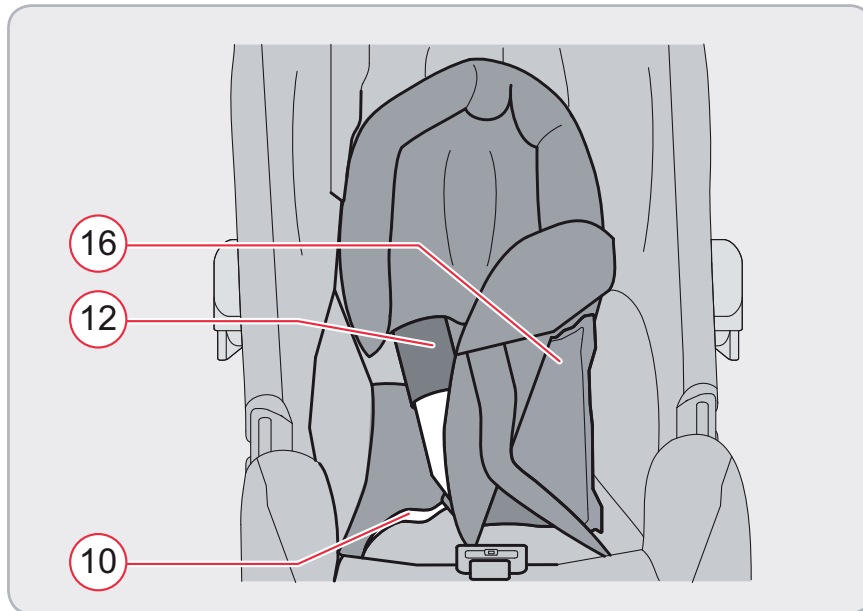
4.1 Sėdynės sumažinimo dalies naudojimas

Sėdynės sumažinimo dalis tinkamai palaikys dar visai mažą jūsų kūdikio kūną ir pagerins kūdikio lopšio ergonomiją.

Pečių diržai **03** turi pralįsti pro apatinį lopšio diržo plyšį **06**.

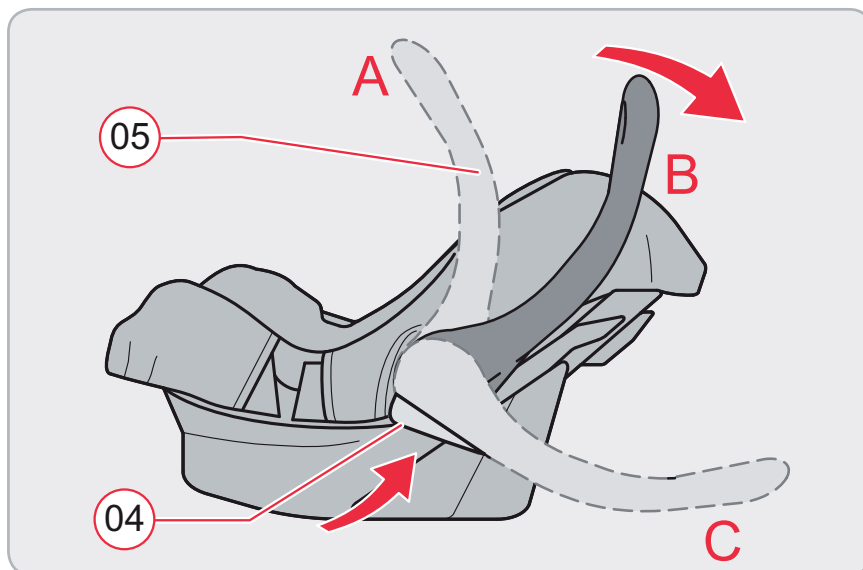
Sėdynės sumažinimo priemonę galite naudoti, kol jūsų kūdikis užaugs tiek, kad jau turėsite reguliuoti pečių diržų aukštį (žr. 4.3 skyrių).

Kai mažylis jau didesnis, bet labai smalkus, prireikus galite sėdynės sumažinimo dalį išimti.



Järgmisel viisil paigaldate istmevooderduse:

1. Vabastage õlarihmad ühendusdetaili (17) küljest.
2. Tõmmake õlarihmad turvahälli rihmapiludest välja.
3. Tõmmake õlapolstrid (12) turvahällist välja.
4. Asetage istmevooderdus turvahälli.
5. Veenduge, et padi (16) asetseb vastu turvahälli seljatuge.
6. Pistke õlarihmad läbi õlapolstrite ja istmevooderduse rihmapilude.
7. Pistke õlarihmad läbi turvahälli alumiste rihmapilude.
8. Pistke puusarihmad (10) istmevooderduse alumistesse rihmapiludesse.
9. Haakige õlarihmad uuesti ühendusdetaili külge.



4.2 Kandesanga asendite muutmine

Kandesanga on võimalik fikseerida kolme asendisse: A, B või C:

1. Vajutage korraka kandesanga (05) mõlemat vajutusklahvi (04).

Sēdekliša pamazinātājs ir izmantojams šādi:

1. izņemiet plecu jostas no savienojošās detaļas **17**.
2. Izvelciet plecu jostas no bērnu sēdekliša jostas šķēlumiem.
3. Izņemiet no bērnu sēdekliša plecu polsterus **12**.
4. Ielieciet sēdekļa pamazinātāju bērnu paliktņī.
5. Pārliecinieties, ka spilvens **16** pieguļ bērnu sēdekliša atzveltnēi.
6. Izveriet plecu jostas cauri plecu polsteriem un sēdekļa pamazinātāja jostas šķēlumiem.
7. Izveriet plecu jostas caur bērnu paliktņa apakšējiem jostas šķēlumiem.
8. Ielieciet gurnu jostu **10** sēdekļa pamazinātāja apakšējā jostas šķēlumā.
9. No jauna ielieciet plecu jostas savienojošajā detaļā.

4.2 Pārnēsāšanas roktura regulēšana

Pārnēsāšanas rokturi var nofiksēt trīs stāvokļos - A, B un C:

1. nospiediet vienlaicīgi abas pogas **04** uz pārnēsāšanas roktura **05**.

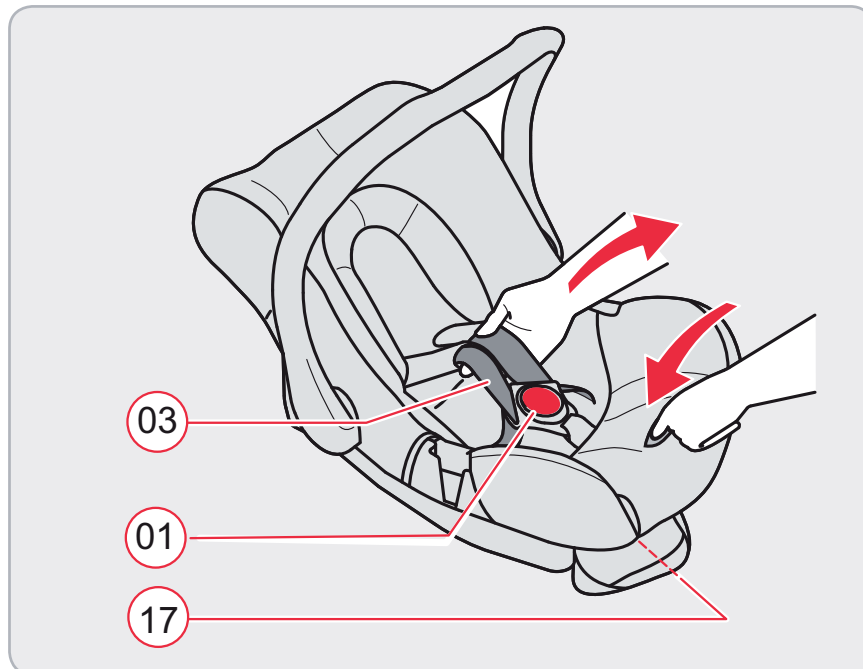
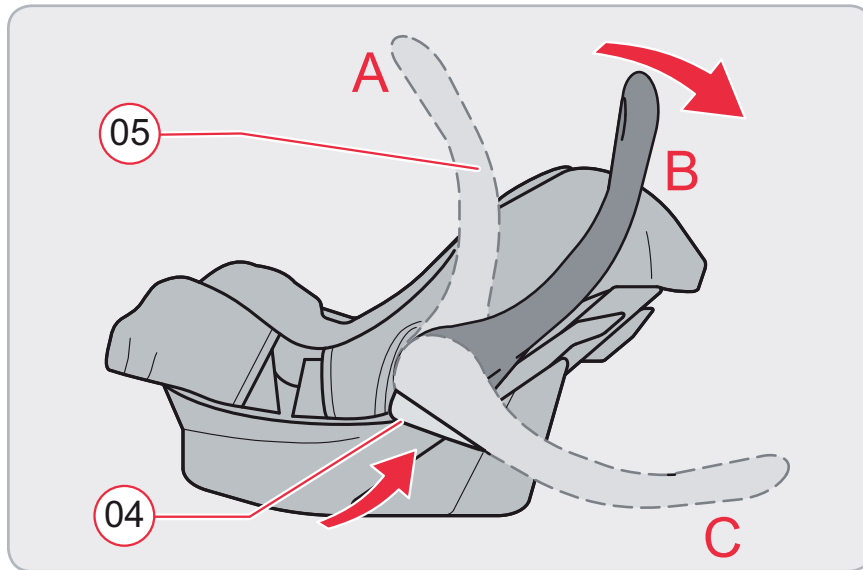
Sėdynės sumažinimo dalis įdedama tokiu būdu:

1. nukabinkite pečių diržus nuo jungiamosios dalies **17**.
2. Ištraukite pečių diržus iš kūdikio lopšio plyšių diržams.
3. Išverkite paminkštinius **12** iš kūdikio lopšio.
4. Įdėkite sėdynės sumažinimo priemonę į kūdikio lopšį.
5. Įsitikinkite, kad ant lopšio atlošo yra pagalvėlė **16**.
6. Prakiškite pečių diržus pro pečių minkštinančiąsias pagalvėles ir sėdynės sumažinimo priemonės plyšius diržams.
7. Prakiškite pečių diržus pro apatinius kūdikio lopšio diržų plyšius.
8. Įdėkite juosmens diržus **10** į apatinius sėdynės sumažinimo priemonės plyšius diržams.
9. Vėl įkabinkite pečių diržus į jungiamąją dalį.

4.2 Rankenos reguliavimas

Rankeną galite užfiksuoti trijose padėtyse – A, B ir C:

1. Vienu metu paspauskite abu mygtukus **04**, esančius prie rankenos **05**.



2. Kallutage nüüd kandesanga koos allavajutatud klahvidega ette või taha, kuni see fikseerub soovitud asendisse.

- **A:** kandmiseks ja autos transportimiseks.
- **B:** beebi turvahälli asetamiseks.

i Märkus! Saate kandesanga 05 liigutada asendist **B** asendisse **A** ilma vajutusklahve 04 kasutamata.

- **C:** kindlaks seisuasendiks autost väljaspool.

4.3 Õlarihmade kõrguse sobitamine

Enne kui asetate beebi turvahälli, peate sobitama õlarihmade kõrguse oma beebi kehasuurusega. Ainult õlarihmade sobiva kõrguse korral on teie beebi turvahälli optimaalselt kinnitatud.

Õlarihmad 03 peavad jooksuma läbi turvahälli nende rihmapilude, mis asetsevad beebi õlgade kõrgusel või veidi madalamal.

2. Turot pogas nospiestas, pārvirziet pārnēsāšanas rokturi, uz priekšu vai atpakaļ, līdz tas nofiksējas vēlamajā stāvoklī.

- **A:** Pārnēsāšanai un pārvadāšanai automobilī.
- **B:** Bērna ievietošanai.

i **Norāde!** Pārnēsāšanas rokturi ⁰⁵ ir iespējams pārvirzīt no **B** pozīcijas uz **A**, nespiežot pogas ⁰⁴.

- **C:** Stabilai pozīcijai ārpus automobiļa.

4.3 Plecu jostu augstuma pielāgošana

Pirms ievietojiet bērnu sēdekļītī, nepieciešams iestatīt plecu jostu augstumu atbilstoši bērna augumam. Tikai tad, ja plecu jostas ir atbilstoši iestatītas, bērnam ir nodrošināts optimāls balsts.

Plecu jostām ⁰³ jāatrodas bērnu sēdekļīša jostas šķēlumos, kas ir bērna plecu augstumā vai nedaudz zemāk.

2. Nuspaudē mygtukus lenkrite rankenā j priekšj arba atgal, kol ji užsifiksuos pageidaujamoje padėtyje.

- **A:** nešti ir pervežti automobiliu.
- **B:** kūdikiui paguldyti.

i **Nurodymas!** Rankeną ⁰⁵ iš padėties **B** į padėtį **A** galite palenkti ir nespaudę mygtukų ⁰⁴.

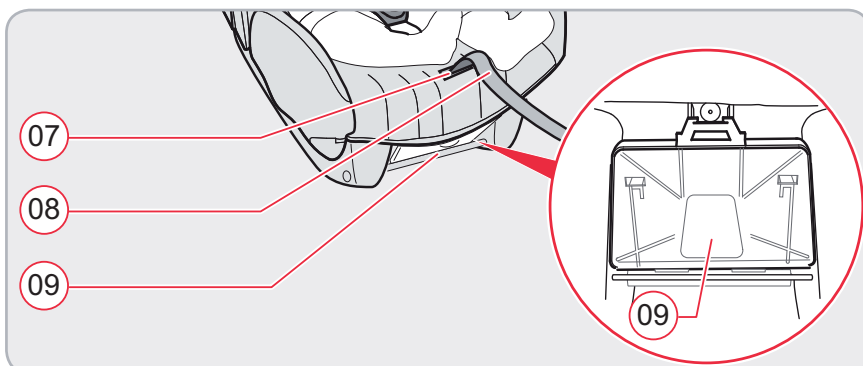
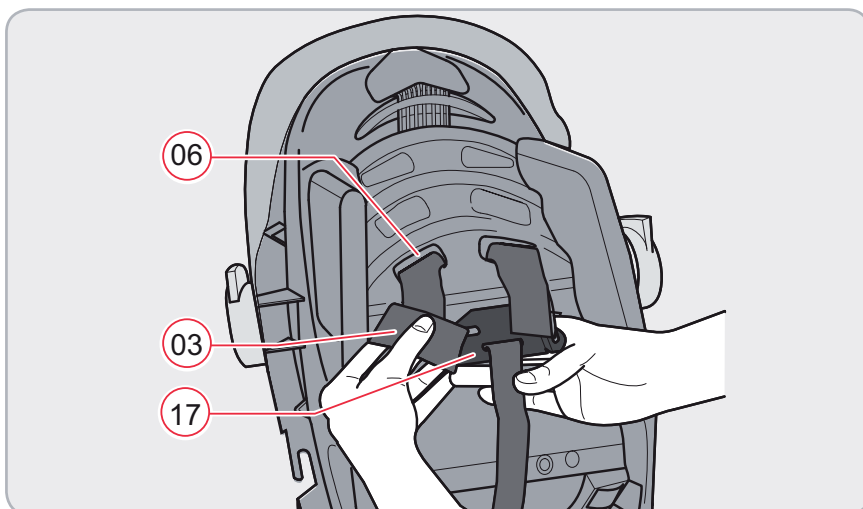
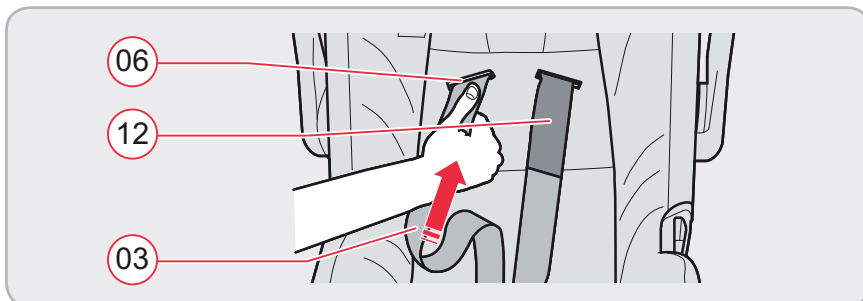
- **C:** saugiai pastatyti ne automobilyje.

4.3 Pečių diržų aukščio nustatymas

Prieš paguldant kūdikį į lopšį, reikia nustatyti pečių diržus atitinkamai jūsų kūdikio kūno dydžiui. Diržai optimaliai laikys kūdikį lopšyje tik tada, jeigu jie bus tinkamai sureguliuoti.

Pečių diržai ⁰³ turi pralįsti pro diržų plyšius, esančius kūdikio pečių aukštyje arba šiek tiek žemiau pečių aukščio.





Järgmisel viisil saate reguleerida õlarihmade kõrguse oma beebi pikkusele sobivaks:

1. Avage turvarihma pannal (01) (vajutage punasele klahvile).
2. Vabastage õlarihmad ühendusdetaili (17) küljest.
3. Tõmmake õlarihmad turvahälli rihmapiludest (06) välja.
4. Tõmmake õlapolstrid (12) välja.
5. Pistke õlapolstrid koos ühenduskummiga läbi valitud rihmapilude istmekattes.
6. Pistke õlarihmad õlapolstritest ja valitud turvahälli rihmapiludest läbi.
7. Haakige õlarihmad ühendusdetaili (17) külge.

4.4 Õlarihmade lõdvendamine ja pingutamine

Järgmisel viisil lõdvendate õlarihmu:

- ✎ Vajutage reguleerimisklahvi (07) ja tõmmake samaaegselt mõlemad õlarihmu (03) ettepoole.

Šādi plecu jostas augstumu var pielāgot bērna ķermeņa garumam:

1. atveriet jostas sprādzi 01 (nospiediet sarkano pogu).
2. Izņemiet plecu jostas no savienojošās detaļas 17.
3. Izvelciet plecu jostas no bērnu sēdekļa jostas šķēlumiem 06.
4. Izņemiet plecu polsterus 12.
5. Izstumiet plecu polsterus ar savienojošo gumiju caur izvēlētajiem sēdekļa pārvalka jostas šķēlumiem.
6. Izveriet plecu jostas cauri plecu polsteriem un izvēlētajiem bērnu sēdekļa jostas šķēlumiem.
7. Atkal ievietojiet plecu jostas savienojošā detaļā 17.

4.4 Plecu jostu atspriegošana un nospriegošana

Plecu jostas var atlaist vaļīgāk šādi:

- ✎ spiediet regulēšanas pogu 07 un vienlaikus velciet abas plecu jostas 03 uz priekšu.

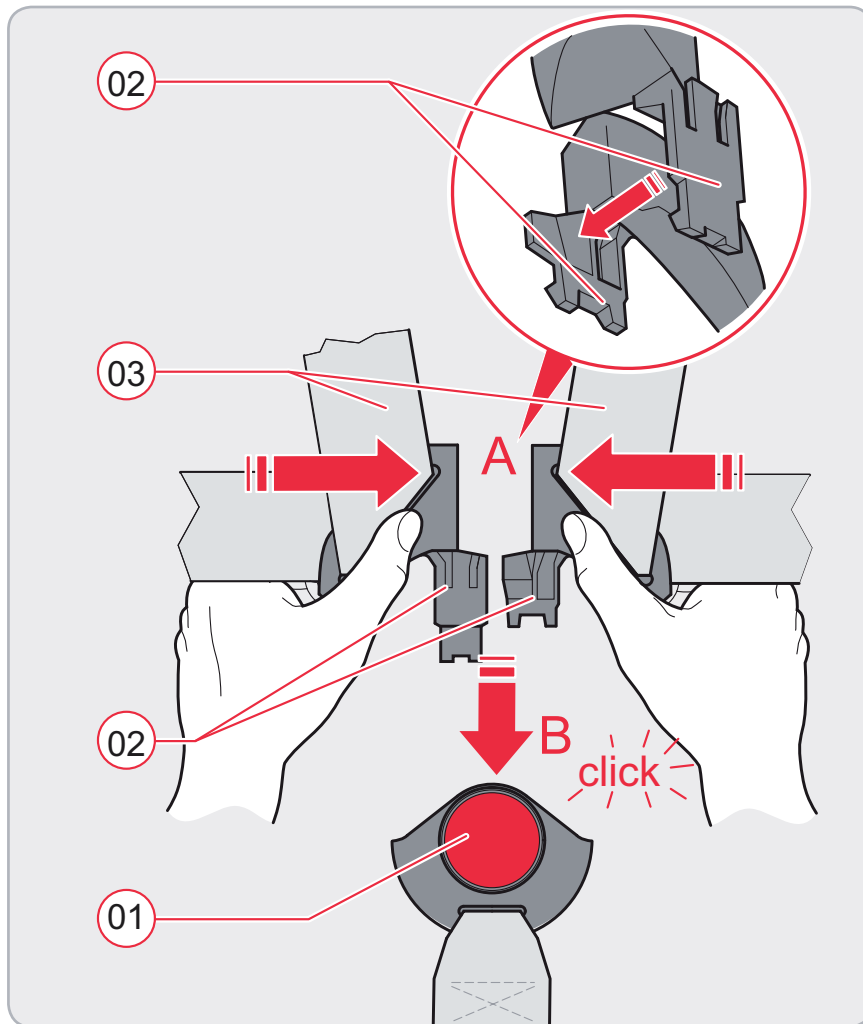
Pečių diržų aukštį priderinti pagal kūdikio ūgį galite tokiu būdu:

1. atsekite diržų spyną 01 (paspauskite raudoną mygtuką).
2. nukabinkite pečių diržus nuo jungiamosios dalies 17.
3. Ištraukite pečių diržus iš kūdikio lopšio plyšių diržams 06.
4. Ištraukite pečių minkštinančiąsias pagalvėles 12.
5. Įkiškite pečių minkštinančiąsias pagalvėles su jungiamąja guma pro sėdynės užvalkalco plyšius, skirtus diržams.
6. Prakiškite pečių diržus pro pečių minkštinimo pagalvėles ir pasirinktus kūdikio lopšio diržų plyšius.
7. Vėl įkabinkite pečių diržus į jungiamąją dalį 17.

4.4 Pečių diržų įtempimas ir atpalaidavimas

Pečių diržus atpalaiduosite tokiu būdu:

- ✎ paspauskite reguliavimo mygtuką 07 ir tuo pat metu traukite abu pečių diržus 03 į priekį.



Järgmisel viisil pingutate õlarihmu:

- ✦ Tõmmake rihma otsa 08. Jälgige sealjuures, et rihma ots tuleb tõmmata välja otse, mitte suunaga üles või alla.
- ✦ Jälgige, et rihma ots oleks kinnitatud juhendilaeka 09 juures oleva haagi taha.

4.5 Beebi kinnitamine turvarihmadega

Kehtib põhimõte: **BABY-SAFE** pakub teie beebile suurimat kaitset, kui õlarihm asetseb võimalikult vastu beebi keha, ilma seda siiski pigistamata.

A:

1. Lõdvendage õlarihmu (vt peatükki 4.4).
2. Avage turvarihma pannal 01 (vajutage punasele klahvile).
3. Asetage beebi turvahälli.
4. Vedage õlarihmad 03 üle beebi õlgade. Ärge pöörake ega vahetage omavahel õlarihmu.

Plecu jostas var nospriegot šādi:

- ✘ pavelciet aiz jostas gala 08. Ievērojiet, ka jostas galu ir jāvelk taisni uz priekšu, nevis uz augšu vai uz leju.
- ✘ Rūpējieties, lai jostas gals ir uzkarināts uz āķa blakus nodalījumam instrukcijai 09.

4.5 Bērna piesprādzēšana

Galvenie noteikumi: BABY-SAFE nodrošina maksimālu bērna drošību, ja plecu jostas pēc iespējas ciešāk pieguļ bērna ķermenim, taču neierobežo bērna kustības.

A:

1. atlaidiet vaļīgāk plecu jostas (sk. 4.4. nodaļu).
2. atveriet jostas sprādzi 01 (nospiediet sarkano pogu).
3. Ielieciet mazuli bērnu sēdekļītī.
4. Pārlieciet plecu jostas 03 pāri bērna pleciem. Nesagroziat vai nesajauciet plecu jostas.

Pečių diržus įtempkite tokiu būdu:

- ✘ patraukite diržo galą 08, traukite jį tiesiai, bet ne į viršų ar į apačią.
- ✘ Atkreipkite dėmesį, kad diržo galas būtų užkabintas už kabliuko, esančio prie instrukcijos skyrelio 09.

4.5 Kūdikio prisegimas

Esminė taisyklė: BABY-SAFE suteiks kūdikiui optimalią saugą, jeigu pečių diržai bus tamptariai, bet neperveržiant, prigludę prie kūdikio kūno.

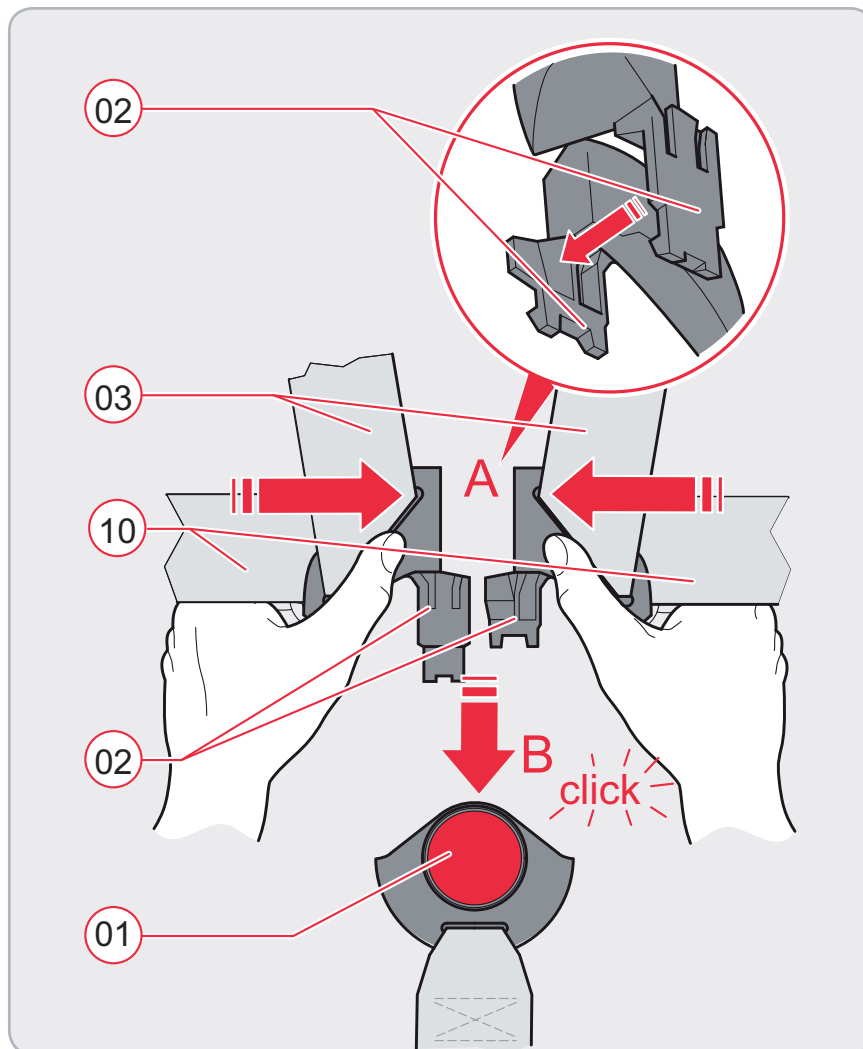
A:

1. Atpalaiduokite pečių diržus (žr. 4.4 skyrių).
2. atsekite diržų spyną 01 (paspauskite raudoną mygtuką).
3. Paguldykite kūdikį į kūdikio lopšį.
4. Įverkite pečių diržus 03 virš kūdikio pečių. Nepersukite ir nesukeiskite pečių diržų vietomis.

B:

Vedage mõlemad lukukeeled 02 kokku ja kinnitage need kuuldava klõpsatusega turvarihma pandla külge.

5. Pingutage rihmu, kuni need on tihedalt beebi keha vastas (vt peatükki 4.4). Puusarihmad 10 peavad kulgema võimalikult madalalt üle beebi puusade.



4.6 Nii on teie beebi õigesti kinnitatud

Kontrollige oma beebi turvalisuse huvides, et... turvahälli õlarihmad 03 on tihedalt vastu keha, kuid ei pigista,

- õlarihmad on õigesti paika seatud,
- õlarihmad ei ole keerdus ega vahetusse läinud,
- lukukeeled 02 on turvavöö pandlasse 01 lukustatud.

B:

Savienojiet abas jostu mēlītes ⁰² un nofiksējiet sprādzē ar dzirdamu „klikšķi“.

- Nospriegojiet jostas, līdz tās cieši pieguļ bērna ķermenim (sk. 4.4. nodaļu). Turklāt gurnu jostai ¹⁰ ir jābūt novietotai maksimāli zemu pāri bērna cirkšņiem.

4.6 Pareiza bērna aizsardzība

Bērna drošības nolūkos pārbaudiet, vai...
bērna sēdekļa plecu jostas ⁰³ pieguļ cieši ķermenim, neierobežojot bērna kustības,

- plecu jostas ir pareizi noregulētas,
- plecu jostas nav sagrozījušās vai samainītas vietām,
- sprādzes mēlītes ⁰² ir nofiksējušās sprādzē ⁰¹.

B:

Sujunkite abu spynelės liežuvėlius ⁰² ir įspauskite juos į diržo spynelę, iki pasigirs garsus spragtelėjimas.

- Įtempkite diržus tiek, kad šie gerai priglustų prie kūdikio kūno (žr. 4.4 skyrių). Juosmens diržai ¹⁰ kūdikį turi juosti kiek įmanoma žemiau virš kirkšnių.

4.6 Tokiu būdu jūsų kūdikis yra apsaugomas

Jūsų kūdikio saugumui patikrinkite, ar ...
kūdikio lopšio pečių diržai ⁰³ gerai prigludę prie kūno, tačiau jo neveržia,

- ar pečių diržai tinkamai sureguliuoti,
- ar pečių diržai nepersisukę ir nesukeisti vietomis,
- ar spynelės liežuvėliai ⁰² užfiksuoti diržų spynelėje ⁰¹.

5 Turvahälli kinnitamine sõidukis

Enne kui kinnitate turvahälli sõidukisse, peab teie beebi olema turvahälli kinnitatud, nagu on kirjeldatud peatükis 4.



Oht!

Eluohtlik turvapadja tõttu!

Turvahälli vastu avanev turvapadi võib tekitada teie beebile raskeid või koguni surmavaid vigastusi.

- ✎ Ärge kasutage turvahälli juhi kõrvalistmel koos sisselülitatud eesmise turvapadjaga.
- ✎ Järgige külgmiste õhkpatjadega istekohtadel sõiduki käsiraamatus esitatud juhiseid.



Ettevaatust!

Kaitsefunktsiooni kadumine!

Õlarihmade ebakorrektsel paigutamisel kaotavad need oma kaitsefunktsiooni.

- ✎ Ärge pöörake ega vahetage omavahel õlarihmu.

5.1 Asendi valimine sõidukis

- ✎ Kinnitage turvahäll sõidukiistme külge sõidusuunale vastassuunas.

5 Bērnu sēdekliša nodrošināšana automobilī

Pirms nodrošināt bērnu sēdekli automobilī, ir nepieciešams nodrošināt bērnu sēdekli atbilstoši norādēm 4. nodaļā.



Bīstami!

Drošības spilvena radīts dzīvības apdraudējums!

Drošības spilvens, kas izplešas pret bērnu sēdekli, var nopietni savainot bērnu vai pat izraisīt letālas sekas.

- ✧ Neizmantojiet bērnu sēdekli pasažieru sēdekļos, kuriem ir aktivizēts priekšējais drošības spilvens!
- ✧ Ja sēdvietas ir aprīkotas ar sānu drošības spilveniem, ievērojiet automobiļa rokasgrāmatā minētās norādes.



Uzmanību!

Aizsargfunkciju zudums!

Neatbilstošā veidā uzliekot plecu jostas, tās zaudē savas aizsargfunkcijas.

- ✧ Nesagroziat vai nesajauciet plecu jostas.

5.1 Pozīcijas izvēle automobilī

- ✧ Nodrošiniat bērnu sēdekli automobiļa sēdekli pretēji braukšanas virzienam.

5 Kūdikio lopšio tvirtinimas automobilyje

Prieš prisegant kūdikio lopšį automobilyje, prisekite kūdikį lopšyje, kaip tai aprašyta 4 skyriuje.



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl saugos oro pagalvės!

Į kūdikio lopšį atsitrenkianti saugos oro pagalvė gali sunkiai arba net mirtinai sužaloti jūsų kūdikį.

- ✧ Netvirtinkite lopšio priekinėje keleivio vietoje, jeigu įjungta saugos oro pagalvė!
- ✧ Norėdami naudoti ant sėdynės, kurioje įtaisytos šoninės saugos oro pagalvės, laikykitės nurodymų, pateikiamų transporto priemonės vadove.



Atsargiai!

Apsauginės funkcijos praradimas!

Netinkamai naudojant pečių diržus, šie praranda savo apsauginę funkciją.





- ✧ Nepersukite ir nesukeiskite vietomis pečių diržų.






5.1 Padėties pasirinkimas automobilyje

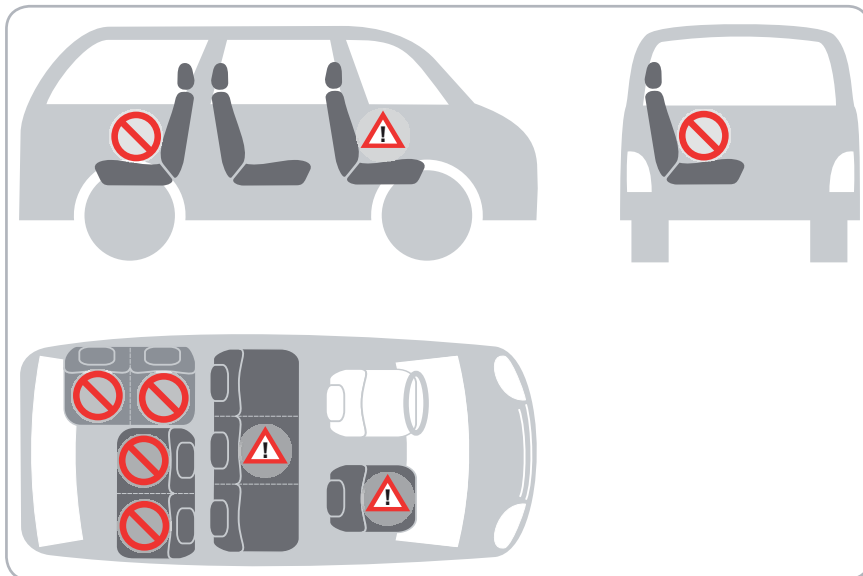
- ✧ Lopšį ant automobilio sėdynės visada tvirtinkite priešinga važiavimui kryptimi.

- ✎ Leidke oma BABY-SAFE turvahällile asend järgmise ülevaate põhjal.

Võite paigutada turvahälli järgmiselt:





	Sõidusuunas	Ei
	Sõidusuunale vastu	Jah
	2-punktilise turvavööga	Ei
	3-punktilise turvavööga	Jah






	Juhi kõrvalistmele ilma eesmise turvapadjata	Jah
	Äärmistele tagaistmetele	Jah
	Keskmisele tagaistmele 3-punkti-turvavööga	Jah
	Tahapole suunatud istmetele	Ei
	Külgsuunas asetsevatele istmetele	Ei



- ✧ Izvēlieties BABY-SAFE pozīciju atbilstoši zemāk redzamajam pārskatam.





Bērnu sēdekļi var pozicionēt šādi:






	braukšanas virzienā	nē
	pretēji braukšanas virzienam	jā
	ar 2 punktu drošības jostu	nē
	ar 3 punktu drošības jostu	jā

	pasažieru sēdekļi bez drošības spilvena	jā
	uz aizmugurējā sēdekļa ārmalā	jā
	uz aizmugurējā sēdekļa vidū, ar 3 punktu drošības jostu	jā
	uz aizmuguri vērsto sēdekļos	nē
	uz sāniem vērsto sēdekļos	nē

- ✧ BABY-SAFE padėtį pasirinkite pagal toliau pateiktus pasiūlymus.

Kūdikio lopšį galite naudoti tokiose padėtyse:

	važiavimo kryptimi	ne
	prieš važiavimo kryptį	taip
	su 2 sujungimo taškų diržu	ne
	su 3 sujungimo taškų diržu	taip

	ant priekinės keleivio sėdynės be priekinės saugos oro pagalvės	taip
	ant išorinių užpakalinių sėdynių	taip
	ant vidurinės užpakalinės sėdynės su 3 sujungimo taškų diržu	taip
	ant atgal pasuktų galinių sėdynių	ne
	ant šonu pasuktų galinių sėdynių	ne

- ✎ Järgige siseriiklikke eeskirju.

5.2 Turvahälli paigaldamine



Ettevaatust!

Varaline kahju turvahälli kasutamisel

Mõningatele tundlikust materjalist (nt veluur, nahk) autoistmekatetele võivad turvahälli kasutamisest jääda kasutusjäljed.

- ✎ Selle vältimiseks võite istme alla asetada nt teki või käteräti.
- ✎ Veenduge, et alusmaterjal ei tõstaks turvahälli istme pinnast kõrgemale.



Võite hankida ka vastava istmealuse BRITAX RÖMER-i lisavarustuse nimekirjast ja kasutada seda oma autoistmete kaitseks.

Järgmisel viisil kinnitate turvahälli oma sõiduki 3-punkti-turvavööga:

- ✎ Asetage turvahäll sõidusuunale vastusuunas (beebi näoga tahapoole) sõiduki istmele.

- ✧ Ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus.

5.2 Bērnu sēdekliša iebūvēšana



Uzmanību!

Bērnu sēdekliša radīti materiāli bojājumi

Uz dažiem automobiļa sēdekļu pārvalkiem, kas ir no smalka materiāla (piem., velūra, āda u.c.), pēc bērnu sēdekliša izmantošanas var palikt manāmas pēdas.

- ✧ Lai no tā izvairītos, zem sēdekliša var paklāt segu vai dvieļi.
- ✧ Pārliedzinieties, ka paklātais materiāls nepaceļ bērnu sēdekliši pārāk augstu virs sēdekļa.



Atbilstošu paliktņi sēdeklišim var iegādāties arī no BRITAX RÖMER piederumu sortimenta un izmantot automobiļa sēdekļu aizsardzībai.

Lai nostiprinātu bērnu sēdekliši ar sava transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu:

- ✧ Novietojiet bērnu sēdekliši uz transportlīdzekļa sēdekļa pretēji braukšanas virzienam (bērns skatās uz aizmuguri).

- ✧ Atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus.

5.2 Kūdikių lopšio montavimas



Atsargiai!

Daiktų sugadinimas kūdikių lopšiu

Ant kai kurių jautrios medžiagos automobilio sėdynių gobelenų (pvz., veliūro, odos...) gali likti kūdikių lopšio naudojimo žymių.

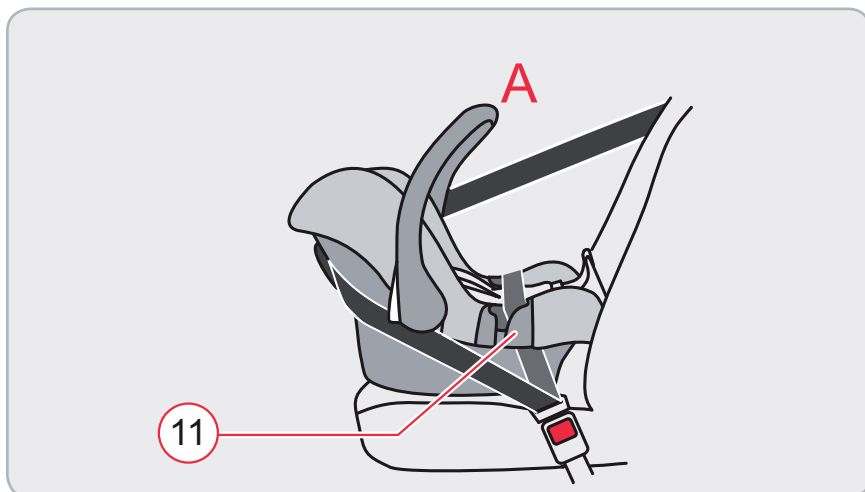
- ✧ Kad to išvengtumėte, galite patiesti antklodę arba rankšluostį.
- ✧ Įsitinkinkite, kad užtiesalas nepakelia kūdikių lopšio virš sėdimosios dalies.



Tinkamą užsisakyti tinkamą užtiesalą iš BRITAX RÖMER priedų ir naudoti kaip jūsų automobilio gobelenų apsaugą.

Taip savo kūdikių lopšį pritvirtinsite su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu:

- ✧ Kūdikių lopšį ant automobilio sėdynės pastatykite priešinga važiavimui kryptimi (kūdikis žiūri atgal).



- ✎ Veenduge, et turvahälli kalle oleks selline, et jalaste ja istmepinna vahele jääks umbes kahe sõrme jagu vaba ruumi.

i Märkus! Kui turvahäll asetseb autoistmel ebakindlalt või liiga püstiselt, saate seda parandada, kui panete turvahälli alla teki või valite mõne teise istekoha.

1. Veenduge, et kandesang on ülemises asendis **A**.
2. Tõmmake auto turvavöö välja ja vedage see üle turvahälli.
3. Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlasse.
4. Asetage sülevöö turvahälli mõlemas servas asetsevatesse sinistesse rihmajuhikutesse **11**. Jälgige, et turvavöö ei oleks keerdus.
5. Pingutage sülevööd diagonaalrihmast tõmmates.
6. Tõmmake turvahälli peatsi taga asuvat diagonaalrihma.
7. Kinnitage diagonaalrihm siniste rihmahoidikute ja turvahälli seljatoe vahele. Jälgige, et turvavöö ei oleks keerdus.
8. Pingutage diagonaalrihma.

✧ Pārliecinieties, ja bērnu sēdekliša slīpums virzā tā, lai starp sliecēm un sēdvirsmu ir atstarpe apmēram divu pirkstu platumā.



Norāde! Ja bērnu sēdeklišis uz automobiļa sēdekļa novietots nedroši vai pārāk stāvus, to iespējams regulēt, paliekot apakšā segu vai izvēloties citu sēdvietu.

1. Pārliecinieties, ka pārnēsāšanas rokturis atrodas augšējā pozīcijā **A**.
2. Izvelciet automobiļa drošības jostu un pārlieciet to pāri bērnu sēdeklišim.
3. Fiksējiet sprādzes mēlīti automobiļa drošības jostas fiksatorā.
4. Ievietojiet gurnu jostu zilajās jostas vadotnēs ¹¹ bērnu sēdekliša apmales abās pusēs. Rūpējieties, lai jostas nesagrozās.
5. Nospriegojiet gurnu jostu, velkot aiz diagonālās jostas.
6. Izvelciet diagonālo jostu bērnu sēdekliša galvgaļa aizmugurē.
7. Ievietojiet diagonālo jostu starp zilo jostu turētāju un bērnu sēdekliša atzveltni. Rūpējieties, lai jostas nesagrozās.
8. Nospriegojiet diagonālo jostu.

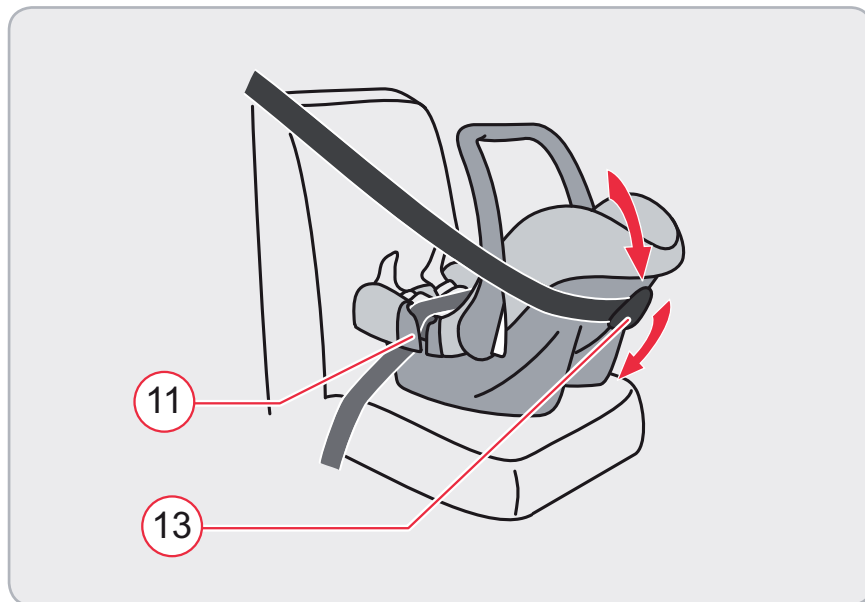
✧ Įsitinkite, kad lopšį palinkimas būtų toks, jog tarp lenkto lopšio pagrindo ir sėdimosios dalies būtų maždaug dviejų pirštų pločio tarpas.



Nurodymas! Jeigu kūdikio lopšys ant automobilio sėdynės stovi netvirtai arba įstrižai, galite tai ištaisyti pakišdami po lopšiu antklodę arba pasirinkite kitą automobilio sėdynę.

1. Įsitinkite, kad rankena yra viršutinėje **A** padėtyje.
2. Ištraukite automobilio diržą ir apjuoskite juo kūdikio lopšį.
3. Užfiksuokite spynelės liežuvėlį automobilio diržo spynelėje .
4. Įdėkite horizontalų diržą ¹¹ į mėlynus diržo kreiptuvus, esančius abiejose kūdikio lopšio pusėse. Įsitinkite, kad diržas nėra persisukęs.
5. Įtempkite horizontalų diržą, traukdami įstrižinį diržą.
6. Traukite įstrižinį diržą, esantį už kūdikio lopšio galvūgalio.
7. Pakabinkite įstrižą diržą tarp mėlyno diržo laikiklio ir kūdikio lopšio atraminės dalies. Įsitinkite, kad diržas nėra persisukęs.
8. Įtempkite įstrižinį diržą.

- ✎ Veenduge, et auto turvavöö pannel ei asuks mingil juhul sinises rihmajuhikus või ulatuks niipalju ette, et (sõidusuunas) asuks sinisest rihmajuhikust eespool.
- ✎ Kui turvavöö pannel asub sinises rihmajuhikus või sellest eespool, asetage turvahäll mõnele teisele istmele. Kui teil on istme korrektse paigalduse suhtes kahtlusi, pöörduge meie poole.



5.3 Turvahälli eemaldamine

- ✎ Suruge sinist rihmahoidikut (13) turvahällist veidi eemale, et diagonaalrihm kinnitusest lahti võtta.
- ✎ Avage auto turvavöö pannel ja eemaldage sülevöö sinistest rihmajuhikutest (11).

- ✧ Pārliecinieties, ka automobiļa drošības jostu fiksators neatrodas zilajā jostu vadotnē vai sniedzas tik tālu uz priekšu, ka (braukšanas virzienā) atrodas zilās jostu vadotnes priekšā.
- ✧ Ja jostu sprādze atrodas zilajā jostu vadotnē vai tās priekšā, novietojiet bērnu sēdekļīti citā sēdekļī. Ja šaubāties par pareizu sēdekļa montāžu, vērsieties pie mums.

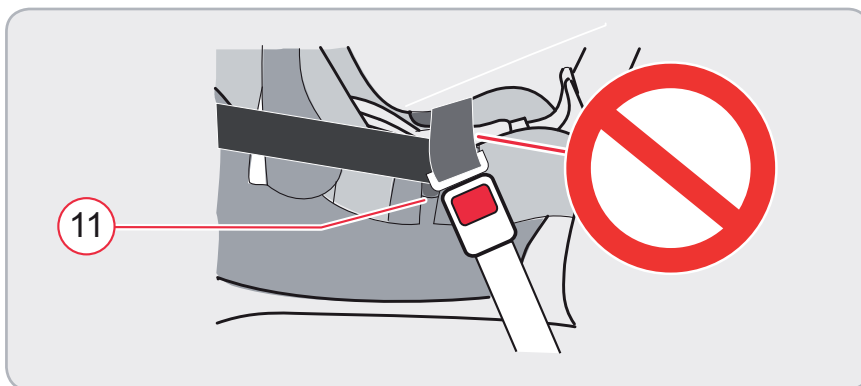
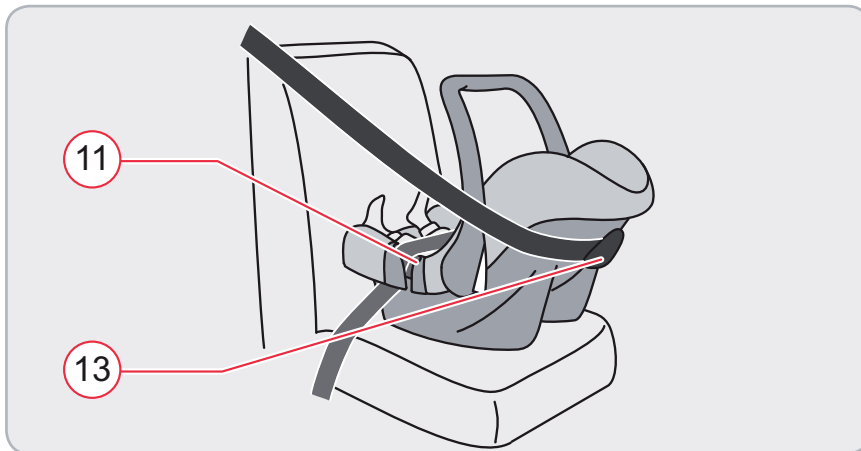
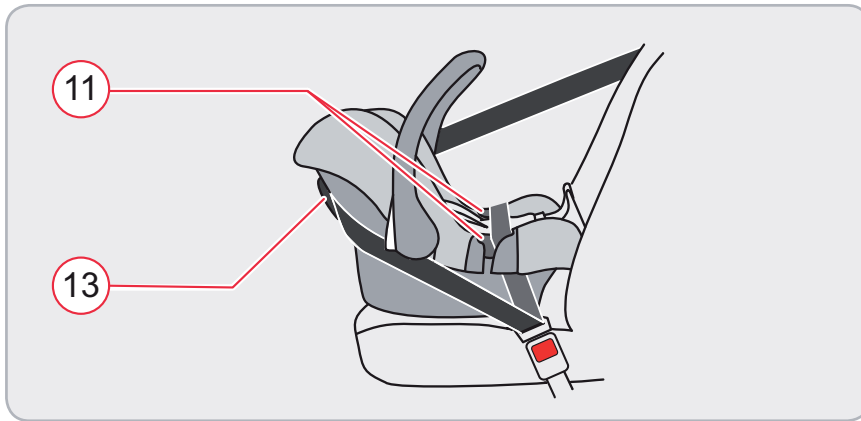
5.3 Bērnu sēdekļiša demontēšana

- ✧ Nedaudz atstumiet jostu turētāju ⁽¹³⁾ nost no bērnu sēdekļiša, lai izvilktu diagonālo jostu.
- ✧ Atveriet automobiļa drošības jostu fiksatoru un izņemiet gurnu jostu no zilajām jostu vadotnēm ⁽¹¹⁾.

- ✧ Įsitinkite, kad automobilinio diržo spynelė jokių būdu nebūtų mėlynojoje diržo kreiptuvėje arba per toli priekyje, o būtų (tinkamai) priešais mėlynąją diržo kreiptuvę.
- ✧ Jeigu diržo spynelė yra mėlynoje diržo kreiptuvėje arba priešais mėlynąją diržo kreiptuvę, tuomet pastatykite lopšį ant kitos sėdynės. Jeigu dvejojate dėl tinkamo sėdymės montavimo, kreipkitės prašom į mus.

5.3 Kūdikių lopšio išmontavimas

- ✧ Norėdami atlaisvinti įstrižinį diržą, šiek tiek atlenkite tamsiai mėlyną diržo laikiklį ⁽¹³⁾ nuo kūdikių lopšio.
- ✧ Atsekite automobilio diržą ir išimkite horizontalųjį diržą iš mėlynos diržo nukreipiamosios ⁽¹¹⁾.



5.4 Nii on teie beebi turvahäll õigesti kinnitatud

Kontrollige beebi turvalisuse huvides, kas:

- turvahäll on kinnitatud sõidusuunale vastusuunas,
- turvahäll on kinnitatud juhi kõrvalistuja istmele üksnes siis, kui eesmine turvapadi ei saa turvahälli vastu puutuda,
- turvahäll on kinnitatud 3-punkti-turvavööga,
- sülevöö jookseb läbi mõlema sinise rihmajuhiku (11) turvahälli servades,
- diagonaalvöö jookseb sinise hoidiku (13) ja turvahälli vahelt läbi,
- auto turvavöö pannal asub sinise rihmajuhiku sees või sellest eespool.
- auto turvavöö on pingul ja pole keerdus.

5.4 Pareiza bērnu sēdekliša nodrošināšana

Bērna drošības nolūkos pārbaudiet, vai:

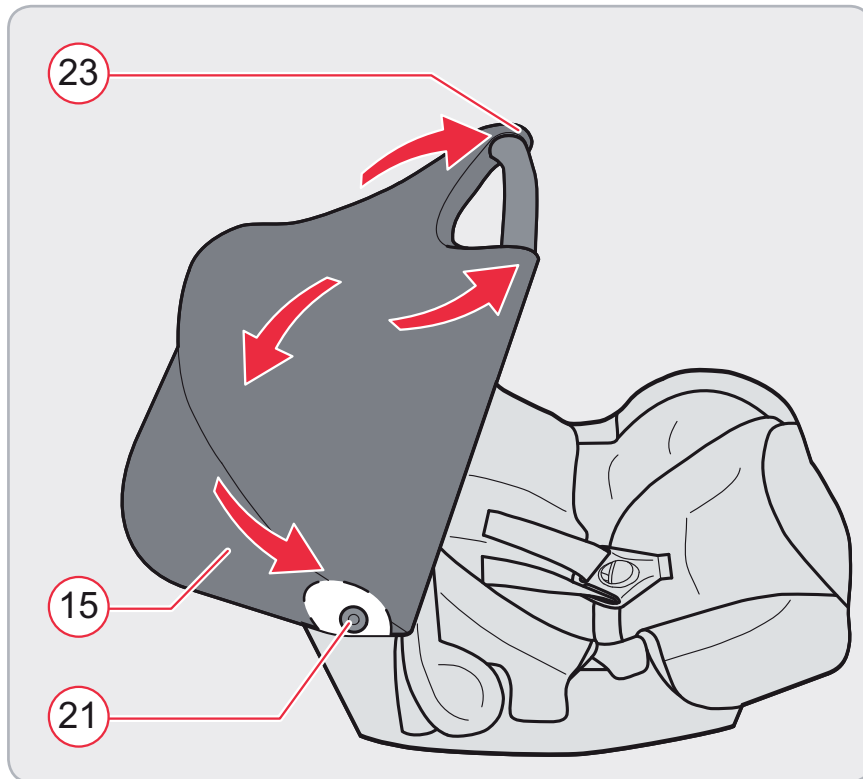
- bērnu sēdeklišis ir nostiprināts pretēji braukšanas virzienam,
- bērnu sēdeklišis ir nostiprināts uz priekšējā pasažiera sēdekļa tikai tad, ja uz to nevar iedarboties frontālais drošības spilvens,
- bērnu sēdeklišis ir nostiprināts ar 3 punktu drošības jostu,
- gurnu josta ir izvirzīta caur abām zilajām jostu vadotnēm ⁽¹¹⁾ gar bērnu sēdekliša malu,
- diagonālā josta virzās caur zilo turētāju ⁽¹³⁾ un bērnu sēdekliši,
- automobiļa drošības jostu fiksators neatrodas zilajās jostu vadotnēs vai to priekšā,
- automobiļa drošības josta ir cieši nospriegota un nav sagrozījusies.

5.4 Tokiu būdu kūdikio lopšys yra apsaugomas

Užtikrindami kūdikio saugumą patikrinkite, ar:

- kūdikio lopšys pritvirtintas priešinga važiavimui kryptimi,
- kūdikio lopšys pritvirtintas priekinėje keleivio sėdynėje tik tada, kai kūdikio lopšiui negali pakenkti saugos oro pagalvė,
- kūdikio lopšys pritvirtintas naudojantis 3 sujungimo taškų diržu,
- horizontalusis diržas, išvestas per abu tamsiai mėlynus diržo kreiptuvus ⁽¹¹⁾, esančius kūdikio lopšio šonuose,
- įstrižinis diržas prakištas tarp mėlyno laikiklio ⁽¹³⁾ ir kūdikio lopšio,
- automobilinio diržo spyna yra arba diržo nukreipimojoje, arba priešais ją,
- automobilio saugos diržas įtemptas ir nesusisukęs.





6 Päikesevarju paigaldamine

Päikesevari (15) kaitseb teie beebi pead päikesekiirguse eest.

1. Haakige kummiaasad päikesevarju kandesangal (23) altpoolt kandesanga konksude külge.
2. Tõmmake elastne ääristus üle turvahälli ülemise serva.
3. Kinnitage kummiaasad (21) turvahälli servade all asuvate haakide taha.
4. Pingutage päikesevarju, tõmmates lükandkatte serva üle kandesanga.

6 Jumtiņa uzmontēšana

Jumtiņš ⁽¹⁵⁾ pasargā bērna galvu no intensīviem saules stariem.

1. No apakšas iekabiniet jumtiņa gumijas cilpas pārnēsāšanas roktura āķos ⁽²³⁾.
2. Pārvelciet elastīgo apmali pāri bērnu paliktņa augšējai malai.
3. Iekabiniet gumijas cilpas ⁽²¹⁾ āķos zem bērnu sēdekliša apmales.
4. Nospriegojiet jumtiņu, pārvelkot tā malu pār rokturi.

6 Širmos nuo saulės prisegimas

Širma nuo saulės ⁽¹⁵⁾ saugo jūsų kūdikio galvą nuo saulės spindulių.

1. Užkabinkite gumines saulės uždangalo kilpas ⁽²³⁾ iš apačios ant rankenos kabliukų.
2. Elastinį apvadą užtraukite ant viršutinio kūdikio lopšio krašto.
3. Užkabinkite gumines kilpas ⁽²¹⁾ ant kabliukų, esančių po kūdikio lopšio kraštu.
4. Įtempkite saulės uždangalą traukdami uždangalo kraštą ant rankenos.

7 Puhastamine ja hooldus

- Peatükist 7.1 saate teada, kuidas eemaldada rihmapandlalt mustust ja kõrvaldada tõrkeid.
- Peatükist 7.2 saate teada, kuidas puhastada katteriiet, plastikosi või rihmu.
- Peatükist 7.3 saate teada, kuidas vahetada katteriiet BRITAX RÖMER-i asenduskatte vastu.
- Peatükkidest 7.4 ja 7.5 saate teada, kuidas eemaldada katteriiet ja rihmu ning neid uuesti paigaldada.



Hoiatus!

Kaitsefunktsiooni kadumine!

Turvahälli **BABY-SAFE** kasutamisel ilma katteriideta kaob selle kaitsefunktsioon.

- ✎ Kasutage turvahälli **BABY-SAFE** ainult koos katteriidega.

7 Kopšana un apkope

- Wie Sie Verschmutzungen oder Funktionsstörungen Risinājumi jostu sprādzes netīrumu un funkciju traucējumu novēršanai sk. 7.1. nodaļā.
- Norādījumus pārvalka, plastmasas detaļu vai jostu tīrīšanai sk. 7.2. nodaļā.
- Norādījumus pārvalka aizstāšanai ar BRITAX RÖMER rezerves pārvalku sk. 7.3. nodaļā.
- Norādījumus pārvalka un jostu noņemšanai un montāžai sk. 7.4. un 7.5. nodaļā.



Brīdinājums!

Aizsargfunkciju zudums!

Izmantojot **BABY-SAFE** bez pārvalka, **BABY-SAFE** zaudē savas aizsargfunkcijas.

✘ Izmantojiet **BABY-SAFE** tikai ar pārvalku.

7 Priežiūra ir techninė priežiūra

- Apie tai, kaip valyti nešvarumus ar šalinti nedidelius diržo spynos gedimus sužinosite 7.1 skyriuje.
- Kaip valyti užvalkalą, plastikines dalis arba diržus, sužinosite 7.2 skyriuje.
- Kaip užvalkalą pakeisti kitu BRITAX RÖMER užvalkalu, sužinosite 7.3 skyriuje.
- Kaip nuimti užvalkalą ir išverti diržus bei juos vėl įverti, sužinosite 7.4 ir 7.5 skyriuose.



Įspėjimas!

Apsauginės funkcijos praradimas!

Naudojant **BABY-SAFE** be užvalkalo, **BABY-SAFE** netenka savo apsauginės funkcijos.

✘ Naudokite **BABY-SAFE** tik su užvalkalu.



7.1 Turvarihma pandla hooldamine

Turvarihma pandla toimimine aitab turvalisuse tagamisele oluliselt kaasa.

Enamasti põhjustab rihmapandla toimimishäireid mustus. Võib esineda järgmisi toimimishäireid:

- Lukukeeled vabanevad punase klahvi vajutamisel aeglaselt.
- Lukukeeled ei lukustu enam (lükatakse uuesti välja).
- Lukukeeled lukustuvad ilma kuuldava klõpsatuseta.
- Lukukeelte sisestamisel on tunda takistust.
- Turvarihma pannalt saab avada ainult jõudu rakendades.

7.1 Jostas sprādzes apkope

Jostas sprādzes funkcionēšanai ir būtiska nozīme drošības garantēšanai.

Vairumā gadījumu jostas sprādzes funkciju traucējumi ir saistīti ar tajā nonākušajiem netīrumiem. Sprādzei var rasties šādi funkciju traucējumi:

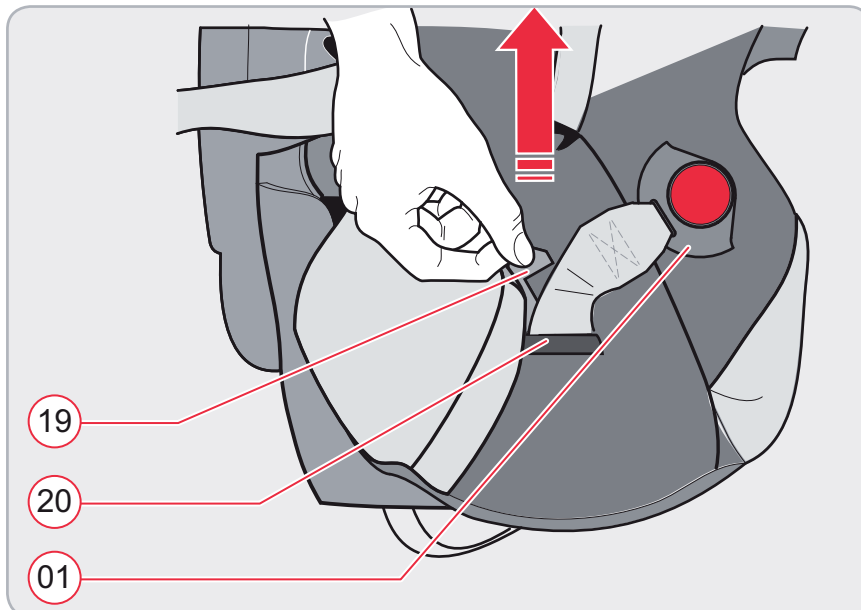
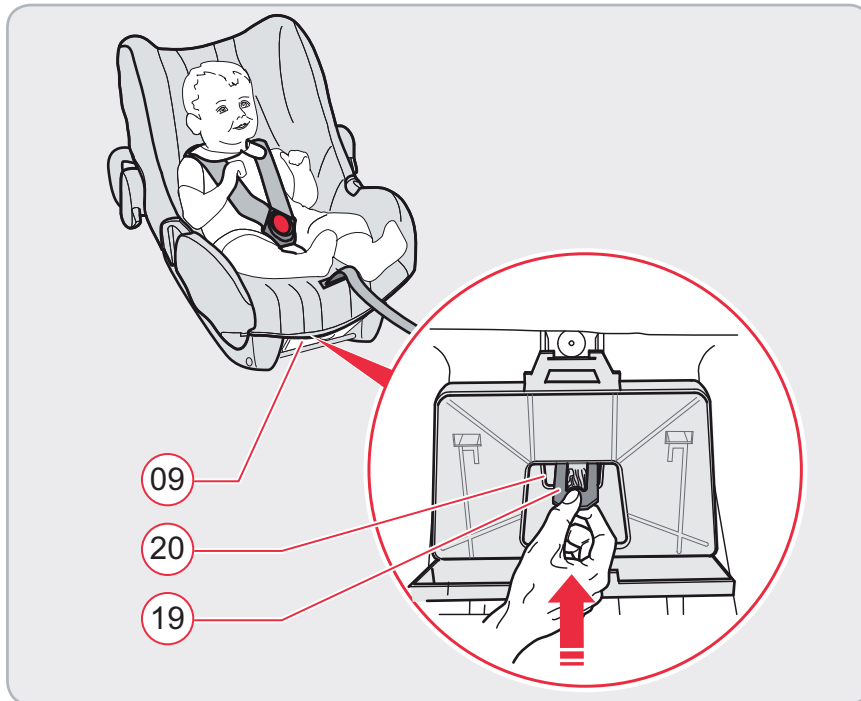
- Nospiežot sarkano pogu, sprādzes mēlītes tiek izsviestas palēnināti.
- Sprādzes mēlītes vairs nefiksējas (tiek atkal izgrūstas)
- Sprādzes mēlītes fiksējas bez skaidri dzirdama „klikšķa“.
- Sprādzes mēlītes iebīdot tiek bremsētas (kļuvušas ķepīgas).
- Jostas sprādzi var atvērt tikai ar lielu piepūli.

7.1 Diržo spynos priežiūra

Saugumui turi įtakos ir tai, ar gerai veikia diržų spynelė.

Dažniausiai išskylantys diržo spynelės gedimai yra dėl nešvarumų. Be to, gali iškilti ir šių sutrikimų:

- paspaudus raudonąjį mygtuką spynelės liežuvėliai išstumiami lėtai.
- Spynelės liežuvėliai nebeužsifiksuoja (yra išstumiami).
- Spynelės liežuvėliai užsifiksuoja be aiškaus spragtelėjimo.
- Spynelės liežuvėlius sunku įkišti (jaučiamas pasipriešinimas).
- Diržų spynelę pavyksta atidaryti tik su didele jėga.



Nii saate turvarihma pannalt pesta, et see taas laitmatult töötaks:

Turvarihma pandla eemaldamine:

1. Avage turvarihma pannal (vajutage punasele klahvile).
2. Lõdvendage rihmu (vt peatükki 4.4).
3. Kallutage turvahälli tahapoole ja avage kasutusjuhendi laegas (09).
4. Lükake metallplaat (19), millega turvarihma pannal on istmekesta külge kinnitatud, serviti läbi rihmapilu (20).

Rihmapandla puhastamine:

- ✦ Asetage turvarihma pannal vähemalt üheks tunniks sooja vette, millele on lisatud pesuvahendit. Loputage see seejärel ja laske täielikult kuivada.

Turvarihma pandla paigaldamine:

- ✦ Lükake metallplaat serviti suunaga ülevalt alla läbi katte rihmapilu **ja istmekesta**.
- ✦ Tõmmake jõuliselt turvarihma pandlast, et **kinnitus üle kontrollida**.

Lai garantētu nevainojamu jostas sprādzes darbību, to iespējams izmazgāt šādi:

Jostas sprādzes demontāža:

1. atveriet jostas sprādzi (nospiediet sarkano pogu).
2. Atlaidiet vaļīgāk jostas (sk. 4.4. nodaļu).
3. Atgāziet bērnu sēdekli uz aizmuguri un atveriet instrukcijas nodalījumu 09.
4. Izbīdiet metāla plāksni 19, ar ko jostas sprādze ir piestiprināta pie sēdekļa, vertikāli cauri jostas šķēlumam 20.

Jostas sprādzes mazgāšana:

- ✧ Ielieciet jostas sprādzi vismaz uz 1 stundu siltā ūdenī, kam pievienots trauku mazgāšanas līdzeklis. Pēc tam izskalojiet un kārtīgi izžāvējiet.

Jostas sprādzes montāža:

- ✧ Iebīdiet montāžas plāksni vertikāli no augšas uz leju cauri jostas šķēlumam pārvalkā un **cauri bērnu sēdeklim**.
- ✧ Spēcīgi pavelciet aiz jostas sprādzes, lai **pārbaudītu stiprinājumu**.

Galite išplauti diržų spynelę, kad ši vėl veiktų nepriekaištingai:

Diržų spynelės išmontavimas:

1. atsekite diržų spyną (paspauskite raudoną mygtuką).
2. Atpalaiduokite pečių diržus (žr. 4.4 skyrių).
3. Atverskite kūdikio lopšį atgal ir atidarykite diržo angos skyrelį 09.
4. Stumkite metalinę plokštelę 19, kuria diržų spynelė pritvirtinta prie sėdynės įdėklo, briauna žemyn pro plyšį diržui 20.

Išplaukite diržų spynelę:

- ✧ Pamerkite diržų spynelę mažiausiai 1 valandai į šiltą vandenį su plovimo priemone. Tada ją išskalaukite ir padėkite, kad gerai išdžiūtų.

Sumontuokite diržų spynelę:

- ✧ Stumkite metalinę plokštelę briauna žemyn iš viršaus į apačią pro plyšį diržui, esantį užvalkale, **ir pro sėdynės įdėklą**.
- ✧ Stipriai patraukite diržų spynelę, **kad patikrintumėte įtvirtinimą**.

7.2 Katteriide, plastikosade ja rihmade puhastamine

Katteriide puhastamine:

✎ Eemaldage katteriie peatükis 6.4 kirjeldatud viisil.



Ettevaatust!

Katteriide kahjustused!

Pesumasina või kuivati trumlis pöörlemisel võib riie polstri küljest lahti tulla.

- ✎ Ärge kasutage katteriide väljaväänamiseks trummelkuivatust.
- ✎ Ärge kuivatage katteriiet mingil juhul elektrilises pesukuivatis.
- ✎ Järgige täpselt katteriidel olevat pesemisjuhendit.
- ✎ Peske katteriiet pesumasinas lahja pesuvahendiga õrna pesu režiimil max 30 °C juures, kuna kõrgemate temperatuuride korral võib katteriie värvi anda.
- ✎ Paigaldage katteriie turvahällile peatükis 7.4 kirjeldatud viisil.

Plastikosade puhastamine:

✎ Eemaldage katteriie ja rihmad peatükis 7.4 kirjeldatud viisil.

7.2 Pārvalka, plastmasas detaļu un jostu tīrīšana

Pārvalka tīrīšana:

🔗 Novelciet **pārvalku** atbilstoši norādēm 6.4. nodaļā.



Uzmanību!

Pārvalka bojājumi!

Veļas mazgājamās mašīnas vai žāvētāja trumulī mētājošo kustību dēļ materiāls var atvienoties no polstera.

- 🔗 Tādēļ nav ieteicams pārvalku mazgāt, izmantojot centrifūgas funkciju.
- 🔗 Nekādā gadījumā nežāvējiet pārvalku elektriskajā veļas žāvētājā.
- 🔗 Precīzi ievērojiet pārvalka mazgāšanas instrukciju.
- 🔗 Mazgājiet pārvalku veļas mazgājamajā mašīnā saudzīgajā mazgāšanas režīmā pie temperatūras maks. 30 °C. Augstākas temperatūras gadījumā audums var izbalēt.
- 🔗 Uzvelciet pārvalku atbilstoši norādēm 7.4. nodaļā.

Plastmasas detaļu tīrīšana:

🔗 noņemiet pārvalku un jostas atbilstoši norādēm 7.4. nodaļā.

7.2 Užvalkalo, plastikinių dalių ir diržų valymas

Užvalkalo valymas:

🔗 nuimkite **užvalkalą**, kaip tai aprašyta 6.4 skyriuje.



Atsargiai!

Užvalkalo pažeidimai!

Centrifuguojant skalbimo mašinoje arba džiovinant automatinėje džiovyklėje, medžiaga gali atšokti nuo minkštojo pamušalo.

- 🔗 Necentrifuguokite užvalkalo.
- 🔗 Jokiu būdu nedžiovinkite užvalkalo elektrinėje skalbinių džiovyklėje.
- 🔗 Tiksliai laikykitės užvalkalo skalbimo instrukcijos.
- 🔗 Skalbkite užvalkala skalbyklėje švelniais skalbimo milteliais, esant didž. 30 °C temperatūrai, kitaip gali išblukti užvalkalo audinys.
- 🔗 Nuimkite užvalkalą, kaip tai aprašyta 7.4 skyriuje.

Plastikinių dalių valymas:

🔗 nuimkite užvalkalą, išverkite diržus, kaip tai aprašyta 7.4 skyriuje.

- ✎ Peske **plastikosasid** seebilahusega.
- ✎ **Ärge** kasutage agressiivseid puhastusvahendeid (nt lahusteid).
- ✎ Paigaldage katteriie ja rihmad uuesti tagasi, nagu on kirjeldatud peatükis 7.4.

Rihmade puhastamine:

- ✎ Eemaldage rihmad peatükis 7.5 kirjeldatud viisil.
- ✎ Ärge võtke lukukeeli kunagi rihmade küljest lahti.
- ✎ Peske rihmu leige seebilahusega.
- ✎ Paigaldage rihmad tagasi peatükis 7.5 kirjeldatud viisil.

7.3 Katteriide asendamine

Asenduskatte saate erikauplusest või ADAC-i esindusest.

- ✎ Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaksite üksnes BRITAX RÖMER-i originaalkatteriid, kuna katteriie on oluline osa turvaistme süsteemist.
- ✎ Eemaldage katteriie ja paigaldage uus katteriie peatükis 6.4 kirjeldatud viisil.

- ✧ Mazgājiet **plastmasas detaļas**, izmantojot ziepju ūdeni.
- ✧ **Neizmantojiet** agresīvas iedarbības līdzekļus (piemēram, šķīdinātājus).
- ✧ No jauna uzvelciet pārvalku un uzlieciet jostas atbilstoši norādēm 7.4. nodaļām.

Jostu tīrīšana:

- ✧ noņemiet jostas atbilstoši norādēm 7.5. nodaļā.
- ✧ Nekad nenoņemiet jostu sprādzu mēlītes.
- ✧ Mazgājiet jostas, izmantojot siltu ziepju ūdeni.
- ✧ No jauna uzmontējiet jostas atbilstoši norādēm 7.5. nodaļā.

7.3 Pārvalka nomaina

Rezerves pārvalku var iegādāties specializētajā veikalā vai ADAC filiālē.

- ✧ Rūpējieties, lai vienmēr tiktu izmantots BRITAX RÖMER rezerves pārvalks, jo pārvalks ir būtiska sistēmas funkciju daļa.
- ✧ Novelciet nolietoto pārvalku un uzvelciet jauno pārvalku atbilstoši norādēm 6.4. nodaļā.

- ✧ **Plastikines dalis** plaukrite muilo tirpalu.
- ✧ Nenaudokite **jokių** ēsdinančių priemonių (tokių kaip skiedikliai).
- ✧ Užvalką ir diržus užmaukite ir įverkite, kaip tai aprašyta 7.4 skyriuje.

Diržų valymas:

- ✧ nuimkite užvalką, išverkite diržus, kaip tai aprašyta 7.5 skyriuje.
- ✧ Niekada nenuimkite spynelės liežuvėlių nuo diržų.
- ✧ Diržus plaukrite šiltame muilo tirpale.
- ✧ Suverkite vėl diržus taip, kaip tai aprašyta 7.5 skyriuje.

7.3 Užvalkalo keitimas

Atsarginius užvalkalus galite įsigyti specializuotose parduotuvėse arba ADAC filialuose.

- ✧ Naudokite tik originalius BRITAX RÖMER atsarginius užvalkalus, nes užvalkalas yra svarbi sistemos veikimo dalis.
- ✧ Nuimkite seną užvalką ir užmaukite naują, kaip tai aprašyta 6.4 skyriuje.

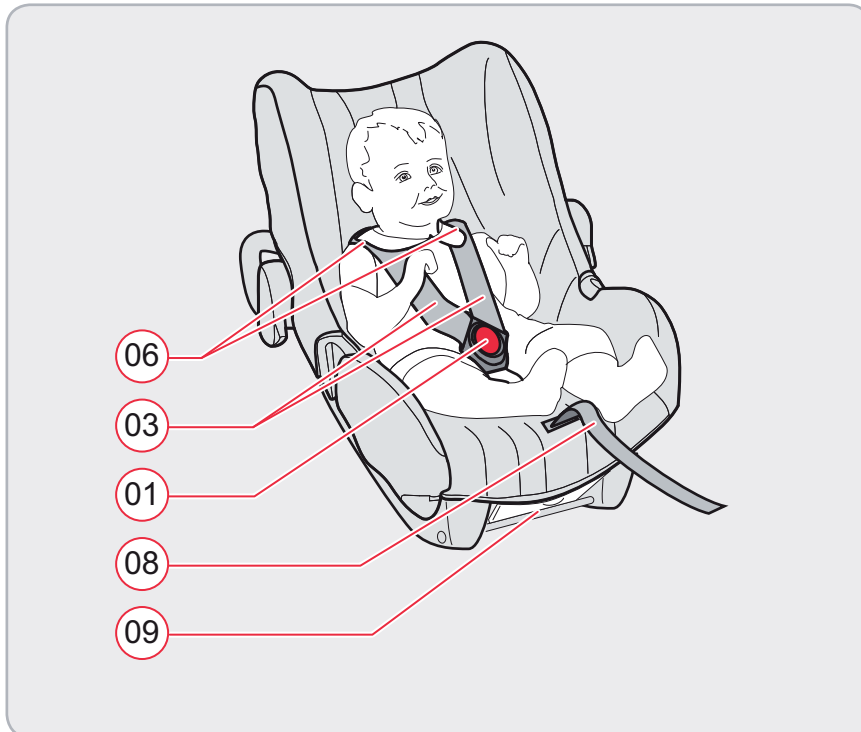
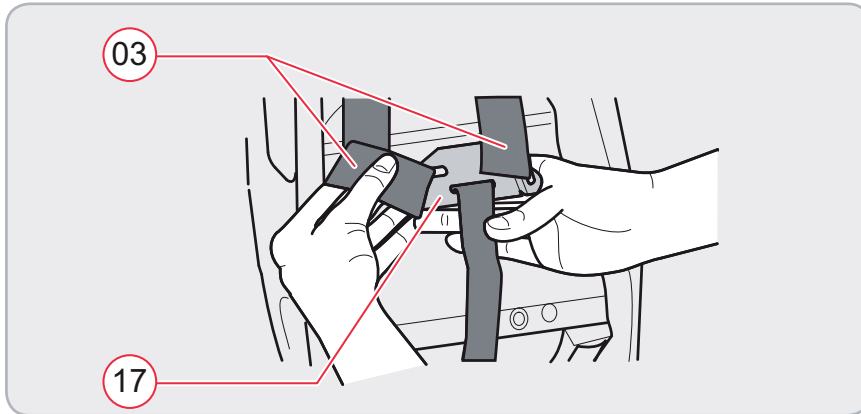
7.4 Katteriide eemaldamine ja pealepanek

Järgmisel viisil eemaldate katteriide:

- ✦ Avage turvarihma pannal 01 (vajutage punasele klahvile).
- ✦ Vabastage õlarihmad 03 ühendusdetaili küljest.
- ✦ Haakige katteriide kummiaasad 21 turvahälli serva all asuvate konksude 22 küljest lahti.
- ✦ Tõmmake õlarihmad rihmapiludest välja.
- ✦ Tõmmake õlarihmad koos lukukeeltega katteriidest välja 02.
- ✦ Tõmmake turvarihma pannal katteriidest välja.
- ✦ Tõmmake õlapolstrid 12 välja.
- ✦ Võtke katteriie maha.

Järgmisel viisil paigaldate uue katteriide:

- ✦ Pistke õlarihmad koos lukukeeltega katteriidest läbi.
- ✦ Vedage turvarihma pannal katteriidest läbi.
- ✦ Pistke õlapolstrid koos ühenduskummiga läbi rihmapilude istmekattes.
- ✦ Kinnitage kummiaasad 21 turvahälli servade all asuvate haakide 22 taha.
- ✦ Lukustage lukukeeled turvavöö pandlas (vt peatükki 3.5).



7.4 Pārvalka novilkšana un uzvilšana

Pārvalku novelk šādi:

- ✦ Atveriet jostas sprādzi ⁰¹ (nospiediet sarkano pogu).
- ✦ Izņemiet plecu jostas ⁰³ no savienojošās detaļas
- ✦ Noņemiet pārvalka gumijas cilpas ²¹ no āķiem ²² zem bērnu sēdekliša apmales.
- ✦ Izvelciet plecu jostas no jostu šķēlumiem.
- ✦ Izvelciet plecu jostas līdz ar sprādžu mēlītēm no pārvalka ⁰².
- ✦ Izņemiet no pārvalka jostu sprādzi.
- ✦ Izņemiet plecu polsterus ¹².
- ✦ Novelciet pārvalku.

Pārvalku uzvelk šādi:

- ✦ Izvelciet plecu jostas līdz ar sprādzes mēlītēm cauri pārvalkam.
- ✦ Ievietiet pārvalkā jostas sprādzi.
- ✦ Izstumiet plecu polsterus ar savienojošo gumiju cauri sēdekļa pārvalka jostas šķēlumiem.
- ✦ Iekabiniet gumijas cilpas ²¹ āķos ²² zem bērnu sēdekliša apmales.
- ✦ Nofiksējiet sprādzes mēlītes sprādzē (sk. 3.5. nodaļu).

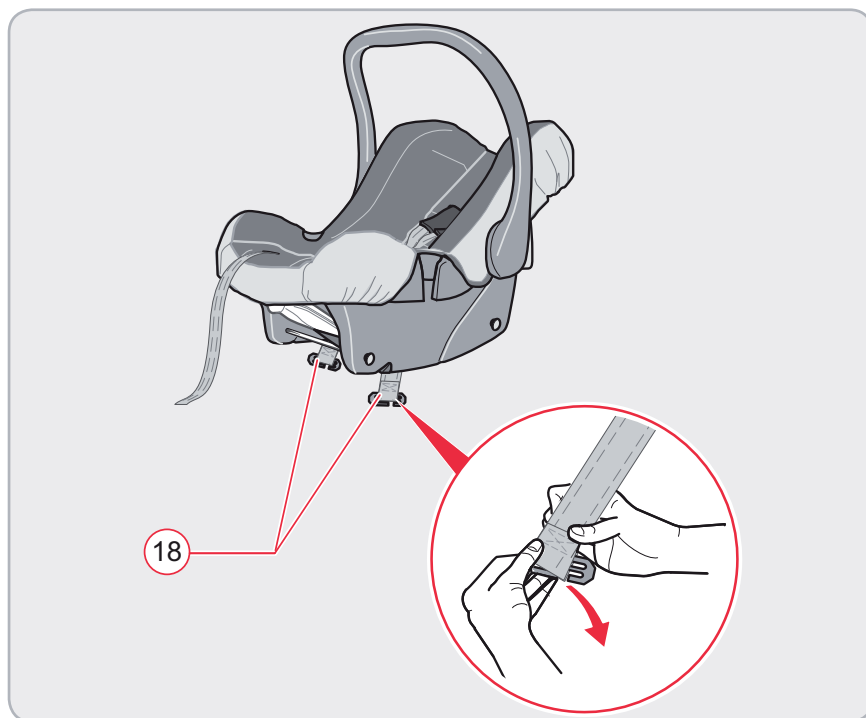
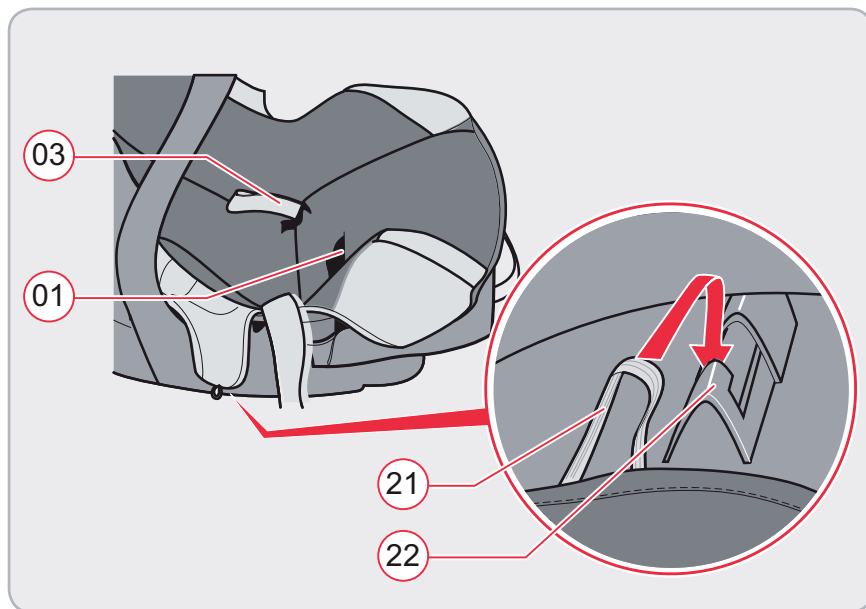
7.4 Užvalkalo nuėmimas ir užmovimas

Užvalkalo nuėmimas ir užmovimas:

- ✦ atsekite diržų spyną ⁰¹ (paspauskite raudoną mygtuką).
- ✦ nukabinkite pečių diržus ⁰³ nuo jungiamosios dalies.
- ✦ Nuimkite gumines užvalkalo kilpas ²¹ nuo kabliukų ²² po kūdikio lopšio kraštu.
- ✦ Ištraukite pečių diržus iš plyšių diržams.
- ✦ Ištraukite pečių diržus su spynelės liežuvėliais iš užvalkalo ⁰².
- ✦ Ištraukite diržų spynelę iš užvalkalo.
- ✦ Ištraukite pečių minkštinančiąsias pagalvėles ¹².
- ✦ Nuimkite užvalkalą.

Užvalkalą užmausite tokiu būdu:

- ✦ ištraukite pečių diržus su spynelės liežuvėliais iš užvalkalo.
- ✦ Įkiškite diržų spynelę į užvalkalą.
- ✦ Įkiškite pečių minkštinančiąsias pagalvėles su jungiamąja guma pro sėdynės užvalkalo plyšius, skirtus diržams.
- ✦ Užkabinkite gumines kilpas ²¹ ant kabliukų ²², esančių po kūdikio lopšio kraštu.
- ✦ Užfiksuokite spynelės liežuvėlius diržų spynelėje (žr. 3.5 skyrių).



- ✦ Pistke õlarihmad läbi õlapolstrite ja sobivate rihmapilude.
- ✦ Haakige õlarihmad uuesti ühendusdetaili (17) külge.

7.5 Rihmade eemaldamine ja paigaldus

Järgmisel viisil eemaldate rihmad:

1. Vabastage õlarihmad (03) ja katteriie.
2. Lükake rihma-aasad metalloosa (18) lühemal küljel tagasi ja haakige metalloosa lahti (vt peatükki 7.3).
3. Eemaldage rihmad.

Järgmisel viisil paigaldate rihmad:

1. Lukustage lukukeeled rihmapandlasse (vt peatükki 4.5).
2. Vedage nüüd lisaõmblusega märgistatud rihma-aasad kõigepealt turvahälli välimisest ja seejärel sisemisest külgpilust läbi. Jälgige, et rihmad ei oleks keerdus.
3. Haakige metalloosa (18) rihma-aasade külge (kõigepealt haakige metalloosa pikk ja seejärel lühike külg).

- ✧ Izveriet plecu jostas cauri plecu polsteriem un atbilstošajiem bērnu sēdekliša jostas šķēlumiem.
- ✧ No jauna ievietojiet plecu jostas savienojošajā (17) detaļā.

7.5 Jostu demontēšana un iebūvēšana

Jostas demontē šādi:

1. Izņemiet plecu jostas (03) un pārvalku.
2. Uzstumiet jostas cilpas atpakaļ uz metāla detaļas (18) īsākās malas un izkariet metāla daļu (sk. 7.3. nodaļu).
3. Izvelciet jostas.

Jostas uzmontē šādi:

1. Nofiksējiet sprādzes mēlītes sprādzē (sk. 4.5. nodaļu).
2. Tagad ieveriet ar papildšuvi iezīmēto jostas cilpu vispirms ārējā un pēc tam iekšējā bērnu sēdekliša sānu šķēlumā. Rūpējieties, lai jostas nesagrozās.
3. Iekariet metāla detaļu (18) jostas cilpā (vispirms metāla detaļas garāko, pēc tam īsāko daļu).

- ✧ Prakiškite pečių diržus pro pečių minkštinančiąsias pagalvėles ir tinkamus plyšius diržams.
- ✧ Vėl įkabinkite pečių diržus į jungiamąją (17) dalį.

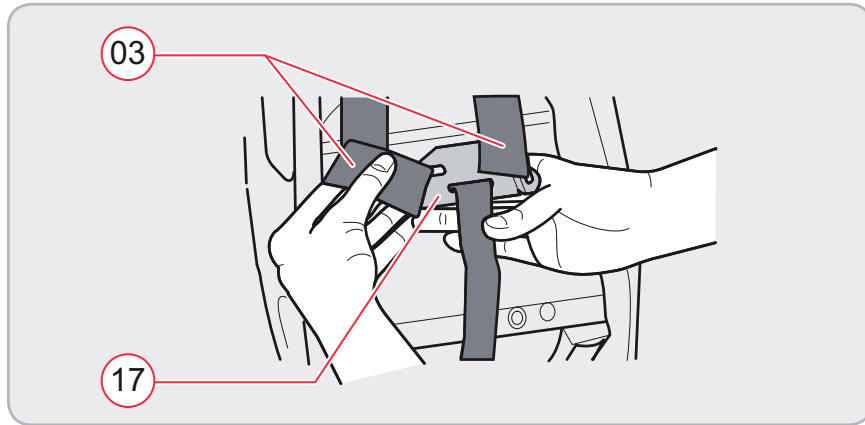
7.5 Diržų išvėrimas ir įvėrimas

Diržus išversite tokiu būdu:

1. nukabinkite pečių diržus (03) ir užvalkalą.
2. Ties trumpąja metalinės dalies (18) puse stumkite diržo kilpą atgal ir ją nukabinkite (žr. 7.3 skyrių).
3. Ištraukite diržus.

Diržus įverkite tokiu būdu:

1. Užfiksuokite spynelės liežuvėlius diržų spynelėje (žr. 4,5 skyrių).
2. Įverkite papildoma siūle paženklintą diržo kilpą į išorinį ir po to į vidinį kūdikio lopšio šoninį plyšį. Įsitikinkite, kad diržas nėra persisukęs.
3. Užkabinkite metalinę dalį (18) į diržo kilpą (pirmiausia ilgąją, paskui – trumpąją metalinės dalies pusę).



4. Tõmmake rihmast, kuni metalloosa 18 asub sirgelt turvahälli sees olevas avas.
5. Avage turvarihma pannal.
6. Paigaldage õlarihmad 03 ja katteriie.

4. Velciet jostu, līdz metāla detaļa ⑱ atrodas tieši bērnu sēdekļa padziļinājumā.
5. Atveriet jostas sprādzi.
6. Iekariet plecu jostas ⑰ un pārvalku.

4. Traukite diržą, kol metalinė dalis ⑱ tiesiai priglus kūdikio lopšio išėmoje.
5. Vėl atidarykite diržų spynelę.
6. Užkabinkite pečių diržus ⑰ ir užvalkalą.

8 Märkus jäätmekäitluse kohta



Järgige siseriiklikke jäätmekäitluse eeskirju.

Pakendi utiliseerimine	
	Papikonteiner
Üksikute osade utiliseerimine	
Katteriie	Olmejäätmed, kuumtötlusmeetod
Plastikosad	Märgistatud ja selleks mõeldud konteineri järgi
Metallosad	Metallikonteiner
Rihmavöö	Plastmassikonteiner
Pannal ja lukukeel	Olmejäätmed

9 Jätkeistmed

BRITAX RÖMER-i laste autotoolid	Katsetatud ja sertifitseeritud standardi ECE R 44/04 järgi	
	Rühm	Kehakaal
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • KING plus • DUO plus • SAFEFIX plus • SAFEFIX plus TT 	I	9 kuni 18 kg

8 Norādes par utilizāciju



Ievērojiet valstī spēkā esošos atkritumu utilizēšanas noteikumus.

Iesaiņojuma utilizācija	
	Konteiners papīriem
Atsevišķu detaļu utilizācija	
Pārvalks	Pārējie atkritumi, termiskā pārstrāde
Plastmasas detaļas	atbilstoši marķējumam tam paredzētajā konteinerā
Metāla detaļas	Konteiners metālam
Jostu lenta	Konteiners poliestera materiāliem
Sprādze un mēlīte	Pārējie atkritumi

9 Nākamie sēdekļi

BRITAX RÖMER bērnu sēdekļi automobiļiem	Pārbaude un sertifikāts atbilstoši ECE R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • KING plus • DUO plus • SAFEFIX plus • SAFEFIX plus TT 	I	9 līdz 18 kg

8 Šalinimo nuorodos



Atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus.

Pakuotės išmetimas	
	Konteineris kartonui
Atskirų dalių šalinimas	
Užvalkalas	Atliekos, terminis utilizavimas
Plastikinės dalys	pagal ženklimą į tam numatytus konteinerius
Metalinės dalys	Konteineris metalui
Diržo juosta	Konteineris poliesteriui
Spynelė ir liežuvėlis	Atliekos

9 Tolesnės sėdynės

BRITAX RÖMER automobilinės vaikų kėdutės	Patikra ir aprobacija atlikta remiantis ECE R 44/04	
	Grupė	Kūno masė
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • „KING plus“ • „DUO plus“ • „SAFEFIX plus“ • „SAFEFIX plus TT“ 	I	nuo 9 iki 18 kg

10 Garantii

Sellele turvahällile kehtib tootmis- ja materjalivigade garantii 2 aastat. Garantiaeg algab ostupäeval. Tõendiks hoidke palun kogu garantiiaja jooksul alles täidetud garantiikaart, teie allkirjaga üleandmise-vastuvõtmise akt ning ostukviitung (vt peatükki 11).

Kaebuste korral saatke turvahäll koos juurdelisatud garantiikaardiga meile tagasi. Garantii kehtib turvahällidele, mida on käsitsetud asjatundlikult ning mis on tagasi saadetud puhtas ja heas seisukorras.

Garantii ei kehti:

- loomulikele kulumisjälgedele ja ülemäärasest koor-musest tekkinud kahjustustele;
- kahjustustele, mis on tekkinud sobimatu või asjatundmatu kasutamise tagajärjel.

Garantiijuhtum: jah või ei?

Materjalid: Kõik meie materjalid vastavad kõrgetele värvipüsivusnõuetele UV-kiirguse suhtes. Siiski pleegivad kõik materjalid, kui need jäetakse UV-kiirguse

10 Garantija

Šim bērnu sēdeklītim mēs nodrošinām 2 gadu garantiju saistībā ar ražošanas vai materiālu defektiem. Garantijas laiks sākas pirkšanas dienā. Apliecināšanas nolūkos lūdzam visu garantijas termiņu uzglabāt aizpildītu garantijas talonu, parakstītu izsniegšanas pārbaudes karti, kā arī pirkuma čeku (sk. 11. nodaļu).

Sūdzību gadījumos nosūtiet bērnu sēdeklīti atpakaļ līdz ar garantijas talonu. Garantijas pakalpojumus nodrošina tikai tādiem bērnu sēdeklīšiem, kuri ir lietoti pareizi un ir atsūtīti atpakaļ tīri un kārtīgi.

Garantija neattiecas uz:

- dabisko nolietojumu un bojājumiem, ko radījusi pārmērīga slodze;
- bojājumiem, ko radījusi neatbilstoša vai nelietpratīga izmantošana.

Uz ko attiecas garantija?

Materiāli: Visi mūsu materiāli atbilst augstām prasībām, kas izvirzītas krāsu noturībai pret ultravioleto starojumu. Tomēr visi materiāli izbalē, kad Jūs

10 Garantija

Šiai kūdikių kėdutei suteikiame 2 metų garantiją, galiojančią esant gamybos ar medžiagų defektams. Garantinis laikotarpis prasideda pirkimo dieną. Kaip įrodymus per visą garantinį laikotarpį saugokite užpildytą garantijos kortelę, jūsų pasirašytą perdavimo čekį bei pirkimo kvitą, kuriame nurodytas garantinis laikotarpis (žr. 11 skyrių).

Esant pretenzijų, gražinkite mums kūdikio lopšį su pridėtu garantiniu talonu. Garantinės paslaugos teikiamos tiems kūdikių lopšiams, kurie buvo tinkamai naudoti ir kurie atsiųsti švarūs ir tvarkingi.

Garantija negalioja:

- esant natūraliems susidėvėjimo požymiams ir pažeidimams, atsiradusiems dėl per didelį apkrovų,
- pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo.

Garantinis atvejis ar ne?

Medžiagos: visos mūsų medžiagos atitinka aukštus reikalavimus, taikomus spalvos atsparumui UV spinduliams. Tačiau visos medžiagos blunka, kai jas veikia UV



kätte. Siinkohal ei ole tegu materjaliveaga, vaid tavapärase kulumisega, mille eest me garantiivastutust ei võta.

Lukk: Kui turvarihma pandla kasutamisel peaksid ilmnema tõrked, on nende põhjuseks enamasti mustus, mida on võimalik maha pesta. Toimige kasutusjuhendi peatükis 7.2 kirjeldatud viisil.

Garantiijuhtumi korral pöörduge viivitamatult oma edasimüüja poole. Ta aitab teid nõu ja jõuga. Kaebuste töötlemisel kohaldatakse tootele sellekohast amortisatsioonimäära. Siinkohal viitame üldistele müügitingimustele, millega saate tutvuda edasimüüja juures.

Kasutamine, puhastamine ja hooldus:

Turvahälli tuleb kasutada kasutusjuhendi järgi. Juhime teie tähelepanu tungivalt sellele, et kasutada tohib üksnes originaaltarvikuid ja -varuosi.

tos pakļaujat ultravioletajam starojumam. Tas nav materiāla defekts, bet gan normāla nolietošanās, uz ko garantija neattiecas.

Secinājums: Ja rodas jostas sprādzes funkcionāli traucējumi, lielākoties cēlonis ir netīrumi, kurus var viegli nomazgāt. Lūdzam rīkoties atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijas 7.2. nodaļā.

Garantijas gadījumā nekavējoties vērsieties pie sava specializētā tirgotāja. Viņš sniegs Jums padomu un atbalstu. Sagatavojot reklamāciju pretenzijas, tiek izmantoti izstrādājumam specifiski raksturojošie izteikumi. Šeit mēs norādām uz Vispārīgiem tirdzniecības noteikumiem, kas ir pieejami pie tirgotāja.

Izmantošana, kopšana un apkope:

Bērnu sēdekļi ir jākopj atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijā. Mēs stingri norādām, ka drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus vai rezerves daļas.

spinduliai. Šiuo atveju kalbama ne medžiagu defektus, o įprastus susidėvėjimo požymius, kuriems garantija negalioja.

Spynelė: jei diržų spynelė ima veikti netinkamai, dažniausia to priežastis yra nešvarumai, kuriuos galima išplauti. Laikykitės naudojimo instrukcijos 7.2 skyriuje nurodytos veiksmų eigos.

Jei tai – garantinis atvejis, nedelsdami kreipkitės į specializuotą prekybininką. Jis jums patars ir pagelbės. Nagrinėjant skundus taikomos gaminiui būdingos nusidėvėjimo normos. Šiuo atveju nurodome Bendrąsias sutarčių sąlygas, kurias galite gauti iš prekybininko.

Naudojimas, priežiūra ir techninis aptarnavimas:

Kūdikio lopšys turi būti naudojamas pagal naudojimo instrukciją. Pabrėžtinai nurodome, kad leidžiama naudoti tik originalius priedus ir atsargines dalis.



11 Garantiikaart / üleandmise-vastuvõtmise akt

Nimi:

Aadress:

Postiindeks:

Koht:

Telefon (suunakoodiga):

E-post:

Laste auto-/jalgrattatool:

Tootenumbr:

Riidematerjali värvus (muster):

Tarvikud:

Üleandmise-vastuvõtmise akt:

1. Terviklikkus Kontrollitud/korras

2. Töökorras oleku kontroll

- Istme seadistuse mehhanism Kontrollitud/korras

- Rihmade reguleeritavus Kontrollitud/korras

3. Kahjustuste puudumine

- Istme kontrollimine Kontrollitud/korras

- Riideosade kontrollimine Kontrollitud/korras

- Plastikosade kontrollimine Kontrollitud/korras

Olen laste auto-/jalgrattatooli üle kontrollinud ja veendunud, et iste on täiskomplektina üle antud ja et kõik funktsioonid toimivad veatult.

Olen saanud piisavalt teavet tootest ja selle funktsioonidest enne ostu sooritamist ning olen tutvunud toote puhastamisega ja hooldust puudutavate nõuannetega.

Ostukuupäev: _____

Ostja (allkiri): _____

Edasimüüja: _____

Edasimüüja tempel

11 Garantijas talons / izsniegšanas pārbaudes karte

Vārds:

Adrese:

Pasta indekss:

Vieta:

Telefons (ar kodu):

E-pasts:

Auto/velosipēda bērnu
sēdeklītis:

Artikula numurs:

Materiāls - krāsa (dizains):

Piederumi:

Izsniegšanas pārbaudes karte:

1. Pilna komplektācija pārbaudīts / kārtībā

2. Funkciju pārbaude

- Sēdekliša regulēšanas mehānisms pārbaudīts / kārtībā

- jostu sistēmas regulēšana pārbaudīts / kārtībā

3. Nav bojājumu

- pārbaudīt sēdekli pārbaudīts / kārtībā

- pārbaudīt auduma detaļas pārbaudīts / kārtībā

- pārbaudīt plastmasas detaļas pārbaudīts / kārtībā

Esmu pārbaudījis automobiļa/velosipēda bērnu sēdekli un pārliecinājies, ka sēdekli tiek nodots pilnā komplektācijā un visas funkcijas pilnībā darbojas.

Pirms iegādes esmu saņēmis pietiekamu informāciju par produktu un tā funkcijām un iepazīties ar norādēm saistībā ar kopšanu un apkopi.

Pirkšanas datums: _____

Pircējs (paraksts): _____

Tirgotājs: _____

Tirgotāja zīmogs

11 Garantijos kortelė/perdavimo čekis

Pavardė:

Adresas:

Pašto indeksas:

Vieta:

Telefonas (su kodu):

El. paštas:

Automobilinė/dviratinė
vaiko sėdynė:

Prekės kodas:

Medžiagos spalva (raštas):

Priedai:

Perdavimo čekis:

1. Komplektacija

patikrinta / viskas gerai

Automobilinę/dviračio vaiko sėdyne patikrinau ir įsitikinau, kad sėdynė buvo pilnai perduota ir visos funkcijos tinkamai veikia.

2. Veikimo tikrinimas

- Sėdynės reguliavimo mechanizmas

patikrinta / viskas gerai

- Diržų reguliavimo mechanizmas

patikrinta / viskas gerai

Man buvo suteikta išsami informacija apie prekę ir jos funkcijas dar prieš perkant ir gaunant prekę, žinau kaip ją valyti ir atlikti techninės priežiūros darbus.

3. Defektų nebuvimas

- Sėdynės patikra

patikrinta / viskas gerai

- Medžiaginių dalių patikra

patikrinta / viskas gerai

- Plastikinių dalių patikra

patikrinta / viskas gerai

Pirkimo data:

Pirkėjas (parašas):

Prekybininkas:

Prekybininko antspaudas

BRITAX EXCELSIOR LIMITED

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.eu

**BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH**

Blaubeurer Straße 71
D-89077 Ulm
Deutschland

T.: +49 (0) 731 9345-199
F.: +49 (0) 731 9345-210
E.: service.de@britax.com
www.britax.eu

DE Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu.
Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

BG С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски
BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.

RO Vtrimitem aceste instructiuni i n limba RO.
V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.

TR Size memnuniyetle butalimatn ameyi türkçe dilinde de göndeririz.
Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.

UA Ми охоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою.
Звертайтеся за вказаною вище адресою.

GR Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά.
Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.